

PERSATUAN KLAN THAI YEAN THONG VOON SARAWAK
SARAWAK THAI YEAN THONG VOON CLAN ASSOCIATION

砂拉越太原堂温氏公會
慶祝新會所落成
暨成立十周年紀念特刊



日期：10-03-1996 时间：下午六时正 地点：民事中心

砂勞越古晋石角路第一巷九号

9, Lorong 1, Off Jalan Batu Kawa,
Taman Phoenix, 93050 Kuching.



溫文安

董事經理

VOON BOON ONN
MANAGING DIRECTOR

BIARAMAS EXPRESS SDN. BHD.

Kuching Office: 3 1/2 Miles, Penrissen Road, P.O. Box781,
93716 Kuching, Sarawak.

Tel: 082-452139 (3 Lines) Fax: 082-452131



東 馬 快 車

古晉提供



Hours
Ticketing
Service
小時售票

Bus Station & Tickets available at:

停泊處和售票處

3 1/2 Mile, Penrissen Road, 93250 Kuching.
古晉朋尼遜路三哩半

Tel: 082-452139
Fax: 082-452131

Khoo Hung Yean Street, Open Air-Market.
古晉露天巴剎對面

Tel: 082-429418

Terminal Express Sarikei
泗里奎義郎小販中心

Tel: 084-656030.
084-654398(O)

Sibu 詩巫 Jalan Maju Bus Station

Tel: 084-319528, 347845

Pasar Malam Bintulu 民都魯夜市小販中心

Tel: 086-339821

Miri 美里

Tel: 085-434317

Pontianak 坤甸 No. 165, Jalan Diponegoro, Pontianak.

Tel: 007-62561-34559

古晉 - 泗里街 - 民丹莪 - 詩巫 - 民都魯 - 美里

東馬夜班快車

10.00pm

Kuching--Sarikel--Bintangor--Sibu--Bintulu--Miri

Bus Malam

Bus Service 東馬快車路線 / 開行時間表

Kuching → Miri 古晉 - 美里	6.30AM, 8.30AM, 1.00PM, 10.00PM	RM70.00
Kuching → Bintulu 古晉 - 民都魯	6.30AM, 8.30AM, 1.00PM, 10.00PM	RM52.00
Kuching → Sarikei 古晉 - 泗里街	6.30AM, 8.30AM, 1.00PM, 10.00PM	RM28.00
Kuching → Sibu 古晉 - 詩巫	6.30AM, 8.30AM, 1.00PM, 10.00PM	RM35.00
Kuching → Bintangor 古晉 - 民丹莪	6.30AM, 8.30AM, 1.00PM, 10.00PM	RM30.50
Bintangor → Kuching 民丹莪 - 古晉	7.30AM, 10.45AM, 1.45PM, 9.00PM	RM30.50
Sarikei → Bintulu 泗里街 - 民都魯	5.30AM, 9.30AM, 12.00NOON, 3.30PM	RM24.00
Sarikei → Kuching 泗里街 - 古晉	10.30AM, 1.30PM, 3.30PM, 10.00PM	RM28.00
Sibu → Kuching 詩巫 - 古晉	7.00AM, 10.15AM, 1.15PM, 8.30PM	RM35.00
Bintulu → Sarikei 民都魯 - 泗里街	6.00AM, 10.30AM, 3.00PM, 5.00PM	RM24.00
Bintulu → Kuching 民都魯 - 古晉	6.00AM, 10.30AM, 3.00PM, 5.00PM	RM52.00
Miri → Sarikei 美里 - 泗里街	6.30AM, 7.30AM, 12.00NOON, 1.30PM	RM42.00
Miri → Kuching 美里 - 古晉	6.30AM, 7.30AM, 12.00NOON, 1.30PM	RM70.00
Kuching → Pontianak 古晉 - 印尼坤甸	7.00AM, 1.00PM	RM34.50
Pontianak → Kuching 印尼坤甸 - 古晉	6.00AM, 9.00PM	Rp30,000
古晉 - 斯里阿曼 - 英吉利里 - 魯勃安都		RM15.17.20
Kuching → Sri Aman → Engkilili → Lubok Antu	1.00PM	

目录

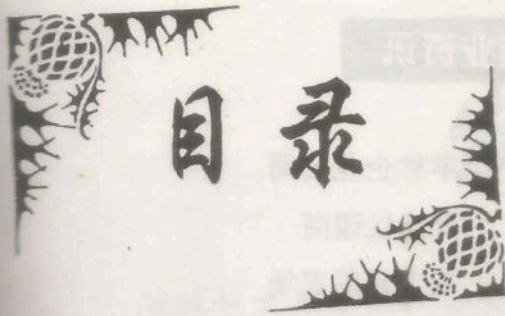
谨呈

惠存

with
Compliments
from



砂拉越太原堂温氏公会
庆祝新会所落成暨成立十周年紀念
筹委会敬贈



目录

	封面	23	温秀南宗长题词
	东马快车	24	温南光宗长题词
	惠存	25	秘书长国鸿献词
1-2	目录	26	副主席容绫题词
3	发刊词	27	筹委副主席春熙题词
4	州元首肖像	28	财政灯财题词
5	首长肖像	29	副教育燕培题词
6	筹委会主席金华献词	30	现任执委合照
7	主席文安献词	31	温辉父子实业有限公司
8	本州助理文青体育部长	32	德安风莎丸
	叶金来律师献词	33	光华日报
9	联邦工程部政务次长杨昆贤献词	34	温兄弟建筑工程有限公司
10	古晋县议会主席曾镇江题词	35	皇权商业(马)有限公司
11	马宗亲会主席添贵献词	36	万发贸易公司
12	北马温氏公会主席拿督柏洲献词	37	温兄弟电器贸易有限公司
13	北马温氏公会主席拿督柏洲题词	38	主席肖像
14	拿督子开宗长献词	39	马宗亲会主席肖像
15	拿督子开宗长题词	40	北马温氏公会主席拿督柏洲肖像
16	拿督文秀宗长题词	41	温志果宗长肖像
17	温清和宗长题词	42	福麟宗长肖像
18	温福麟宗长题词	43	旧证
19	温悦利宗长题词	44-46	现任执委个人照
20	温南振宗长献词	47	现任执委名单
21	温志果宗长题词	48	一九八六年筹委会名单
22	温仕昌宗长题词	49	一九八七、八八年执委名单

50	一九八九、九〇年执委名单
51	一九九一、九二年执委名单
52	一九九三、九四年执委名单
53	会所购买小组/ 产业信托人
54	马宗亲会现任执委名单
55	北马温氏太原堂执委名单
56	麻属温氏宗亲福利组筹委会名单
57	庆典筹委会名单
58	请柬
59	大会程序
60	庆典节目表
61	庆典节目介绍
62-63	庆典节目照
64-84	会员名册
85-87	温氏辈序表
88-90	温氏的寻根溯——南振宗长
91-100	公会的成立与活动——民生
101-107	中文章程
108-115	英文章程
116	入会表格
117-120	会所捐款名单
121-123	一九八八年成立基金捐款名单
124	拿督柏洲宗长简介
125	族人播迁图
126-130	温系记载文
131	马宗亲会成立剪报
132	八句词 武伸手抄
133-134	祭祖公文 武伸手抄
135	纪念图表
136-155	活动图片
156-160	剪报
161	编委会

商业资讯

162	丰林企业公司
163	月桂代理商
164	益志兄弟农场
165	新茂安木材有限公司
166	益寿燕窝行(古晋)有限公司
167	凯森建筑业有限公司
168	香港摄影商快速彩色冲印
169	星标燕窝贸易公司
170	PEMBINAAN SLKS (SARAWAK) SDN BHD
171	新顺兴傢俬工厂
172	温福来建筑打桩商
173	悦声电子电器服务公司
174	南利有限公司
175	新联昌有限公司
176	新香果园
177	元盛
178	一园潮州菜馆
179	乐天酒楼(古晋)有限公司
180	金成电焊厂 鲜桔园
181	善达汽车冷气 温岚再
182	联昌号 茂强园
183	志锐号 明娜达益公司
184	砂隆印务有限公司
185	编后话
186	温金龙沙石商 有华汽车公司 温民生有限公司



发刊词

砂拉越太原堂温氏公会成立至今，虽说已有十载，但真正活动的日子至今，只有八个年头，这不算长也不算短的岁月中，在宗亲们的信任与爱护及历届理事们的通力合作之下，今天已有了一定的基础，由其我们在去年购置了我们自己的会所，更巩固了我会的基业，这是我们温姓的宗亲应该感到欣慰的。

我们的祖先们，披荆带棘，远渡重洋的来到本州落地生根，与我族同胞和异族同胞一起共创天下，创造另一个幸福繁荣的国家，宗亲们分散在砂州的各个角落，由其在古晋与美里居住的尤为多数，因此对自己的事业以外或工作之余，连系与团结宗亲，有赖于宗亲会的责任，公会的组成，在守望相助，疾病互相扶持，在工作或事业上互相学习，互相鼓励，发挥宗亲血缘的亲谊。

今欣逢我会庆祝十周年纪念与新会所落成之双庆的日子，执委会决定举行大型的庆祝，除了举行会所落成典礼也举行十周年纪念晚宴，与此同时，并出版纪念特刊，作为宗亲们能更了解公会，联络上的资料，过去的史实，以及作为纪念，相信能更好的宗亲们在一起，共同的努力，共同的奋斗，在这日愈竞争的社会，争一席之地。

姓氏公会与其他性质的公会有所不同的地方，宗亲会存有血缘的关系，不管你住在何方，也不管你是何籍贯，都应该团结在公会的旗帜下，公会虽然目前的力量集中于古晋为主，但是，它属于全砂州宗亲的，我们一定会作出努力，把公会扩展到全州与一个角落去，希望更多的宗亲，自动的与本会取得连系，更希望州内所有的宗亲都能团结在公会的阵营里，从我宗亲的团结再扩展到州以外的连系和其他姓氏与其他民族的大家庭里，共勉共励，和华族同胞一起，和他族同胞一起为我们的国家作出贡献，为国家带来和平及更加繁荣与进步。

本特刊的委们，都是一班学识不足，毫无经验的一群。同时，时间上限制，在进行编辑期间，难免有不少的错误和遗漏，还有望宗亲朋友们，给予善意的批评，指正与赐教，祇盼在以后仍有机会能给予指正，和重编得更加圆满与充实。

特刊小组
民生谨启



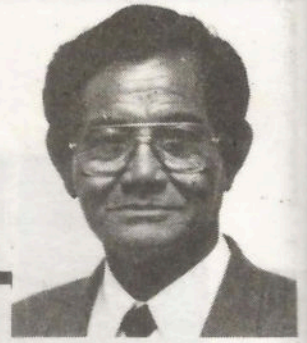
**TUAN YANG TERUTAMA YANG DI-PERTUA NEGERI SARAWAK,
TUN DATUK PATINGGI HAJI AHMAD ZAIDI ADRUCE BIN
MUHAMMED NOOR,
S.M.N., S.S.M., D.P., D.U.N.M., P.N.B.S., B.M. Adipradana (Indon.)
DUPN (Pulau Pinang) P.S.L.J. (Brunel)**



**YANG AMAT BERHORMAT KETUA MENTERI SARAWAK
DATUK PATINGGI TAN SRI HAJI ABDUL TAIB MAHMUD**
MP, PSM, S.P.M.J., S.S.D.K., D.G.S.M., P.G.D.K., Kt. W.E. (THAILAND),
KEPN. (INDONESIA), S.P.M.B. (BRUNEI), K.O.U. (KOREA)

献词

筹委会主席
温金华(A. B. S)



适逢春节，我会举行成立十周年暨新会所落成典礼，双喜庆典。小弟被推举为筹委会主席，实感荣幸。诚恐才疏学浅，有负众望，惟有竭尽所能，务必把此盛典做得成功和完满的成绩。

光阴似箭转眼间，十年时间匆匆而过，回忆筹组之初，小弟被委为本会章程之起草工作，在许多前辈们指导下，在全体筹委的同心全力分工合作的努力下，本会顺利的诞生了。俗语云：“创业难，守业更难”庆幸历届执委能精诚团结，群策群力的把会务工作逐渐地推向轨道。

为了更好的开展会务工作，购置会所是全体执委会的神圣任务。在历届执委的精心策划下，在全体会员和宗亲们的通力合作下大家出钱出力，各方奔走。更难能可贵的在西马“马来西亚宗亲会”的慷慨解囊和精神的鼓舞下，双层店屋座落于石角路凤凰花园的新会所终于在大家期待盼望下购置成了。

为了能更全面更好地把本会的会务搞好，经过十年工作进展的实践，总觉得本会之章程，尚有不足之处，若要通过宗亲会的组织，有效地团结全砂，甚至全国的宗亲。将后重新检讨章程的不足和不妥是非常必要的。为了能把全国各州的宗亲会连系起来。成立“马来西亚温氏宗亲总会”的建议不得不重提，冀马来西亚温氏宗亲会能负起此一神圣的工作。

献词

砂拉越太原堂温氏公会
主席：温文安



十年来，在历届执委的团结与努力下，分散各地的宗亲逐步取得联络，并先后加入公会，使公会人数日愈增加，组织逐渐扩大这是很好的开始。

为了进一步加强各地宗亲的联系与情谊，为了更好照顾会员的福利，我们毅然决定，并获得会员大会一致通过购置店屋充作会所之用。

为了购置店屋，执委同仁在二年时间内，先后多次观察，各地店屋，召集多次执委会，根据公会现有财务状况，店屋价格，店屋结构，地理环境等实际情况深入研究，在绝大多数执委的一致同意，并在本会法律顾问伟达宗亲的协助下，始决定买下现有店屋。

今天在庆祝公会成立十周年的时刻，亦是新会所落成的庆典，本人感到无限的欣慰与感激，购置会所的目标能如期实现，全靠各地会员宗亲的热烈捐献，出钱出力，慷慨解囊。我们也获得印尼坤甸，三口洋及西马各州属宗贤的落力资助鉴此，我谨代表公会向各位宗亲表示万二分的谢意。

此次庆典，承蒙香港、泰国、印尼，西马及外省各地宗贤的莅临与指导，我们深感荣幸与感激。

最后，我衷心祝贺各国，各州，各地的宗亲情谊源远流长，万古长青，永垂不朽。

献词

州助理文青体育部长
叶金来律师PBS, ABS



砂朥越太原堂温氏公会庆祝成立十周年纪念暨新会所落成，并出版纪念特刊，蒙邀撰文以添篇幅，甚感荣幸！

民族的结构是华社的根基，根源可谓源远流长；且对社会、国家影响深远巨大。

温氏宗族在本国虽非十分庞大；但是，因其源自中国文化发源地的黄河流域；所以，早在公元前一千多年，就有高度的文明，是中华民族公侯伯爵的后裔子孙，是一个文化、历史悠久，家世显赫、荣耀的宗族。

每一个宗族乡团的成立、成长，以及其会务的推展，都有赖于一群热诚、精干、肯出钱出力、任劳任怨的领导层之合作苦干，才会有成绩。显然的，温氏公会也并不例外。贵会自成立至今，已有十年的历史，在这期间，经历了几许的风雨，熬过许多的困难，不断地努力团结宗亲、敦睦族谊，才能有今日的成就。如今，更购置了新会所，有了自己的活动场所；则今后必能更好地施展拳脚，为宗族、社会、国家作出更多、更好、更加有意义的贡献！

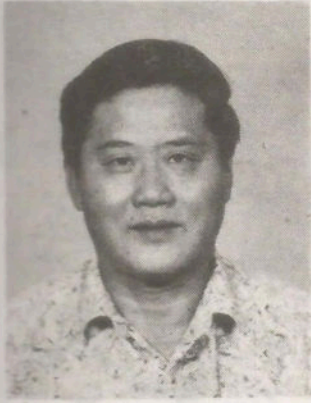
我国马来西亚的发展越来越迅速，各方面需求各种各样的人才甚殷；这些培育英才的责任，有待各个宗族团体的协助和分担。因此，希望贵会能配合时代和国家的需求，为共同的理想而努力奋斗！

在过去，有历史可考，温氏宗族拥有显耀的渊源和优秀的家世、传统；无疑的，温氏的后裔子孙，必定会有更美好的将来！谨祝贵会庆典成功！百尺竿头，更进一步！

砂拉越太原堂温氏公会

新会所落成暨十周年紀念双庆大典

敦睦亲梓
造福社群

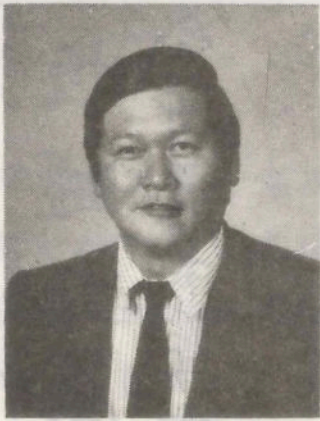


联邦工程部部长

杨昆贤题词

砂拉越太原堂温氏公会
新会所落成暨十周年纪念双庆大典

同心协力
泽惠桑梓



古晋县议会主席
曾镇江题词



馬來西亞溫氏宗親會會長：溫添貴

同姓相應同氣相求在團結精誠互相合作心連心手攜手之下
直臨之砂朥越之溫氏宗親會金碧輝煌氣勢不凡穩如磐石
之大廈於今天舉行落成典禮這是太原溫氏光明的一頁值
得驕傲是宗親互相照應互相交流睦宗敦族的好地方。

砂朥越溫氏宗親會成立不過十餘年為時甚短由於大家
抱著水有源木有本編祖德的精神在同德同心群策群力之
下很快便完成了這向千秋大業非常難得將來方便了同宗許多
應辦事宜舉凡會慶集會文娛活動都有很大裨益做出了對
社會有益的貢獻在今天開幕落成出版特刊之良辰
吉日祝溫氏宗親會花揚光大百尺竿頭更進一步！

献词

北马温氏太原堂
主席拿督温柏洲



温氏家族源自山西太原，由于「桐叶封弟」被封在唐国，后来发展成为春秋时代一度称霸诸侯的晋国。在晋国时代的名人，世代都是位高权重大夫。由此可见，温氏家族的祖先都是具有十分荣耀的历史渊源，昔往的光辉。

华族的精神文明是重视祖宗的遗训，缅怀先人所创下的丰功伟绩，饮水思源藉古监今，承先启后，继往开来，自强不息，荣宗耀祖，而万古长存。

我温氏宗亲既有光荣的昔往，又有今日子孙的秉承遗训，在大地上每一个角落都遍佈生根，开枝散叶，绵延不息，源远流长，实在可喜。有成就的温氏宗亲，光辉四射，令人敬佩，可喜可贺。

在马来西亚，温氏宗人虽不是人口众多之族群，但也是自强不息，发奋进取，成就非凡的族人，不逊别姓。就以砂拉越的宗亲来说，既是光芒四射的族群，在华社站着举足轻重的地位，是值得西马族人学习的好榜样，亦是我温氏宗人引以为荣之事。

欣悉砂拉越太原堂温氏公会成立十周年即拥有一座富丽堂皇，巍峨企立的新会所。由此可见，温氏宗长在领导砂拉越宗亲，有卓越的表现，功绩非凡。为促进团结，发挥力量，作出贡献，始得今日辉煌的成果，成为全马宗亲的典范，令我万分敬仰慕。

贵会庆祝新会所落成暨成立十周年纪念出版纪念特刊，堪称壮举，意义深长。承蒙雅爱，谨以「精诚团结，壮大族人」为特刊留文，并作共勉。

团结就是力量，愿我全体宗亲，秉承祖先的传统精神，团结在宗亲会的旗帜，互爱互助，精诚合作，共同创造美好的明天，幸福的人生，昌盛进步，更上一层楼！

谨此敬祝贵会会务蒸蒸日上，基石永固。谢谢。

砂勝越太原堂溫氏公會
慶祝新會所落成暨
成立十周年紀念誌慶

溫情精籌承先機
民族誠篤啟后裔
公德團立子孫盛
會萃結盟千秋基



北馬溫氏太原堂
主席 拿督溫栢洲



敬賀

献词

馬來西亞溫氏宗親會
北馬太原堂溫氏宗祠顧問
拿督溫子開



宗親鄉團的成立，旨在團結族人，形成一股力量，聲氣相求，彼此扶持，為族人效力，為地方發展與社會進步作出貢獻。

溫氏祖先源自山西太原，其後南移至福建、廣東以至南洋各地，落地生根，繁衍旺盛。在世界各地，溫姓宗親都自然聯成一體，組織溫氏宗親會，發揮團結即是力量的作用，為地方建設、社會繁榮盡一分力，對促進世界和平、敦睦邦交，有一定的影響力。

馬來西亞溫氏宗親遍佈各地，也組織有全國性宗親會，聯繫宗親感情，發揮應有的影響力。處于東馬的砂勝越太原堂溫氏公會成立十週年便購置新會所，今後宗親有一固定聯誼之所在，增加交流，傳遞訊息更快，對會務之推展以及全馬各地宗親之間的聯繫，將能發揮更大的作用，是全馬溫氏宗親喜聞樂見的進展。



溫子開 12/2/96

砂勝越太原堂温氏公會

新會所落成典禮暨成立十週年紀念

敦睦宗誼



換拿督温子開敬題

馬六甲溫氏公會
北馬太原堂溫氏公會
拿督溫子開

砂拉越太原堂溫氏公會
新會所落成典禮暨成立十周年紀念

源遠流長
根深葉茂



拿督溫文秀敬題

砂拉越太原堂温氏公会
新会所落成典礼暨成立十周年紀念

敦睦宗誼



马来西亚温氏宗亲会总务
温清和敬題

砂拉越太原堂温氏公会
新会所落成典礼暨成立十周年紀念

精
誠
團
結



馬來西亞温氏宗親會副主席
温福麟敬題

砂拉越太原堂温氏公会
新会所落成典礼暨成立十周年纪念

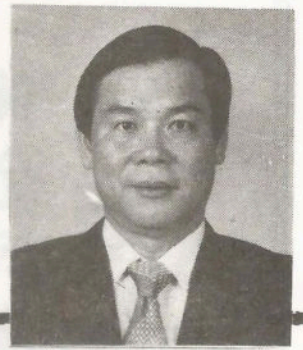
群策群力
造福宗亲



名誉主席温悦利敬题

献词

马来西亚温氏宗亲会名
名誉会长
砂拉越太原堂温氏公会
名誉顾问 温南振



虽说，在社团已服务了三十年之久，对写献词是司空见惯的事。但是，在受邀为砂拉越太原堂温氏公会写献词时，仍不免掀起一股振奋和荣誉感！这可能是因血缘关系而使然吧！环顾吾氏宗亲，虽遍佈马来西亚各州各地；但是，人数并不众多；然而，真可谓：“麻雀虽小，五脏俱全”。各地宗亲在这个社会里，均有相当良好的表现！在各阶层、各行各业，都有感人和值得骄傲的成绩！坎称出不落人后；而可和显赫的老祖宗先后辉映，且毫不逊色！毫无愧对列祖列宗之感！此番，砂拉越宗亲会行将举行的十周年会庆和新会所落成的双庆盛会，即是一个极好的实例！值得吾氏宗亲给予热烈的表彰！这是宗亲团结、亲情表现的另一个里程碑，是继北马温氏太原堂、泰南温氏太原堂宗亲会、马来西亚温氏宗亲会、麻属温氏宗亲会之后的另一项振奋宗亲人心的盛举！相信吾东西马宗亲在宗亲会的英明领导之下，能更进一步加强宗亲间的联系、沟通、团结；在提高吾宗亲的福利、教育、社会、政治、经济和文化地位上，作出更积极的努力和贡献。这样，才不失倡组宗亲会的目标，不辜负创会宗贤的一片苦心！

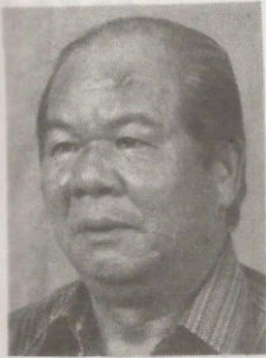
际此 宗亲会举行十周年纪念暨新会所落成双喜庆典之良辰，
恭祝 吾砂拉越太原堂温氏公会会务成功，光宗耀祖、永垂不朽！

稿于1996.2.25美里
(岁次丙子年孟春)

砂勝越太原堂溫氏公會

新會所遷成暨十周年紀念

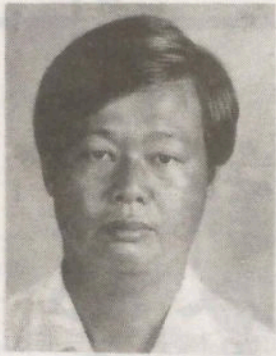
光宗耀祖
源遠流長



美里坡溫志果敬題

一九九六年三月十日 丙子孟春

馬來西亞溫氏宗親會
名譽會長
砂朥越太原堂溫氏公會
名譽顧問 溫 再 靈



砂朥越太原堂溫氏公會

新會所落成暨十周年紀念

敦促宗誼

美里坡 溫仕昌 敬題

一九九六年三月十日 廿次丙子

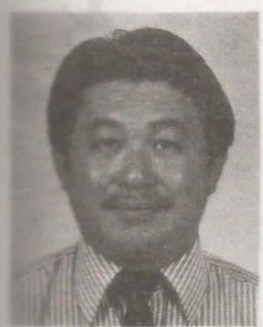
詞

砂拉越太原堂溫氏公會
秘書：蕭國鴻

砂勝越太原堂溫氏公會

新會所遷成暨十周年紀念

聯誼宗誼



美里坡溫秀南 敬題

一九九六年三月十日 庚次丙子

砂勝越太原堂溫氏公會十週年會慶暨

新慶落成誌喜

宗族淵遠千秋業
親情綿綿萬古長



砂勝越美里

溫南光敬賀



献词

砂拉越太原堂温氏公会
秘书：温国鸿



砂拉越太原堂温氏公会于一九八六年十一月十三日正式获准注册，经过一年多的筹备工作后，于一九八八年三月十三日假古晋民众会堂举行成立典礼，十年来，全体执委的通力合作，任劳任怨，加上会员宗亲的谅解与支持下，会务有了进展，目前我会有385位会员还拥有了自置的会所，这是宗亲所团结合作的成果。

今后的会务，除了在原有的基础上加以巩固和发展外，主要的工作是培养接班人，让更多年青的一辈参与和领导公会。

本会是一个小公会，我所希望从小团结做起，进而达到大团结，以响应首相马哈地医生2020年宏愿的号召。

为宗亲、族群、国家社会作出我们应尽的责任及贡献。

同聲

砂拉越太原堂温氏公会
新会所落成典礼暨成立十周年紀念

同心協力
自强不息



副主席 李固魯
温容綾
ABS
BBS
敬題

砂拉越太原堂温氏公会

新会所落成暨十周年纪念双庆大典

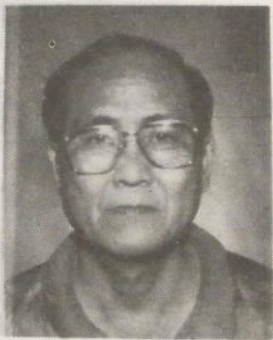
精诚团结
亲谊长存

筹委副主席

春熙 题词

砂拉越太原堂温氏公会
新会所落成暨十周年纪念

联络宗谊



奉会财政

温灯财敬题

一九九六年三月十日

砂拉越太原堂温氏公会

新会所落成暨十周年紀念双庆大典

宗亲团结 光宗耀祖
精诚团结 吾族之光



本会副教育

斯里阿曼省代表

温燕培敬题

砂勝越太原堂溫氏公會一九九五～一九九六年度全體執委合照



砂勝越太原堂溫氏公會
慶祝新會所落成暨
成立十週年紀念

同氣連枝
敦宗睦族

佳能集團溫添貴

溫金泉
溫金源

溫永康
溫金林

敬題

溫輝父子實業有限公司
BOON FUEW & SONS REALTY SDN. BHD.

GALLANT PRECISION TOOL & ENGINEERING ENTERPRISE (M) SDN. BHD.

GALLANT ELECTRONIC COMPANY (M) SDN. BHD.

GALLANT METAL STAMPING SDN. BHD.

GALLANT MECH SYSTEM SDN. BHD.

Lot 1899, Batu 13, Jalan Balakong, 43300 Seri Kembangan, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

Pil 'Chi-Kit Teck Aun'

丸 痧 風 安 德

Untuk Senak Perut, Cirit Birit Dan Muntah-Muntah Yang Ringan, Mabuk Laut Dan Makan Tidak Hadam.

瀉吐微輕。痛疼腹肚。治主
良不化消。吐暈車舟



Permandangan Luar Kilang Teck Aun



K.K.L.I.U. 0261/92/AKF

EAGLE & PAGODA BRAND TECK AUN MEDICAL FACTORY SDN. BHD.

Ini adalah persediaan Herba 劑藥草乃丸此 486-489, Jalan Sungai Rambai, 14000 Bukit Mertajam, S.P.T., Penang.

現代 順風耳與千里眼!

宏觀天下、洞悉世情...

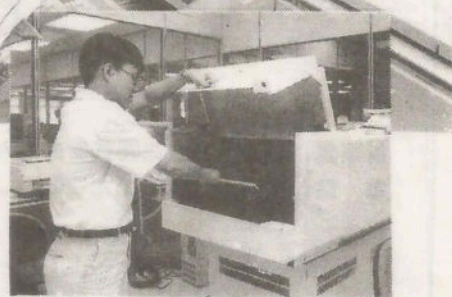
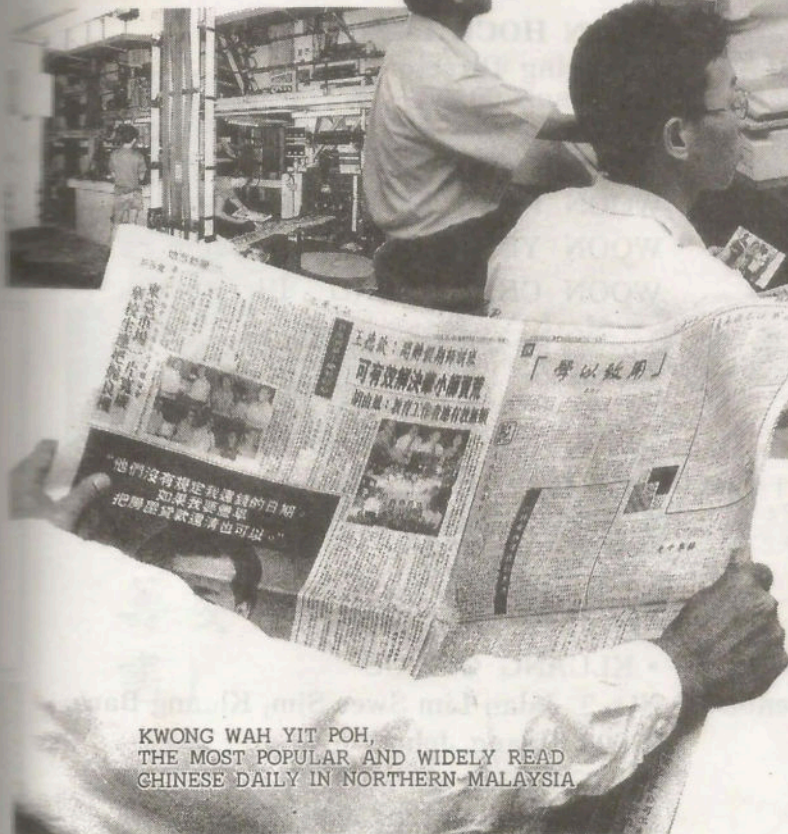
光華日報，藉着現代電腦設備以及最新科技電訊系統，來往穿梭熟悉的世界，提供最新訊息與圖照，介紹寰宇風土人情，地域色彩，國際政經動態，藝術文化狀況，分析歸納，不遺餘力，為讀者提供一手訊息。

光華日報乃本區域最暢銷及擁有讀者最多的華文日報*

本報內容豐富，每日除了國際與地方新聞，言論版，彩色畫頁及電視節目外，副刊尚有：-

- 服務性質：考試信箱、考試輔導、大專之友、法律信箱、中醫信箱、永樂信箱、亦謙信箱、你我之間、十字路口、傳燈、百合花。
- 藝文：藝文廣場、文萃、青色年代、作協春秋、學風、文瀾、小作家。
- 青少年版：彩色兒童、少年、年輕人與周末、讀者之頁。
- 綜合新聞：每周專題、新風、茶與咖啡、婦女、旅遊、醫藥、體育、小說、寰宇傳真、繽紛世風、人物、風水傳奇。
- 綜藝：娛樂版、影視、歌情。

結合先進設備、回饋社會精神、為各界拓展視野、吸取資訊!



*根據馬來西亞市場調查報告



光華日報
北馬第一

KWONG WAH YIT POH,
THE MOST POPULAR AND WIDELY READ
CHINESE DAILY IN NORTHERN MALAYSIA

KWONG WAH YIT POH PRESS BHD., 19, Lebuhr Pregrave, 10300 Penang. P.O. Box No. 31. Tel: 04-2612312, 04-2623333

温兄弟建筑工程有限公司

Woon Brother Construction Sdn. Bhd.

温兄弟機械工程有限公司

Woon Brother Sendirian Berhad

温茂盛兄弟貿易有限公司

Woon Moh Seng Brothers Sdn. Bhd.

聯盛運輸公司

Lian Seng & Co.

温福麟

董事經理

WOON HOCK LENG

Managing Director

温国舜 董事

温炳舜 董事

温益舜 董事

温振舜 董事

WOON KOK LENG Director

WOON PENG LENG Director

WOON YET LENG Director

WOON CHING LENG Director

辦事處：新山聖淘沙花園惹蘭蘇南六十一號A

電話：〇七-三三三二九二七/

三三三七一〇五

居鑾電話：〇七-七二四三一八

傳真機：〇七-三二九七一七

• JOHOR BAHRU OFFICE

61A, Jalan Sulam, Taman Sentosa,
80150 Johor Bahru.

Tel: 07-3332927 & 07-3337105

Fax: 07-3329717

• KLUANG OFFICE

NO. 3, Jalan Lim Swee Sim, Kluang Baru,
86000 Kluang, Johor.

Tel: 07-724318

Permix Plant Tel: 07-543175



皇權商業（馬）有限公司

SULIN POWER RANGERS SDN. BHD.

松聯工業有限公司

SULIN INDUSTRIAL CORP SDN. BHD.

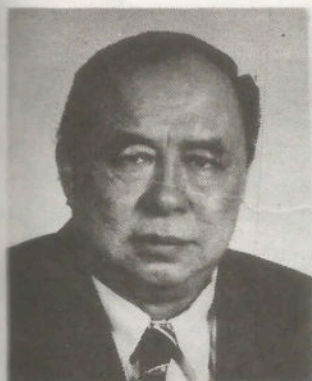
金萬利服裝製造公司

CGE CANALY GARMENTS ENTERPRISE



FIRST SHANGHAI MARKETING SDN BHD

International Manufacturer's Representative, Import &
Export, Indent Commission Agent



30-B, First Floor, Batu 2 1/2, Jalan Cheras,
56100 Kuala Lumpur, Malaysia.
Tel: 03-9302393, 9849336, 9837307
Fax: 603-9849711, 9314433

温劍光（號東）

馬來西亞温氏宗親會，發起人之一及
籌委會總秘書兼成立第一屆委會總秘
書！

馬來西亞製衣業聞人

With Best Compliments

from

萬發貿易公司

SYARIKAT WAN FATT TRADING

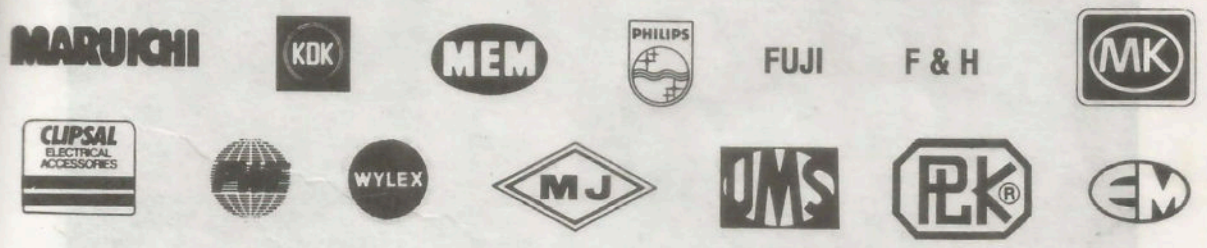
44, JLN HARIMAU KUMBANG,
TAMAN CENTURY, 80250 JOHOR BAHRU, JOHOR.
TEL: 07-3313004, 3351917, 3551918 FAX: 07-3351920

温美發

David Woon Bee Huat

P.N.B.B., P.P.M., P.P.A., P.K.B.,
G.S.M., (QUEEN ELEZABETH (II), U.N. CONGO),
EXECUTIVE DIRECTOR





MARUICHI CONDUIT PIPE	F & H MCB	MJ WIRING ACCESSORIES	SIEMENS
KDK ELECTRIC FAN	MK WIRING ACCESSORIES	UMS WIRING ACCESSORIES	LEGRAND
MEM DELTA SWITCHGEAR	CLIPSAL WIRING ACCESSORIES	PLK WIRING ACCESSORIES	THORN EMI LIGHTING
PHILIPS LAMP TUBE	PDL WIRING ACCESSORIES	EM SWITCH	PILC/XLPE/HOIST/
FUJI ELECTRIC CO. LTD.	WYLEX SWITCH	OMRON TATEISI	CONTROL CABLE
		3M SCOTCH	ENAMELLED WIRE



温兄弟電器貿易有限公司
Oon Brothers Electrical Trading Co. Sdn. Bhd.

No. 589 & 591 & 593 33/4 Miles Jalan Ipoh,
 51200 Kuala Lumpur, Selangor, Malaysia.
 Tel Hunting Line: 03-6260155 (5 Lines) 6260102 / 6260331
 6260533 / 6360927 Telefax: 03-6216961

本会现任主席文安玉照



马来西亚宗亲会主席

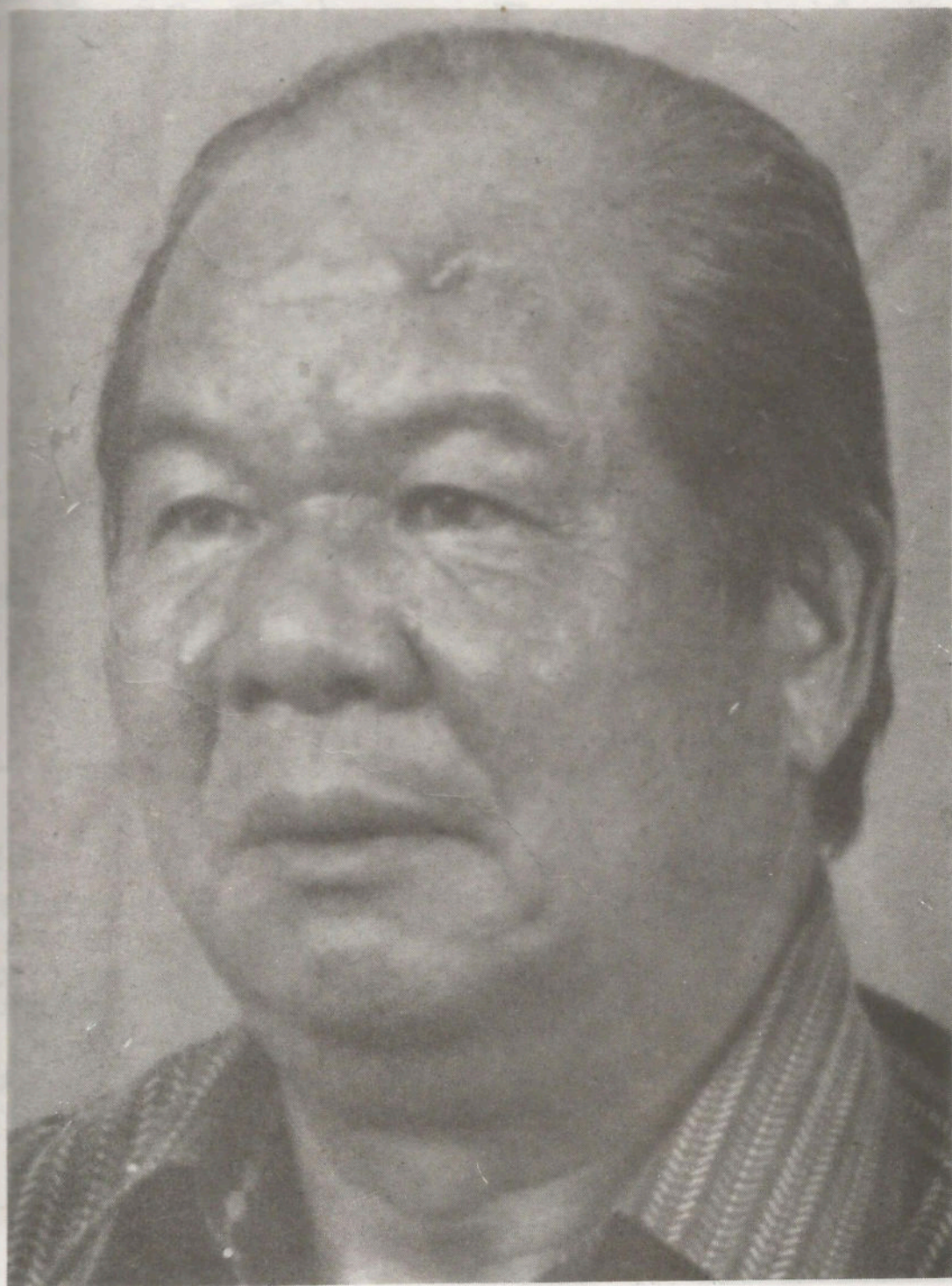
添贵宗长玉照



北馬溫氏太原堂主席
拿督溫柏洲DSPN. PJK. PJM.



志果宗长玉照



福麟宗长玉照

董事 福麟宗长玉照



祭山主席 溫潤欽

萬福巷一號

主任

溫習時 溫其超 啓

午入席仰吾宗親週知是荷
 鉄定陰曆三月廿二日星期日，在石角橋公陵 前致祭中

溫氏太原堂春祭通告

THE SARAWAK VANGUARD LTD. B No 3541
 9, Temple Street, Kuching, Sarawak

Date 9-4-74

溫氏太原堂

Received 茲收到 Dollars 元 Cents 分

貳拾貳元正

Being payment 對

THE SARAWAK VANGUARD LTD.

通告 = 天 5x2

Cashier

前鋒日報有限公司收據
 古晉廟街九號

逕啟者：

我太原堂溫氏公會，在諸籌委的極積努力推动下，已在不久前获准注册。

为使我会的成功，壮大，现届执委在日前的会议上决定，到各城镇乡里，广召我宗亲入会，经决定于本月八日（星期日）晚上七时正假本村，廿四哩慈善社与宗亲们举行一项座谈会，商讨入会与我会的各项有关问题，事关我宗亲之团结与福利，敬盼届时拨冗踊跃出席。

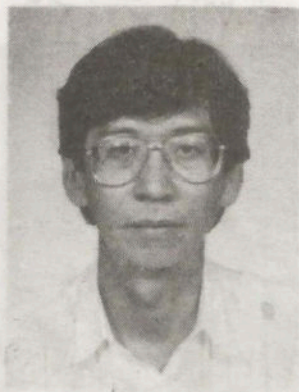
此致
 宗亲

砂拉越太原堂溫氏公會
 大富村召集人：

民生 全啟
 悦利
 扬金
 武昌

一九八七年三月二日

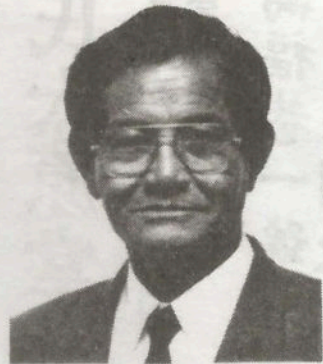
砂勝越太原堂温氏公会
一九九五～一九九六年度执委玉照



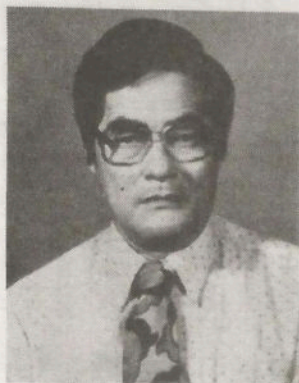
法律顾问
温伟达律师



正主席
温文安



副主席
温金华^{ABS}



副主席
本固鲁温容绫^{ABS BBS}



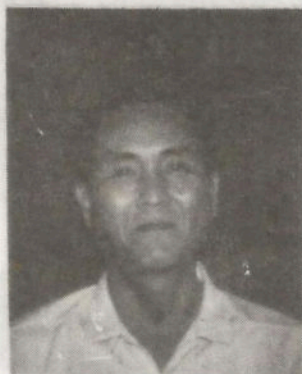
正秘书
温国鸿



副秘书
温金璋



副秘书
温春熙



正财政
温灯财



副财政
温文丑

砂勝越太原堂温氏公会
一九九五～一九九六年度执委玉照



正交际
温金龙



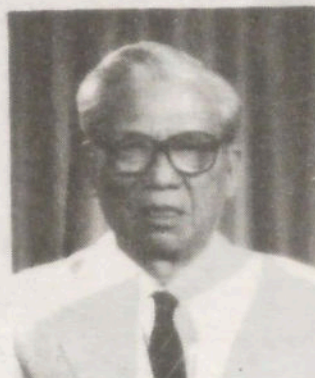
副交际
温锡华县议员



正教育
温民生BBS



副教育
温燕培



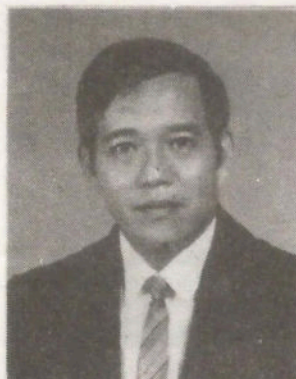
正福利
温习岐



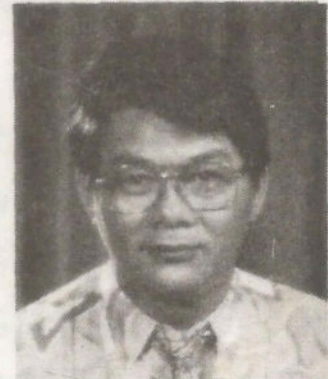
副福利
温习美



正康乐
温三德县议员

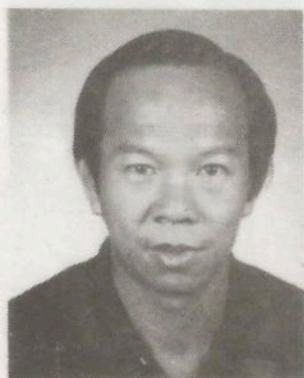


副康乐
温文赐

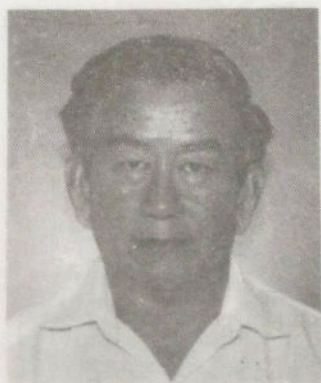


查账
温金远

砂勝越太原堂温氏公会 一九九五～一九九六年度执委玉照



委员
温文益



委员
温林生



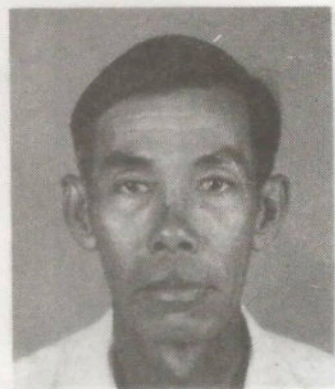
委员
温和荣



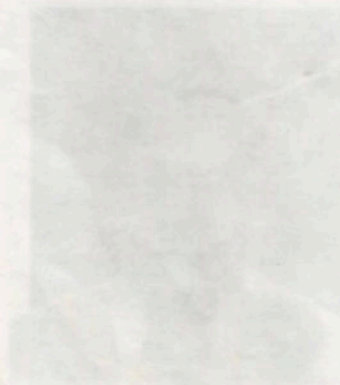
委员
温国富



委员
温武将



委员
温贤尚



委员
温文庚



委员
温扬辉



委员
温燕贵

一九九五、九六年度第五届执委名单：

名誉主席：汉辉 悦利 扬声 文真
 主席：文安
 副主席：金华 容绫
 秘书：国鸿
 副秘书长：金璋 春熙
 财政：灯财
 副财政：文丑
 教育：民生
 副福利：燕培
 福利：习岐
 副福利：习美
 公关：金龙
 副公关：锡华
 康乐：三德
 副康乐：文赐
 委员：贤尚 燕贵 国富 文庚 文益
 林生 扬辉 武将 和荣
 查账：金远



各区代表：

古晋区：顺祥 顺昌	廿九哩：庆龙
七哩摩拉端：文声	西连：汉华
十哩：扬辉 习成	石角：锦华 习由
来拓村：习新	石隆门：金远
新生村：南福	斯里阿曼：三财 石运
大富村：扬金 狄荣	

一九八六年 公会筹委会名单：

主 席：文安

副主席：汉辉

副主席：容绫

秘 书：国鸿

副秘书长：金华

副秘书长：金璋

财 政：灯财

副财政：文华

福 利：演发

副福利：民生

康 乐：武将

副康乐：诚旺

公 关：金龙

副公关：悦利

教 育：扬声

副教育：金远

委 员：习钺 南辉 锦华 睦金

石秀 文哉 温帕 庭春



一九八七、八八年，第一届执委名单：

主 席：文安
 副主席：汉辉
 副主席：容绫
 秘 书：国鸿
 副秘书长：金华
 副秘书长：金璋
 财 政：灯财
 副财政：文华
 福 利：演发
 副福利：民生
 康 乐：武将
 副康乐：诚旺
 公 关：金龙
 副公关：悦利
 教 育：扬声
 副教育：金远
 委 员：习钺 南辉 锦华 睦金
 石秀 文哉 温帕 庭春
 查 账：



一九八九、九〇年，第二届执委名单：

主 席：文安
 副主席：汉辉
 副主席：容绫
 秘 书：国鸿
 副秘书长：金华
 副秘书长：金璋
 财 政：灯财
 副财政：文华
 福 利：演发
 副福利：民生
 康 乐：武将
 副康乐：诚旺
 公 关：金龙
 副公关：悦利
 教 育：扬声
 副教育：金远
 委 员：习钹 南辉
 锦华 睦金
 石秀 文哉
 温帕 庭春
 查 账：文尧 锡华

各区代表：

石 角：演尤
 新尧湾：林生 习顺
 石隆门：金远
 七 哩、摩拉端：文声 文真
 十 哩：扬课
 新生村：三德
 来拓村：奕准 习新
 大富村：扬金 狄荣
 廿九哩：贤尚 俊华
 少南 庆龙
 西连、马来里吟：扬辉 汉华
 成邦江、拉 招：燕培
 民达华、本 岭：华源
 福州路、肯雅兰：习美
 绍安路、亚答芭：国富
 达万再也、达雅：文贵 习财
 古晋区：春熙 习岐
 文丑
 海口区：德南
 实巴荷：扬国
 木 中：树林



一九九一、九二年度，第三届执委名单：

名誉主席：汉辉
 主席：文安
 副主席：容绫
 副主席：悦利
 秘书：国鸿
 副秘书长：金华
 副秘书长：金璋
 财政：灯财
 副财政：文丑
 福利：习岐
 副福利：习美
 康乐：民生
 副康乐：三德
 交际：金龙
 副交际：锡华
 教育：春熙
 副教育：文庚
 委员：文真
 文华
 林生
 燕培
 查账：文尧

扬声
 文益
 三顺
 扬辉

各区代表：

古晋：国富 习财
 顺祥
 七哩摩拉端：文赐 文声
 十哩：扬声 扬课
 习成 文保
 新生村：诚旺 南福
 来拓村：奕淮 习新
 大富村：扬金 狄荣
 廿九哩：贤尚 庆龙
 西连峇来里吟：武强 汉华
 石角：庭春 锦华
 演由
 新尧湾：习顺
 石隆门：少华 金远
 斯里阿曼：三财 石远



一九九三、九四年度，第四届执委名单：

名誉主席：汉辉 悦利 扬声 习钹

顾问：文真

主席：文安 第一副主席：金华

第二副主席：容绫

秘书：国鸿 副秘书长：金璋

副秘书长：春熙

财政：灯财 副财政：文丑

教育：民生 副福利：燕培

福利：习岐 副福利：习美

交际：金龙 副交际：锡华

康乐：三德 副康乐：文赐

委员：习顺 燕贵 国富 文庚

文益 林生 扬辉 武将

查账：金远

各区代表：

古晋区：顺祥 顺昌

七哩摩拉端：文声

十哩：扬辉 习成

来拓村：习新

大富村：扬金 狄荣

廿九哩：贤尚 庆龙

西连：汉华

石角：锦华 演由

石隆门：金远

斯里阿曼：三财 石运



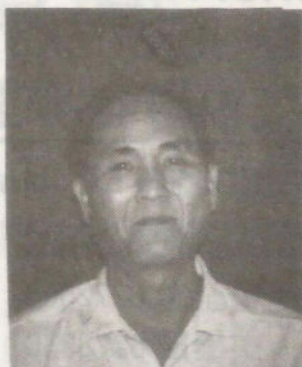
砂朥越太原堂温氏公会购买会所小组



温文安



温国鸿



温灯财



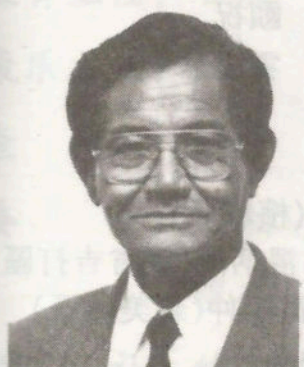
温金龙



温文丑



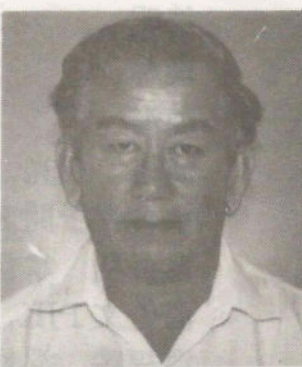
温习岐



温金华



温春熙



温林生

产业信托人

温文安，温国鸿，温灯财

馬來西亞溫氏宗親會

PERSATUAN KETURUNAN WOON MALAYSIA

WOON CLANSMAN ASSOCIATION MALAYSIA

Register NO: PPM / WP 235 / 92(7)PPP / WP 37 / 92

NO. 50-51, Jalan Air Laut, Jinjang Selatan, 51200 Kuala Lumpur.

聯絡電話: 溫錦明 4426295

FAX: 4413989

溫錦隆 7833984

溫全忠 6272568

溫瓊林 7824975

美鑾殿 6278330

FAX: 7824975

名譽會長

溫崇墉

拿督子開 KMN DJN

拿督振祥

拿督百洲 PJK PJM DSPN

准拿督文秀

南振

1995 年及 1996 年安理會職員表

法律顧問	文詩 輝鴻	
正會長	添貴	署理會長 錦隆
副會長	水金 昭隆 玉光 福麟	
	雅海 准拿督錦昌 JP AMN	
正總務	清和	副總務 全忠
財政	錦明	副財政 願祝
中文書	瓊林	國文書 雲山
查數	願海	
理事	漢松 漢光 敬華 願祝 啓文 紹新	
	拿督溫子開 KMN. DJN 溫淵成 溫健利(檳城區)	
	溫百良 拿督溫百洲 PJK. PJN 溫南利 溫炳清(威省吉打區)	
	溫啓文 PJK 溫觀勝 溫日雲 溫源光 溫師仲(森美蘭區)	
	溫福麟 溫炳麟 溫美發 PPM. PPA(新山區)	
	溫文多 溫炳星 溫兆政(麻坡區)	
	溫玉光 溫錦民 溫昭隆 溫紹新(勞勿區)	
	溫錦爐(馬六甲區)	
	溫騰治(霹靂區)	
	溫枝炎 溫嘉烈 溫應祥 溫中興 溫海屏 溫招貴	
	溫佳添(雪隆區)	

(现任理事会名表)

北马温氏太原堂

(一九九四年至一九九五年理事会名单)

第六届

顾 问：振祥 子开 初香 源八 贤象

正 主 席：百洲 副主席：就兴 财德

正 总 务：炎基 副总务：新福 忠明

正 财 政：南利 副财政：炳清

中 文 书：丙寅

国 文 书：金江

英 文 书：秋星

公关主任：百良 副公关：乾福 庆发

福利主任：快清 副福利：俊林 新华

教育主任：百成 副教育：智光

康乐主任：炳海 副康乐：志展

查 账：时芳

委 员：庆湘 集成 亚玖 顺亿 扬銮 喜衡

观金 梦兆 仕贵

候 补：锦源 锦昌 南岳 观喜 华原

麻屬溫氏宗親福利組籌委會(1994-1995)職員表

顧問 :	溫劍光	溫習祿	溫學孔	溫習族
正主席 :	溫文多			
副主席 :	溫文變	溫友生		
正總務 :	溫炳星			
副總務 :	溫昭隆			
正財政 :	溫兆政			
副財政 :	溫文貴			
正文書 :	溫文屏			
副文書 :	溫錫強			
正福利 :	溫文枝 (達)			
副福利 :	溫文萬			
正保管 :	溫文財			
副保管 :	溫金練			
正查賬 :	溫昭興			
副查賬 :	溫文界			
委員 :	溫文來	溫兆商	溫文訪	溫安和
	溫文鍛	溫文物	溫昭光	溫文發
	溫文枝	溫財明	溫國銳	

庆典筹委会名单：

顾问：拿督栢洲宗长 拿督子开宗长 拿督文秀宗长
 本会主席文安宗长 添贵宗长 志果宗长
 福麟宗长 清和宗长 南振宗长 伟达律师

筹委会主席：金华 副主席：春熙 容绫

秘书：国鸿 副秘书长：金璋

财政：灯财 副财政：文丑

公关：金龙 副公关：林生

总务：习岐 副总务：习美

场地：文赐 副场地：三德

交通：和荣 副交通：文益

特刊组：金龙 民生 习岐 三德 燕培 和荣
 广告组：金龙 习岐 文安 国鸿 金华
 票务组：习岐 和荣 贤尚 文声 扬辉

礼品：文安 习岐

音响、灯光：长流 三德

节目：三德 民生 月英

礼宾：三德 民生 月英 武将 淑湘 爱晶 木香

花：爱晶 木香

司仪：民生 淑湘 武将

委员：锡华 贤尚 国富 文庚 习新 金远 文声
 习顺



謹訂於公元一九九六年三月十日（農曆正月廿一日）
星期日下午六時假古晉文化路民事中心舉行慶祝本會
成立十周年紀念暨會所落成宴會。

敬備薄酌 恭候

光臨

砂勝越太原堂溫氏公會主席文安
暨全體理事 謹啓

席設：古晉文化路民事中心
時間：下午六時正入席

*The Chairman & Committee Members
of
The Sarawak Thai Yean Thong Voon Clam Association*

have the pleasure to request the company of

Mr. & Mrs./Miss.....

*to the 10th Anniversary Celebration and
Official Opening of the Premises Dinner
of the Association*

on 10th March, 1996 (Sunday)

at 6.00 p.m.

at Dewan Suarrah Negeri

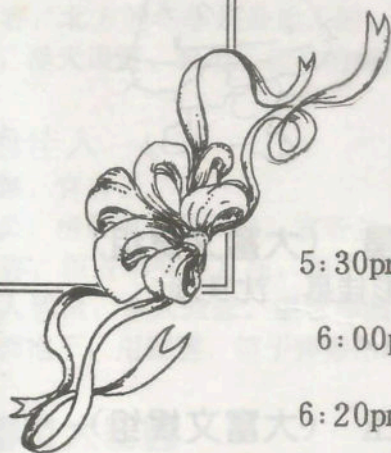
Jalan Taman Budaya, Kuching.

R.S.V.P.

Tel: 082-429659

Fax: 082-452131

大会程序



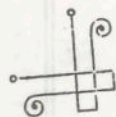
会所落成典礼

- 8:30am - 执委集合
- 9:00am - 来宾抵步
- 9:15am - 贵宾莅临
- 9:30am - 庆典筹委会主席金华致欢迎词
- 9:45am - 本会主席文安致词
- 10:00am - 马来西亚温氏宗亲会主席添贵宗长致词
- 10:20am - 联合剪綵
- 10:30am - 茶点

十周年庆祝晚宴

- 5:30pm - 全体执委集合
- 6:00pm - 来宾入席
- 6:20pm - 贵宾入席
- 6:30pm - 州助理文青体育部长 叶金来律师莅临
- 6:40pm - 筹委会主席金华致欢迎词
- 6:50pm - 马来西亚温氏宗亲会主席添贵宗长致词
- 7:00pm - 州助理文青体育部长 叶金来律师致词
- 7:20pm - 联合剪綵
- 7:30pm - 晚宴开始

节目表



淑湘
 世运
 世恒
 世琪
 武将
 淑芬
 恭喜恭喜
 在那桃花盛开的地方
 四季舞
 四季花开
 小草
 馨怡
 我爱你塞北的雪
 洪湖水浪打浪
 月满抱佳人
 欢庆春节大团圆

意难忘
 风雨无阻
 旧姻缘
 王昭君

小小羊儿要回家



恭喜恭喜 编舞陈秀玉 指导温爱晶 (大富文娱组)
 舞蹈员: 温颖洁 曾丽婷 刘菊娇 李佳妮 彭佳惠 沈良旋
 温馨怡 何淑婷 蔡霓虹

四季午 编舞陈秀玉 指导陈秀玉 (大富文娱组)
 舞蹈员: 曾晓凤 陈晓凌 邓丹娜 赖瑞君 陈晓琴 陈诗妮
 赖瑞瑜 曾丽芳

小草 编舞陈秀玉 指导温爱晶 (大富文娱组)
 舞蹈员: 曾丽婷 刘菊娇 李佳妮 彭佳惠 沈良旋 温馨怡
 何淑婷 蔡霓虹 温颖洁

小小羊儿要回家 温馨怡 (独唱)
洪湖水浪打浪 编舞陈秀玉 指导温爱晶 (大富文娱组)
 舞蹈员: 曾晓凤 邓丹娜 赖瑞瑜 陈晓凌 赖瑞君 陈诗妮
 陈晓琴 曾丽芳

三哩文娱组

在那桃花盛开的地方

主 任：温月英

舞蹈类别：华族民间舞蹈

编 舞：官有云

指 导：官有云

舞 蹈 员：房彩莲 蔡凤玲 官若兰 张婉卿 官有云 张婉珍 杨珍怡 张柳菁 官芝婷

内 容：在那桃花盛开的地方

在那桃花盛开地方，是生我养我的家乡，为了你的建设更加美好，我愿注守在风雪的边疆。

这是一批为了国家建设事业，工作在艰苦岗位上的战士们，在工作之余思念家乡，亲人，尤其是每当桃花盛开的季节里，他们更忆起姑娘们在桃花林中载歌载舞的情形，从而使他们对工作更充满信心 and 斗志。

四季花开

舞蹈类别：华族民间舞蹈

编 舞：官有云

指 导：官有云

舞 蹈 员：蔡丽芯 钟灵芝 张美蓉 张婉卿 官芝兰 官芝婷 张婉惠 陈丽珍

内 容：在温带国家每一年都有春、夏、秋、冬四季之分，鲜花边地的春季，酷热子爽的夏季，多雨凉快的秋季、雪花飘洒的冬季，季季动人妩媚。

我爱你塞北的雪

舞蹈类别：华族民间舞蹈

编 舞：官有云

指 导：官有云

舞 蹈 员：官芝兰 张婉惠 陈丽珍 房彩莲 官若兰 杨珍怡 黄莉凤 官有云

内 容：北方的冬季是最迷人的，银光闪闪的皑皑白雪是春天的使节。它在北风的吹冽下，飘飘洒洒，漫天遍野，飘出了轻盈的舞姿，也把生命溶进大地，滋润着泛青的麦苗和迎春的花叶。

月满抱佳人

编 舞：官有云

指 导：官有云

舞 蹈 员：房彩莲 蔡凤玲 官若兰 张婉卿 官有云 张婉珍 杨珍怡 张柳菁 涂佩芬

内 容：恒古不变的月亮，圆了又缺，缺了又圆。满圆的月亮代表着团圆，但它是如此地不常有，令人感慨，令人遐想。望着那圆圆的月亮，你是否思念起心爱的人儿？也许你思念的人正在月光的拥抱下，用琵琶、笛子弹奏出对你的思念，舞出对你的情怀。

欢庆春节大团圆

新的一年充满着喜悦和生机，明天更充满着新新希望，在这新春始之际，大家欢聚在一起，抛开一切恩怨与歧见，珍惜彼此的情缘，以愉快的心情和春风一起欢笑，一起歌唱，一起跳舞。

在下年的一年里，让我们更努力，更紧紧地团结在一起，迎接一切新的挑战，取得更辉煌的成就吧。

舞蹈类别：华族民间舞蹈

编 舞：官芝婷 钟灵芝 官芝兰 官有云

指 导：官芝婷 钟灵芝 官芝兰 官有云

舞 蹈 员：官有助 钟灵慧 许芯愉 符丽花 钟翠洁 蔡金源 林珊珊 蔡丽芯

黄菁俐 杨美芝 许玮达 官芝兰 张婉惠 莫卫伦 钟灵芝 魏诗梅

官芝婷 杨珍怡 陈 恺 蔡佩菁 黄莉凤 陈丽珍 许玮量 涂佩芬

房彩莲 蔡凤玲 张婉珍 官若兰 官有云 张柳菁 张婉卿

我爱你塞北的雪



在那桃花盛开的地方



四季花开



月满抱佳人



欢庆春节大团圆





舞蹈：恭禧，恭禧



舞蹈：四季舞



舞蹈：小草



舞蹈：洪湖水浪打浪



福建省上杭縣洪水塘

溫氏輩序表

叔虞始封唐，太原實發祥。
 有晉乃南渡，忠武著建康。
 江右再遷播，嶺表顯榮光。
 箕裘世濟美，種族日蕃昌。
 賢豪相繼起，富貴海天長。
 宗團期永固，奕冀慶流芳。

馬來西亞 砂勝越

溫陳惠芳 謹錄

一九九六年二月二十日

廣東省揭西縣馬輅派

溫氏輩序表

世運登熙啟大明，
卜賢揚俊慶皇靈。
日新應會希先聖，
允受恩嘉耀祖庭。

馬來西亞 砂勝越

溫陳惠芳 謹錄

一九九六年二月二十日

广东省高埔福安公派辈序

子景上千
时尔学士
习文演武
贤才蔚起
诗礼守训
逢运交泰

仲明尚大
宗祖荣昌
奕世名扬
端振网常
品正容庄
斯际朝堂

温民生谨录

一九九六年二月廿九日

注：唐叔虞周文王之弟武生封山西太原温邑故赐本姓，温迁播闽粤省百伍世德兴公小坡洋立祠敦陆堂，进主升龛两省统一字辈排序以兹辨别辈份分明，长幼有序注：种子辈即是福安派系之演字辈者。

温氏的寻根溯源



温氏宗族是炎黄“龙”的嫡系后裔子孙
源自中国文化发源地的黄河流域中原

来自东方文明古国——中国的温姓宗族，具有五千年的历史和文化，有中华民族的优良传统、气质，显赫荣耀的家世，是一个优秀的种族。有温姓的开始是在中国的周朝，时间在公元前1066年到公元前978年之间；距离现在，已有三千年的悠久历史。如要追溯温氏宗族的根源，还必须从古老的中国历史说起才行。

在五千多年前的中国，由轩辕黄帝开始创国于“有熊的地方，故称“有熊氏”，以“姬”为姓，这是温氏的鼻祖。黄帝之妃为西陵氏之女，名为螺祖。黄帝驾崩，传位给唐尧，唐尧传给虞舜，再把帝位传给夏禹，都把皇位传给有才干而贤明的人做皇帝，历史上称这种优良的制度为“禅让”。但是，在帝位传到夏朝以后就变成祇传给自己的子嗣，采取父子继的“世袭”制度。于是乎，夏朝传到夏桀这和昏庸无能的君王时，就祇好由商汤起革命，将夏朝推翻，取而代之，改朝为商朝。商朝传到商纣这个暴君时，就为周朝所灭掉。周朝为周族所建立。周族的原居地在中国的陕西岐山之北，其首领为古公檀父。由于受中国西方戎族和北方狄族的干扰和侵犯，乃由岐山之北迁到南边的平原府定居。几经励精图治，势力逐渐强盛。因为威胁到商朝的存在，故檀父的儿子竟为商纣乘虚杀害。季历被杀死，其子姬昌即位，就是周文王。周文王传到周武王（姬发）时，国势强大，终于发兵把残存的商朝给灭亡了，完成了统治全国的大业，定国都于镐京，历史上称为“两周”，是一个政治修明，开始立礼规法制的昌盛时期。武王死后，帝位传给周成王，这是一个和温氏的起源，有着非常重要关系的皇帝。周成王即位后，即封赐他的皇弟姬虞（即是叔虞）于唐的地方，命为温邑（即河南省温县），赐号为温唐，旗号为平原府，是为温姓的一支来源。此外，周成王又封赐商朝的遗老却至姓温，号称温季，这是温姓的另一支源流。时在公元前1066年到公元前978年的事情。由此可知，温氏宗族原姓姬，亦即是颛顼氏。所以，从有温姓开始算起到现在，已经有三千年的历史。所以，温氏族人的原居地，可说是在中国的河南省；这是河南温的由来。

除了上述温姓两大源流为主之外，还有刘姓。司马氏等的后裔因故改姓温，以及叱温氏、温盆氏和温孤氏等五支不同源流的加入，温氏宗族的源流，就变成十分庞大和复杂了。要追溯自身家族的真正出处和源渊，就比较费事了，而必须仔细地根查自己的家世、宗祧族谱啦！所幸者，天下姓温都是一家一族，

不论系出何支，都是具有十分荣耀、显赫的家世和源渊。

温氏宗族分布到中国各省和世界各地区，是经过许多次和长时期的迁徙的结果。到了东晋时代（由于五胡乱华）以及在汉朝，温氏宗族开始迁入山西省，定居太原等地，族人也日渐繁衍增多。山西省，事实上是春秋时代，温氏家族——晋国公侯的晋国所在地；也是西汉功臣，威名远播，被封为恂侯的温疥公（叔虞公之后裔），以及佐公任宦的居地，亦即太原郡之所在地；由是乎，太原温氏声明大噪，相得益彰，无人不知，是“太原温氏”之由来。

总而言之，温氏宗族的迁移史，大体上是由陕西省（未封姓温之前的居地）迁到河南省，而入山西省；再迁到浙江、江西；然后，再徙福建、广东、广西、四川以及海南岛等地。在十九世纪中后，又陆续迁到东南亚、中南半岛各地，如越南、泰国、缅甸、印尼、马来半岛、砂朥越、沙巴和汶莱等地；甚至迁到世界各洲、各国、各地。温氏宗族的迁移史，基本上和客家人的五次大迁移史是相吻合的；或可说成是客家人迁移史的一部份。这五个大迁移，大致上是从四世纪开始到十九世纪中，或可说是到了二十世纪中才完成；前后经过十六个世纪，一千六百多年的时间来完成这个伟大而艰苦的“搬家”活动。若以中国的历史来分段，则是：由晋朝及五胡乱华为第一期，约在四世纪到九世纪时；由唐朝末年及黄巢作乱时期为第二期，约在九世纪到十二世纪；在宋末元朝初年，蒙古人入主中国为第三期，约在十二世纪到十七世纪；第四期则在明朝末清朝初，满清人入关统治中国，约是十七世纪起，到十九世纪中叶止；而最后一期应在清朝末年，太平天国起义，入国联军打中国时期，直到民国初年，时约十九世纪中到二十世纪中期。

由以上的迁移史之五个时期，可以清楚地看出：不论是那一个时期的迁移，都是因为改朝换代，更换统治者而引起了政治上的大动荡，爆发大战乱，致令社会不晋，或造成严重的种族冲突，或进行政治迫害；于是乎，民不聊生，生命涂炭，祇好结伴搭队，扶老携幼，举家逃往较和平安定，有沃土、水源丰富，能生存得更好的南方。这是一个动荡不安、彷徨恐惧、饱尝苦痛、离乡背井、骨肉流散……的时代和悲苦的人生历程！这是吾宗族祖宗所走过来的历史道路！

砂朥越温氏宗亲前辈的根源也一样，由中国的陕西省迁入河南、山西、浙江、江西，然后迁入福建省汀洲、宁化，再移上杭，再分移到广东的蕉岭、梅县、大埔、兴宁、河源、惠州、紫金、潮州海丰、陆丰、揭阳马谿等地（无法尽录），以及广西各地；然后再迁移到马来半岛各州和砂朥越各省各地；甚至，有者是先到印尼、沙巴、汶莱之后，才迁到砂朥越定居。

马来西亚（包括砂朥越州）的温氏宗族多数是唐叔虞公的后裔；且多为福建上杭开基始祖九郎公，名徽（公元998年）之后裔子孙；也多系上杭十二世祖，贵和公、贵清公之滴系子孙；因为生活和发展的需要，后代子孙才各分西东，分布散居各省各县各寨；久而久之，繁衍愈多愈广，也因而有语言腔调；习俗

上的差异不同，这是很自然的现象。但是，额头上的“温”字始终是个字；骨里血中所流的是一种同样的血，又岂能分出彼此？根深蒂固，永远一心一德，一家亲。

在砂朥越的温氏宗亲中，值得提起来的一件事，是宗亲公会在古晋石角义山所奉祀的寿峤公之墓。每年，温氏公会宗亲都有举行隆重的祭祖活动，场面热闹动人，这种敬宗孝祖之德行，可歌可颂！据史籍记载，寿峤公为晋朝名臣，初时，官拜司马大将军；后因平定苏峻之乱有功，为晋元帝封为宰相职，故称相国公，谥忠武公（相信与温姓辈序表中的“忠武著建康”诗句有密切的关系）。寿峤公是砂朥越（或说全马来西亚）的温姓宗族嫡系远祖，且有族谱可考据，是一位十分荣耀、显赫的老祖宗，是十分适合作为温姓宗亲共同奉祀和崇敬的典范！

砂朥越的温氏宗亲以客籍为最多，福建、潮州籍居次，尚有其他属者。吾宗亲居古晋省最多，其次是住美里省，各省均有少数。温姓宗亲人数虽非很多；唯，在各行各业都颇有建树，经商从政者有之，务农，任职及担任技工者较众，生活都还称心如意。宗族中受过大专教育不少；医生、律师、建筑师、工程师和会计师等专业人才都屡见不鲜；尤其是在社会、社团中服务者也不少，且均有卓越的表现，与各属各族兄弟并驾齐驱，合作愉快，为人所称道！温氏宗亲虽迁移到遥远的外乡，异国落地生根，归宿繁衍；但却丝毫未曾数典忘本或欺祖灭宗；相反地，尚能保存了老祖训的慈善礼让、正直忠恳、诚信仁义、勤俭、爱等等遗风和优秀的华族气质，堪谓难能可贵！在多元民族相处的社会国度里，吾氏宗亲亦能和睦共处，克尽国民之职责，为族群、国家所称道和敬重！这是吾族人之荣耀！

温氏宗族均出身望族，家世显赫、荣耀，所谓“虎父无犬子”，谨愿吾氏宗族后裔子孙能善加珍惜吾氏优良的家传、族风，并加予发扬光大，永铭光宗耀祖；则万世其昌，永垂不朽矣！正所谓辈序表有云：

“贤豪相继起，富贵海天长。

宗团期永固，奕冀庆流芳。”

河南温氏一七八世

广东揭西马轱二十一世（扬）裔孙

温南振 谨撰

公元一九九六年二月廿五日

岁次丙子·孟春

稿于马来西亚 砂朥越 美里坡



祭所的建立 公会的成立与活动记录

民生摘录

序言

对于我们温氏宗亲来说，小时候常听到来我们家的宗亲，与先父大夥在聊天时，经常会在自嘲自姓为「烂肚温」，意思是感觉到自己宗亲的不团结，各顾各自的，不能成大器，比不上他姓的同胞。

也听过先父与宗亲们很想找一个团结宗亲的组织，在团结合作下维护我们宗亲的利益与福利，而打破有这种观念的想法，也同时在我们的社会间占有一席为国家、社会、宗亲朋友们贡献力量的机会。

就因为先辈们在石角华人义山之原，立有祖上峴公的祖墓，每年就靠这祖祭聚集宗亲在一起，敬拜祖先，维持这传统、孝敬祖先的优良美德，继续宗亲们。而宗亲们在几十年来也一直都在努力，开过不少的会议，由其在清明祭祖期间，坐下来商讨过成立公会的意愿，就因为一些客观问题的原因，而一直都未能成功，但是前辈们的努力没有白费，建起祖墓，每年都联系宗亲们在一起，才让我们后辈有机会坐下来商讨成立公会的机会，而不因而忘本。

祭所的建成

一九八六年新年刚过，一向都与父亲清明节到祖坟祭拜的睦金宗亲与演发宗亲，就在拜年期间与我们现任主席谈起，每年宗亲们都到石角祖坟山头去拜祖，为使宗亲们在拜祖能更显得隆重与归宿感，同时能让大家免受日晒雨淋，建议在石角华人义山前的一块空地，兴建一间简单的祭所，希望文安宗亲给予协助，文安宗亲一口答应了下来，自掏腰包，捐出初步的建筑材料，如锌片、铁架、洋灰、木料等上万元的材料，在三位宗亲的努力下，费去了不少的金钱与精神，一所简朴而堂皇的祭所建立起来，由于祭所只是初步的完成，仍有许多的设备，装饰和美化的需要，文安宗亲在春祭那一天呼吁宗亲们给予援手，出钱出力，在宗亲们的热烈响应下，经济的问题终于获得解决，使三位宗亲更有信心去完成祭所的工作。

这一年的公祭在这未建成的祭所中进行，减轻了工作人员，由其是灶事人员的不少麻烦，宗亲免受日晒之苦，同时，也有了长年奉侍祖公的场所，也受文发宗亲的首肯，长年的协助关照，清理与敬拜等的工作。

在春祭后，祭所的工作继续的进行，直到完成所有的设备与工作，大约耗费三万多元，终于完成了建祭所的心愿。

筹组公会

在这一次的春祭后，宗亲们又提起成立公会的意愿，因此在春祭后，一九八六年五月十日，在刚建成的祭所召开第一次的筹组会议。

参与者有为数廿三人，会上全体一致赞成筹组大原堂温氏公会，同时，也选出十一名为召集人，有主席文安，秘书国鸿，财政灯财，委员：汉辉，演发，沐锦，金远，金璋，金华，容绫与武将。

鉴于大家认为公会属于全砂朥越温氏宗亲的，将后的目标为号召或拜访全州的温氏宗亲团结在一起，成为公会的会员，把会务推展到全州各地去，而一致议决，公会名称为砂拉越大原堂温氏公会。

很快的，在一九八六年五月廿六日晚上，再次的召开第二次的筹委会，会上讨论了公会的章程，并且通过了交给社团注册官而批改后的章程，成为公会的章程。同时，也在即席选出筹委会。（筹委会名单另列）

会上也表扬文安宗亲的热心，捐献石角巴刹边的一块空地，LOT 127作为大原堂温氏作为祭所之用，同时也表扬文安，沐锦，演发宗亲等带头建起祭所，也继续推举沐锦与已故演发宗亲为主任，负责继续监督把祭所工程完成。沐锦宗亲也在会上告之，在未建祭所前，在过去的祭祖仪式中曾剩下伍仟贰佰陆拾元的存款，会议也通过，决定继续由沐锦保存该款项。

会上也决定，祭所仍须八千馀元的欠款，须再向宗亲们捐足，以完成祭所的全部工程。筹委会经过两次的会议后，就交由主席文安与秘书国鸿，呈上一切申请公会注册的手续，等待注册官的批准，在筹委会成员的积极奔走下，公会终于在一九八六年十一月十三日获得正式的注册。

成立前之活动

一九八七年二月十日的执委会上，会议议决，为使公会成立前与公会的账目不要混在一起，因此，取消上述的捐款，而将旧的账目交给文安宗亲与沐锦宗亲解决上述的款项。

会上也决定，授权正副主席，正副秘书长，正副财政，处理与分配广召会员等事宜。

由于清明节将至，会上也成立一个汉辉，武将，演发，沐锦，锦华，干华，庭春的春祭工作小组，准备春祭的工作。

一九八七年四月十日，会上总结了建立祭所的工作，沐锦宗亲也报告了工作的情况，同时也与主席解决了经济与工作的问题，解决了祭所的一切问题与工作。

一九八八年一月十七日，主席在会上透露说有宗亲欲租用祭所，作为私人的商业用途，但出席会议的执委，一致不同意租出以上地点。

会议也决定聘请一位兼职的座办来协助处理公会的会务与例常的事务，同时授权主席，秘书，财政三位决给兼职座办的津贴。

会上也推举习岐宗亲，协助是项工作。

会上也成立了一个九人的成立小组，全权处理有关的事项。组员有扬声，灯财，金龙，容绫，文安，国鸿，悦利，诚旺，金华。

会议也决定成立日期在三月十三日，在古晋民众会堂举行成立宴会，宴会预定是五十席。同时邀请西马与本州各地区的宗亲前来出席观礼。

议决做一个公会的招牌，在公会处挂起来，由主席文安宗亲去负责。

一九八八年二月廿六日，分配成立工作与售票工作事。

并决定于早上八时在三里半东马企业有限公司办事处，挂起招牌，作为公会临时的会所办事处之用，该公司经理，也是公会主席文安宗亲，一口答应免费借用其办事处作为公会的临时会所。

成立宴会将在当天中午十二时在民众会堂举行。

在三月六日与三月十日另外召开另外两次的筹备会，安排成立工作事宜。

同时，在三月十日的会议上，也同时决定在四月十日举行今年度的春祭仪式。

公会正式在一九八八年三月十三日早上，在三哩半东马企业有限公司处，以简单而隆重的仪式升上“砂朥越大原堂温氏公会”的招牌，许多的宗亲一大早的出席这一项具有历史性的一刻，瑞狮队在炮竹声中齐为公会的正诞生而祝贺。

升上招牌的仪式后，所有的执委，会员，宗亲们就迅速的移步到古晋民众会堂，准备成立工作的事宜，大约十一时许，来自各地的会员，宗亲陆续的抵达，在执委们盛情的欢迎下进入会场，社团注册官应天平先生受邀主持这一项成立的仪式，应天平先生准时的在执为们与宗亲们的热烈欢迎声的抵达。

执委们在应天平先生的监督下，正式的宣誓为第一届的执委会，也在应先生的声声训诲中宣布公会的正式成立，同时与贵宾和应天平先生一起拍照留念。

出席当天宴席的宗亲们约有六百余人，也在即席的捐助与点唱的情况下，认捐了三十二千元之多，会上还有歌唱与舞蹈节目的助兴，幸运抽奖等的安排，宗亲们在一片乐融融的气氛，声声的祝福里愉快的渡过这欢怡的下午，成为宗亲们美好的回忆。

公会的活动

一九八八年三月廿日晚上，召开正式成立后的第一次会议。

会上除了总结了成立庆典的工作与费用，同时也报告了已收到之认捐款项为二万三千四百八十五元，不过仍有一部份仍未结算，同时希望各地的代表尽快的鸠收乐捐未交之款项。

成立一年一度的春祭小组，组员有习岐，汉辉，金龙，武将，锦华，庭春，金璋，燕尤与诚旺。

会上同时决定扩建会所，作为厨房的用途，费用约两千余元。

会上也决定，似以往一样，向各地捐款作为春祭之用，同时招收新会员。

会上也通过，每月给习岐座办津贴两百元，从一九八八年算起。

一九八八年四月十日，举行第二次的会议，会议成立一个以演发与民生为首的福利小组，组员有习美、习岐、庭春、锡华与文真。

会议上，出席的所有执委也认捐了三百二十二元，协助三妹宗亲丧夫之济助费，并交由民生、悦利、诚旺等宗亲转交于温三妹，并在一九八八年四月十四日与金龙，少南一起亲临，送往晋连路三十四里处三妹之住家，以慰问和同情他们的不幸遭遇。

一九八八年八月十四日，因为演发宗亲个人的问题，会议决定交由民生宗亲负责福利的工作。

福利组的经费是来自丧事的捐款，会员或其家属若有贫困、病丧，迫切需要援助者，有权拨出不超过两百之款项援助之，但需要有详细的记录与报告。

会议也决定，在学校或工会的募捐时，可捐出不超过两百元的数目。

会上也决定设计会员证与徽章，并将这一项工作交由正副主席去制行。

一九八八年十一月廿七日，会议通过在一九八九年一月十五日，在乐天酒楼召开第一次的会员大会。

建议在会员大会时修改章程，增加永久会员条例。凡交过入会基金五元者，可一次过交一百元，就成为永久会员，永久会员无需邀交年捐。

普通会员的每月二元月捐，改为每年十二元的年捐。

修改章程小组为文安，国鸿与容绫。

会员大会秘书处国鸿，金璋与金华

一九八九年一月十二日，会议决定选举执委会，按各地区会员人数选出代表，交由会员大会通过。

一九八九年一月十五日，第一届会员大会早上九时半在乐天举行，临时主席容绫宗亲。

主席致词后，秘书作会务报告。

成立总结报告后，并告诉大家，截至今天有会员二百五十四名。

一九八八年共召开过十次的执委会。

支助石角私立中学办学经费两百元。

主席出席第二届世界林氏恳亲会大会。

委任各区的代表，更好的推动会务与加强福利工作。

大会通过执委会建议之修改章程事项。

大会推荐汉辉宗亲为名誉主席，以表扬其对公会多年的服务，获大会通过。

临时主席容绫提议由各地区推派的代表，进入执委会和各区的代表，会议一致通过。

由金璋，民生临时记录。

(新届执委另列)

通过文尧、锡华为第二届执委会之查账员。

新届执委在一九八九年一月廿一日，进行覆选，产生新理事职责。

一九八九年三月十一日，召开第二次执委会，决定今年度春祭日在四月十六日举行。

祭拜照往年一样，但须尽量节省，把剩余之款项，拨入福利基金。

春祭小组：文安，习岐，和辉，习钺，汉辉，庭春。

第一次拨出学生优良学业成绩奖励金，由扬声，春熙，容绫，灯财，金璋小组召责。

一九八八年度，学业优良成绩奖励金学生为数二十五人。

继续于习岐座办每月两百元的津贴。

建议成立温氏企业有限公司事，待进一步的研究后再作决定。

一九八九年六月四日，修改月捐为年捐与永久会员之章程获准后，执委会决定，凡会员缴清八七、八八年月捐者，一次过还清一百元者，可成为永久会员。新会员可直接申请。

学生奖励金由现场的执委所指出，计有以下：文安三百元，灯财贰百五十元，文真，金龙，春熙各贰百元，习岐一百五十元，文华，国鸿，悦利，扬声，林生各一百元，金华，民生，燕春，汉辉，文尧，容绫，扬辉，燕培，国富各五十元，南辉贰百元，合共二千二百七十元。

一九九〇年二月十七日，八九年的会员大会决定于一九九〇年三月廿五日，早上九时卅分，在乐天酒楼举行。

奖励金小组：春熙，扬声，金璋

春祭小组：文安，习岐，和辉，习钺，汉辉，庭春，金龙。

一九九〇年三月廿五日，第二届会员大会，主席致词中希望更多的宗亲加入公会，加强公会的力量。

永久会员条修已获批准，希望大家热烈响应缴交一百元成为永久会员，普通会员能定期的缴交年捐。

学生奖励金人数增加一倍，是一个好现象，希望同学们继续努力，取得好成绩。

感谢大家的出席，也感谢奖励金的赞助人。

秘书报告。

会员人数达二百八十人。

修改章程在一九八九年三月廿八日获批准。

一九八九年三月五日，在主席文安的带领下，拜访斯里阿曼宗亲，在燕培宗亲的陪同下，爱到演淀宗亲等，热情的接待，并在其茶点中与宗亲们交换意见与共进午餐。

一九八九年十二月十五日至十七日，王铄，南振，士昌等美里宗亲前来古晋拜访，并带来马格族谱，在主席与执委们的带领下，到石隆们，晋连路新生村等地访问。

一九八九一月三日捐给盲人协会价值二百元之餐券。

一九八九年五月四日，捐给其茂宗亲逝世福利金二百元。

一九八九年十二月五日，捐给文界之儿子患心脏有孔症，到吉隆坡医治费，二百元。

一九八九年一月十四日狄荣令堂逝世捐来一百元。

一九八九年一月十七日演发令尊逝世捐来二百元。

一九八九年四月五日习时夫人逝世捐来一百元。

一九八九年六月四日天送令堂逝世捐来二百元。

一九八九年八月廿二日惜今令尊逝世捐来三百元。

一九八九年九月十二日汉华令堂逝世捐来二百元。

一九八九年十一月五日等妙令堂逝世捐来二百元。

一九八九年学生奖励金人数五十三名。

一九九〇年十二月三十一日。

决定一九九〇年会员大会定于一九九一年三月廿四日早上九时卅分，在乐天酒楼举行，并讨论第三届新执委选举事。

学生奖励金小组：扬声，春熙，金璋，民生，三德，金龙。

一九九一年三月十七日，安排会员大会的举行：

司仪：金华，民生。

教育：金华，民生，春熙。

秘书：民生，习岐，金璋，文益。

财务：灯财，金龙。

招待：金远，诚旺，文华，南辉。

春祭小组：文安，习岐，锦华，习毓，汉辉，庭春，金龙。

春祭日安排在一九九一年四月廿一日。

一九九一年三月廿四日，第三届会员大会，主席希望宗亲加入公会，并参与公会的活动，了解公会，同是呼吁大家准备筹建会所。

秘书报告：

会员增至二百九十七名，永久会员一百〇一人。

一九九〇年五月卅日，捐助己卯宗亲逝世二百元。

一九九〇年十月一日，捐助永春宗亲逝世二百元。

一九九〇年十二月三日，捐助张富添小弟弟治病医药费二百元。

一九九〇年收到捐款：

金来令尊千古捐来一百元。

顺祥令堂逝世捐来五百元。

南唐令尊千古捐来二百元。

永辉令尊千古捐来二百元。

演禄令尊千古捐来一百元。

奕金令尊千古捐来二百元。

金来令堂逝世捐来一百元。

水明令尊千古捐来二百元。

民生令尊千古捐来三百元。

国途令尊千古捐来二百元。

奖励金获奖者：高中九人 初中六人 小学三十人 共四十八名。

选举新届执委，建议像往年一样，以各区派代表进行执委会与区代表，会议一致通过。

会议通过，推选文尧宗亲为新届执委之查账员。

会员建议，奖励金得奖者必须亲自出席领奖，无故缺席者将失去资格，外省或有来函通知者，可派代表领取。

一九九一年二月廿四日，公会发动宗亲捐助旋珍小妹妹去中国治病，共筹得二千七百

三十三元之捐款，由主席文安把捐款移交予海鸥协会主席温金璋代收，移交予旋珍家人。

一九九一年三月卅一日进行覆选工作，（执委名单简例）

一九九一年四月十四日，招收新会员须积极的进行，第一个阶段在六月截止。

议决成立筹建会所小组：

成 员：文安，国鸿，灯财，文丑，金华。

成立狮队：交由民生，文益，永生负责探讨成立的可能性。

马格族谱已从美里宗亲获得，希望找到惠来族谱：小组有文安，习岐，习美与奕准。继续聘用习岐宗亲为座办。

一九九二年二月廿九日，决定会员大会在一九九二年三月廿九日早上于一园酒楼举行。

奖励金小组：春熙，文庚，文安，金璋，习岐。

春祭日期：一九九二年四月十二日。

春祭小组：文安，习岐，锦华，习毓，汉辉，庭春，金龙。

会员大会于一九九二年三月廿九日，第四届会员大会。

秘书报告

会员有三百二十六人。 永久会员有一百六十三人。

一九九一年五月，主席及执委们到石隆门拜访当地宗亲，相互交换意见。

一九九一年八月六日，捐助中国水灾救济金六百元。

一九九一年十月八日，参加罗氏公会五周年纪念大会，餐券二百元。

一九九一年三月廿八西连演祥令尊逝世捐来五百元。

一九九一年五月九日文华令尊逝世捐来五百元。

一九九一年十一月十九日习岐宗亲逝世捐来一百元。

木林令尊逝世捐来三百元。

奖励金获奖者有57名。

由于经费的不足，造成会所问题仍被延迟。

一九九二年九月十三日，讨论会所问题。授权文安，国鸿，金华负责处理。

一九九二年十一月一日，关于会所问题，讨论后，决定欲举办六周年纪念暨会员大会，讨论后，决定欲举办六周年纪念暨会员大会，并成立了筹委会，同时有了目标欲购为会所，授权文安，文丑接洽。

一九九三年二月十三日，决定会员大会与祭祖日，同时颁发学生奖励金在一九九三年三月廿九日。

议决售餐券，一百元以上为赞助人，同时在春祭会上售发糕，筹措经费。

春 祭 小 组：文安，习岐，金龙。

奖励金小组：春熙，金璋，三德。

一九九三年二月廿七日，讨论会员的工作与餐席问题。

一九九三年三月廿日，总结筹备会员大会工作。

一九九三年三月廿九日。

公会的主要宗旨是联络宗亲与照顾会员的福利，这些年里，我们都朝着这一个方向努力，由于某些因素，有许多的问题还等着我们去做，希望宗亲们多关心公会，大家一起努力办好公会，主席文安在致词上表示。

秘书报告

会员有三百五十一名，永久会员一百九十八人。

一九九三年十月间，主席与执委们，去拜访因车祸受伤而不于行的晓玉宗亲，多位执委们也合捐了一千三百元，加上公会的二百元，共一千五百元，购买电动医疗床等费用，

以表关心。

一九九一年十一月十日，捐助文生宗亲二百元。

捐助演仲夫人逝世二百元。

1992/3/15 鸿辉令堂逝世捐来二百元

1992/4/12 演保令尊千古捐来二百元

1992/6/26 金保令堂逝世捐来一百元

1992/9/12 文献令尊千古捐来二百元

1992/12/7 文兴令堂逝世捐来一百元

1992/12/29 永其令尊逝世捐来三百元

奖励金得奖同学有70名

感谢会员大会的赞助人，文安，文丑，灯财，林生各赞助五百元，金龙三百元，晋雄，春熙，国鸿各二百元，习岐，民生，习美，悦利，金华，三德，习新，容绫各一百元。

公会很小，很多方面还须大家出钱出力的关心公会。

通过新执委 名单（执委名单另列）

会议也推举金远宗亲为查账员。

一九九三年四月廿四日，新执委覆选。

成立购买会所小组，授权小组全权处理购会所事。

策划小组：文安，国鸿，灯财，金华，金龙，习岐，文丑，春熙，林生。

议决为购买新会所而在一九九三年五月廿三日下午一时召开特别会员大会。

主席说，公会必须有自己的会所，召开特别会员大会，就是要解决这个问题，目前资金仍差很远，希望会员，宗亲出钱出力，完成这项心愿。不过公会会以能力来购买会所，并以捐款挂相片会所的方式进行。

大会授权执委会购买会所，价格在廿五万元左右，不得超过卅万元。全体会员一致通过购买，交由执委会执行。

推举产业信托人，为主席文安，秘书国鸿，财政灯财，全体一致通过。

一九九四年二月廿六日决定一九九四年三月廿七日举行会员大会与春祭仪式。

仍以节省为原则，并让会员自动捐助而进行。

一九九四年三月廿七日，在公会祭所举行会员大会。

主席说，购置会所事宜，已在去年特别会员大会通过，但有关欲购买之店屋，已被人购买而不能成功，将会继续积极的寻找目标，尽速的购成，同时希望各区的代表负责进行劝捐，筹措款项。

秘书报告

会员有三百六十四人，永久会员二百一十二人。

一九九三年三月廿八日，捐助石角民立中学建校五百元。

一九九三年六月十一日，捐助马当中华公学建校五百元。

一九九三年六月廿二日，捐助产珍中华公学三百元。

一九九三年十二月廿七日，捐助石角胡葫顶中华公学五百元。

一九九三年三月十八日，捐助合胜夫人逝世二百元。

一九九三年三月十九日，捐助永发令尊千古二百元。

一九九三年十月廿一日，捐助日德千古二百元。

派代表出席客属公会的成立周年纪念大会。

陈氏公会的周年大会。

1993/1/6 石井令尊千古捐来二百元

1993/2/9 演布令堂逝世捐来二百元

1993/2/17 习成令堂逝世捐来三百元
 1993/3/8 演发令尊逝世捐来二百元
 1993/3/8 娘标令尊千古捐来二百元
 1993/4/5 玉兰令堂逝世捐来三百元
 1993/7/15 优远令堂逝世捐来三百元
 1993/7/21 林生令堂逝世捐来五百元
 1993/11/27 文发令尊千古捐来三百元
 1993/12/9 永生令堂逝世捐来五百元

一九九四年四月卅日，会议上对购会所事意见不一，希望有店屋欲售出，须有凭据为准，有四月卅日之前提呈作参考，若没有，以石角凤凰花园店屋为购买对象，不得有异议。

一九九四年四月卅日，执委们提供的资料。

(一)凤凰花园，两层店屋角头间 廿二万元。

(二)洪清河Lot203三层 中间 廿五万元。

(三)昔加玛Lot308三层 中间 三十万元。

(四)石角 二层 中间

会议决定，(一)与(三)项不合理想，不受考虑，石角价格若合理，买之，否则购买凤凰花园店屋。

马来西亚宗亲会成立典礼，公会受邀出席观礼，有十八名代表自费前往，由文安与金华带领。

一九九四年五月十四日，购买凤凰花园店屋，以无记名式投票，出席执委十七人，十五人赞成，二人反对，价格是廿二万元。

会议也决定由三位信托人处理购店屋事，同时委托杨国斯律师馆的伟达律师办理手续。

一九九五年一月十四日，有关购买会所问题，上次通过购买凤凰花园Lot 1916店屋事，由于未清楚店屋的结构，信托人未正式受注册官批准，而拖延至今。

今同一排店屋，Lot 1913欲出售，价格十九万元，店屋结构与信托人的问题已解决，与会执委一致通过购买之。

一九九五年二月十六日，会员大会与春祭决定在一九九五年四月九日在石角民众会堂举行。春祭以较隆重的方式进行，邀请公会以外的宗亲参与其盛。

通过分发告会员宗亲书，分发簿子，由各区负责人向宗亲们劝捐，完成购置会所的款项，捐款数额超过一千元以上，在会所挂上个人相片，以资表扬，以捐款多少定相片的大小，捐款一千元以下至一百元者，将其名刻于铜板上。

新届执委照样以过去的方式进行。

由于积极筹款购置会所，为节省开支，暂停颁发学生奖励金。

一九九五年二月廿八日，由于四月九日举行会员大会，超过章程的三月卅一号前举行，因此改在三月廿六日举行。

建议修改章程

为方便每年的春祭常在阳历的四月间，而修改会员大会从每年的三月三十一日前召开，改为四月三十日前召开，而能与春祭一起进行。

春祭小组：文安，习岐，金龙，锦华，燕尤。

招待小族：金龙，春熙，林生，金远，和荣，民生，扬辉，锡华，金华，容绶，文丑。

大会主持：金华

一九九五年三月廿六日，第八届会员大会。

是届的会员大会和春祭，有西马与印尼坤甸的多位代表前来参加祭拜与观礼，主席特

刊感谢他们的出席，并希望他们旅途愉快，同时也促进相互间的情谊，希望会员宗亲们让他们一样关心公会，使公会办得更好。

秘书报告

公会虽然已进入第九个年头，目前会员一不三百七十一名，但由于人力物力的不足，活动层面不够广阔，许多工作都还做得不够，希望日后能加以改善。这几年里，我们也尽了自己的能力去做了一些社会福利，捐助学校，协助贫困人士及宗亲，颁发学生奖励金与每年祭祖等的工作。

关于购买会所，我们已经在古晋石角路第一巷，订购了一间双层角头间的店屋，面积为二十五尺乘七十尺，价格为十九万元，目前已下定金十万元，仍差九万元须在今年的四月份还清，希望宗亲们尽点力量，完成是项工作。

感谢文安主席，公会成立至今，一直都免费的借用其办事处，在开执委会时还要倒贴茶水等。

感谢马来西亚宗亲会的宗亲们在九四年五月间成立典礼时，盛情的招待我会的代表们。同时，也感谢马宗亲会们七月间的到访，互相联络，增进感情与提升到工商界方面的互相交流，为国家的经济领域上作出一些贡献。同时，也庆幸我们生在这和平，稳定的国度里，希望大家好好珍惜与将后多多的互相连系，和目共处。

通过修改章程的建议。

通过各区派出的代表，组新届的执委会。

通过各区派出的代表，组成新届的执委会。

委任张荣溉为公会的新届绘计师。

1994/1/1 宗金枝逝世捐来五百元

1994/1/1 贤尚令堂实时逝世捐来五百元

1994/2/4 文赐令堂实时实时逝世捐来三百元

1994/6/19 宗习癸逝世捐来五百元

1994/7/3 宗汉强千古捐来五百元

1994/9/14 宗灯财娶媳妇捐来五百元

一九九五年五月九日，会议决定因购置会所之款项已接近目标而不向银行贷款，不敷之数目，由数位执委借出，待公会收到款项再给予清还。

借出者有文安，林生，灯财，春熙各万千元，和荣二千元。

决定在五月廿九日还清欠款，把店屋割名于公会下。

鉴于经济问题，决定只作必须的做招牌及油漆外面及内部的必要装饰，由文安，三德，和荣，习岐，金龙，国鸿的小组负责处理，装修费约需五千元。

一九九五年七月八日，装修工程已接近完成，约花去七千元，加上傢俬等的设备，全部需要上万元，会议通过增加装修费多五千元。

会所楼下租金为六百至六百五十元，现租户若有意继租，，则优先考虑，租期二年。

申请会所装电话。

收集执委照片于马宗亲会周年纪念，出版特刊。

周年纪念在八月十九日举行，有意出席向秘书报名。

一九九五年九月三日

全部装饰与购傢俬工作已完成，花去一万五千元。

成立十周年纪念及新会所落成典礼筹委会，出版特刊，招收广告赞助。

纪念相片，决定凡捐出一千元至五千元以下，相片十二吋，五千元以上，相片十元吋，相片可自行提供，或公会负责。

店租起一百元，为六百五十元，租期一年。

座办暂时保持二百元。

会议决定，不租用会所作补习班或其他用途。

增加文件柜等设备。

一九九五年十月十五日

更换公会地址

从古晋市朋尼逊路三哩半 各二九二三，P. O. Box 781 Postked 93716 搬迁至古晋市石角路第二巷 洛一九一三号。

关于新会所落成，决定在一九九六年的三月间举行。

是日早上举行落成典礼，由马来西亚宗亲会会长与拿督等主持剪彩。

晚上举行十周年晚宴。

付出购会所佣金三千八百元。

增加座办津贴至三百元，从一九九五年十月生效。

一九九五年十二月十九日，收到最新的款项，决定付还购会所时，文安，春熙，灯财，林生与和荣的借款，同时，几位宗亲免收利息，而文安，春熙，林生，灯财宗亲各再捐出一千元，当作购置会所基金，执委会对他们表示感谢，也了结了购买会所的全部欠款。

公会付于三千之佣金于习岐宗亲，而习岐宗亲把其捐回公会。

公会从一九八八年三月十三日开始至今，借用东马企业有限公司的办事处及免费使用，为表扬上述公司的慷慨与大力支持，会议决定，以上述公司兄弟之令堂大人己香宗亲之玉照挂上会所，以资表扬。

落成日决定在一九九六年三月十七日，餐席由一园酒楼与乐天酒楼承办，由国鸿秘书联络，后由于是日，民事中心已被租出，而改在三月十日举行。

有关座办出席送殡时，津贴车马费廿元。

以后，若有需要派代表出门公干，必须的费用将由公会负责。

后记

由于时间与能力上的关系，同时收集资料的难题，只能作出这简单与凌乱的记录。

十年间，或许有更多更重要的事项，未被收集到，或有错录的地方，要请各位宗亲，给予多多的见谅指教。

收集这些资料，要让会员宗亲更加了解公会，同时，明瞭公会的工作，可以清楚的给予宗亲们知道。

公会执委虽然不能为公会做出很多，很全面的工作，但我们都尽了力量，希望将后有更多的会员，宗亲加入阵容，更好的把公会办得更加成功，出色。



民生摘录于
一九九六年三月

砂朥越太原堂温氏公会章程

第一条：名称

本会定名为（砂朥越太原堂温氏公会）

第二条：会址/ 通讯处

本会会址与通讯处设于砂朥越古晋市朋里逊路三哩半洛二九二三，古晋邮政信箱七八一93716，此注册会址不得更改除非得到社团注册官之批准。

第三条：宗旨

本会以联络同宗情感共谋福利，促进慈善事业并以济困扶危，调解同宗间纠纷为宗旨。

第四条：入会资格

(一) 普通会员

凡居留于砂朥越境内十八岁以上的温姓马来西亚公民，不论男女宗教，职业均能申请为普通会员。

(二) 特别会员

凡居留于砂朥越以外的温氏马来西亚公民均能申请为特别会员。

(三) 永久会员

凡已缴交五元入会基金，并一次还清一百元者，为合格之永久会员。

第五条：入会规则

(一) 凡欲申请为本会会员者，必须填写入会志愿书，并得到二名会员之推荐与介绍，呈交秘书长，经执委会之核准方能成为会员，执委会有权不批准任何申请者而不须说明理由。

(二) 一经执委会核准后，并缴清入会费及第一个月之月捐，即成为会员，并有权享受所有会员权力。

第六条：会员记录

秘书长将保存所有会员记录包括下列项目：

- | | |
|--------------|------------|
| A. 列 号 | E. 登记号码 |
| B. 核准日期 | F. 国 籍 |
| C. 姓 名 | G. 职业及工作地点 |
| D. 出生日期，通讯地址 | H. 住 址 |

第七条：更换地址

会员如有更换地址者，须向秘书长呈报，否则所有信件，通知书，将寄交会员之登记地址，而且该会员将被视为已经接到本会所寄出之一切信件。

第八条：会员权益

凡是本会普通会员都享有选举权和被选举权并有权享受本会所设之一切应得之权力，特别会员将不享有选举权和被选举权。

第九条：会员义务

本会会员须遵守本会章程及一切议决案，并负担会员应尽的义务。

第十条：辞退

如有会员欲辞退本会会员，只须书面通知本会秘书长，如果没有任何特别注明，该通知将被视为下一个，正月一日生效。

第十一条：革除会籍

(一)基于本会的利益，本执委会有权以书面革退会员资格，如有不服者，可呈交其理由于特别会员大会，特别会员大会将于六个星期内召开，并在四个星期以上时间通知所有会员，秘书长必须通知该会员其被革退之原因及特别会员大会之时间与地点，而且他必须给予足够的时间来准备其剖白，该会员可以口头与书面答覆，如有三份之二而有投票权之出席会议者赞成革退，他将失去他的会员资格，如果任何特别会员大会，只要有五名出的会员要求，以投票方式表决时，则将被实行，执委会有权制止该会员到会所直到特别会员大会之召开。

(二)被革除会籍之会员（如(一)所述）将不能再成为本会会员

第十二条：丧失会员资格之后果：

一旦丧失会员资格不论是辞退或被革除，将被取消所有本会之财务之拥有权及一切利益。

第十三条：会员

(一)兹将应缴交之入会和其他费用列明于下：

A. 入会基金：①普通会员入会基金为五元正。

②特别会员须捐款五元或以上者。

B. 年 捐：①普通会员年捐我拾贰元正。

②特别会员不须缴纳年捐。

(二)年捐须在每年之六月卅日前交清，逾期者将丧失会员利益。

(三)任何会员拖欠年捐至每年之十二月卅一日者，须由秘书长或其代理人书面通知之，并将其享有权停止或取消，直至欠款全部还清后，方许循规回复常例。

(四)任何会员拖欠年捐达两年者，将自动丧失其会员资格，如果有确实证据他已得到足够的通知，执委会可能采取法律行动对付他的欠款行为。

- (d)任何会员因为拖欠年捐而被停止其会员资格者，执委会有权再增收入会费。
- (e)任何贫穷会员家境困难无法缴交年捐时，可预先修函向执委会陈述因由，并经执委会讨论后取决应否批准免捐。
- (f)特别捐或募捐作特别用途者须先通过会员大会批准后方可进行，如果任何会员在定期内尚未付还上述款项，将视为拖欠年捐论。

第十四条：常年会员大会

- (一)常年会员大会须尽快继年终结账后，在四月前择日召开，日期及时间，地点由执委会决定，兹将常年会员大会开会之程序列下：
 - A. 听取执委会报告上年度全年活动情形以及一切事务。
 - B. 听取财政报告上年度经核查过之账目。
 - C. 每隔两年推选新执委以及委任来年度查账人员。
 - D. 处理其他提呈讨论之事务。
- (二)每逢召开常年会员大会，秘书长须于廿一日前拟定通知书致达全体会员告知会议之日期，时间与地点，并征求讨论建议，修改章程建议以及推选新执委名单，此通知书也必须展示于公会之注册地址。
- (三)推选每两年一度之新执委名单以及讨论建议必须于通知书发出后七天内呈交秘书长。
- (四)秘书长须于七日前预先拟就通知书致达全体会员，详细列明于各条提案，报告建议以及上年度经核查过之结账表，上述文件各一份须展示于会所之通告处，俾使全体会员有充足机会过目参阅。

第十五条：特别会员大会

- (一)本会于必要时，可依法召开特别会员大会：
 - A. 当执委会通过认为必要时而进行召开。
 - B. 会员联函申请要求人数至少须在廿位或全体会员之三份之一，详细申明要求召开特别会员大会之确切理由
- (二)特别会员大会一旦由会员依法申请时，执委会须于接收申请书后，卅日内召开该回。
- (三)特别会员大会于开会之十五日前由秘书长依旨拟定议程，将开会通知书分发致达全体会员。

第十六条：常年大会法定人数及展期开会

- (一)常年大会最少之合法开会人数为执委会人数之一倍出席者或全体会员之一半人数出席者两者之间择定其一较少数者为准。
- (二)如果发现出席者未达法定人数，该次会议便宣告流会，继后由执委会择定日期再次召开会议。
- (三)如果根据上述(一)，召开会议在没有法定人数出席者：
 - ①常年会员大会将有权根据议程开会，但修改章程则不在此例，此

外亦无权作出可能影响全体会员之决议。

- ②由会员要求召开之特别会员大会，则宣告取消，同一性质之申请，于取消后之陆个月内不得重行申请召开特别会员大会。

第十七条：执行委员会

- ①项：执行委员会拥有下列职位由常年会议产生：

正主席	一名	交际	一名
副主席	二名	副交际	一名
秘书长	一名	康乐	一名
副秘书长	二名	副康乐	一名
财政	一名	教育	一名
副财政	一名	副教育	一名
福利	一名	委员	八名
副福利	一名		

- ②项：以上之职位必须得到提议与附议，任期为二年，在常年会员大会以多票者产生，期满后，全体执委仍然有被选继任之资格。
- ③项：执委会的任务为组织与督察公会的日常活动并在常年大会规定下对有关之事务作决定，执委会在未得到允许时，不能作出违反大会的意旨，执委会将永远是大会的附属，它必须在常年大会上报告上一年度的一切活动。
- ④项：执委会会议至少每三个月召开一次，而在三天前必须通知所有执委会会员，主席一人或其他三名执委联合要求下，则执委会必须随时召开会议，召开一次会议，出席委员人数以超过半数为合法。
- ⑤项：任何执委则必须出席会议，连继三次缺席，执委会议而没有充份的理由将被视为经已辞职论。
- ⑥项：当一位执委辞职或逝世时，该职位之另一位候选人得以第二多票者将被邀请补上空缺。如果没有候补人或该候选人不接受，执委会会有权以投票方法选举任何一位会员补上空缺直到另一个常年大会为止。
- ⑦项：执委会可指示秘书长或其他职员执行公会的一切事务。在需要时，他有权委任组织或其他工作人员。它有权停止或辞退任何工作人员，若因为失职，不诚实，缺乏工作能力，不执行执委会的决定或其他有利于公会的理由下。

第十八条：职员之职责。

- (一)正主席在其任期间将主持一切公会会议，而且负责一切会议能顺利进行，并且签盖批准之前期议案，若遇双方票数相等者，主席有最后表决权。

- (C) 两位副主席须协助正主席处理事务，任何一位于正主席缺席时须代替执行其职责。
- (D) 秘书长须循章执行公会事务，同时秉承大会意旨以及执委会议决案逐条加以执行处理，并保管一切本会书籍文件，但账务并未包括在内，每逢开会必须出席会议并负责记录。
- (E) 副秘书长须协助秘书长执行其任务，当其缺席或不在时，其中一位应代替其职责。
- (F) 正财政负责本会一切财务，保管账目和一切与账目有关的单据并且负责结清收支结册交与查账员审核。
- (G) 副财政协助正财政办理事务，并于正财政不在时代行其职责。
- (H) 正交际负责联络会员感情与其他社团间的一切应酬事宜，副交际协助正交际办理事务，并于正交际不在时代替其职责。
- (I) 正康乐负责处理一切有关康乐事宜，副康乐协助正康乐办理事务，并于正康乐不在时代行其职责。
- (J) 正福利负责一切慈善工作，副福利协助正福利办理事务，并于正福利不在时代行其职责。
- (K) 教育股负责处理本会之教育事宜，副教育股协助正教育股执行任务，并于正教育股不在时代行其职责。

第十九条：财务：

- A. 本会财政年度开始于每年正月一日。
- B. 本会之一切收入和产业纯粹用来提高本会之宗旨，不管任何数目都不能以红利或股息，直接或间接付出或交付任何会员或其他与会员有关者。如果本会执委，雇员，会员或其他人士对本会有作出任何贡献，这里没有明文规定，本会不能付出酬劳给他们。
- C. 本会财政所存现款以五百元为限，超额则应于七日内贮存本会所指定之银行，所开户口将以本会之名称。
- D. 本会所有银行支票与支出单据必须由主席（不在时由另一位副主席代替）秘书长和正财政联合签署，秘书长或正财政不在时，执委会可委任其中一名执委代替。
- E. 凡五百元以上之开支，须经执委会批准方可。凡五千元以上之开支，须经大会之批准方可。主席，秘书长和正财政可联合批准五百元以下之开支。
- F. 在本会财政年度终止后，应尽快呈报进支账目和资产负债表呈交查账员（依第廿条任命）核查。经核查过之结账表须呈上给下一届大会批准，而且存放几份于会所以供会员参阅。

第二十条：查账员

- A. 本会应有一位或多位非执委之会员经常年会员大会通过受邀出任义

务查账员。其任期为两年但不可继任。

- B. 查账员负责核查本会之账目，拟一份报告书呈交常年会员大会，如主席有紧急查账必要时，查账员应照样执行，并备就报告书呈交执委会。

第廿一条：依一九六六年社团法令第九条(B)段委任产业信托人。

- A. 依照一九六六年社团法令第九条(B)段规定三名执委，其年龄必须超出廿一岁者经常年会员大会通过受邀出任本会之产业信托人。
- B. 其任期为二年，且有被选继任之资格。
- C. 他们负责本会之全部不动产，听取大会之意旨行事，所有之不动产须注册于本会名下。
- D. 未经会员大会议决批准之前，他们无权抵押或变卖会产以及过名手续。
- E. 产业信托人如罹病而无法胜任时，神经时常时，因事离境他去时，抑或其他原因牵连时，未能为本会尽职，或未能使人达致满意时，一经会员大会议决可依法将其辞退，如于任期内辞职或死亡时该缺位由特别会员大会处理补选事宜以填补该空缺。

第廿二条：细 则

本执委会可修改或增删一些有关本会章程之细则。所有修改或增删之细则须展示于本会会所之通告处为期二周，在这期间如有廿名会员来信要求秘书长召开特别会员大会所修改或增删之细则则须在特别会员大会上讨论。如果没有会员要求，所有会员将遵从这些细则。

第廿三条：小 组

本会有必要时得委任小组办理特别事项，执委会可以授权小组以执行任务，执委会也可以撤回其职权及解散有关小组，在执行任务时，各小组须服从执委会制定之条例及指示。

第廿四条：损坏/ 动用公会公物

- ①本执委会得要求任何会员偿还其所损坏之公物。
- ②未得执委会的允许，不可取去公会的书报杂志或一切公物。

第廿五条：祀 祖

每逢清明佳节，本会举行公祭祖先，所有费用临时向会员募捐。

第廿六条：宾 客

- ①本会会员可以介绍其朋友或亲戚来参观本会所。
- ②在会所其间，会员须负责其宾客之行为和所欠之费用，对一切公物之损坏也都由该会员负责。

第廿七条：永久名誉会长，名誉会长，赞助人和顾问。

在执委会的提议下，永久名誉会长，名誉会长，赞助人和顾问可在会员大会上委任之。

第廿八条：常年报告

在大会过后廿八天内秘书长必须以规定的表格作一份常年报告呈交社团注册官。

第廿九条：特别规则。

(一) 本会之全体执行职，委员须由马来西亚籍人士出任。

(二) 本会不准与其他国外大团体有所联络。

(三) 凡在读大学的温姓学生不得申请入会，除非得到其大学副校长书面之许可。

(四) 本会会员不得享有在一九六六年社团法令二节下所规定的利益。

(五) 在一九六六年社团法令第九节A段规定下不合格者不能成为本公会之执委，职员或顾问。

(六) 本公会不能参加任何政治活动与直接或间接涉及任何政治团体。

第三十条：规则解释

在大会召开之前执委会应该对本会规则解释，对于规则没有提及之处，执委会应作出决定。

第卅一条：修改章程。

本会章程如有未妥善之处，由会员大会修改之，但修改建议须于七天前呈交所有会员，且须经注册官之批准方为有效。

第卅二条：解散。

甲：在五份之三有投票权的会员的赞同下，本会可自动宣布解散。

乙：本会在（甲）段情况下解散后，一切合法债务必须清还，剩餘款项由大会决定处理之。

丙：在大会解散后十四天内，必须通知社团注册官。

主席 秘书处

注：此中文译本以英文本为准

**RULE AND CONSTITUTION OF
PERSATUAN KLAN THAI YEAN THONG VOON SARAWAK
(SARAWAK THAI YEAN THONG VOON CLAN ASSOCIATION)**

Rule 1. NAME

The name of the society shall be known as "Persatuan Klan Thai Yean Thong Voon Sarawak" (Sarawak Thai Yean Thong Clan Association), hereinafter referred to as the Association.

Rule 2. REGISTERED/POSTAL ADDRESS

- (1) The registered address of the Association shall be Lot 2923, 3 1/2 Mile, Penrissen Road, Kuching, Sarawak.
- (2) The postal address of the Association shall be P. O. Box 781, 93716 Kuching, Sarawak.
- (3) The registered address and postal address of the Association shall not be changed without the prior approval of the Registrar of Societies.

Rule 3. OBJECTS

The objects of the Association shall be to foster better feelings in clan fellowship; to provide for common well being and welfare of members; to promote charity, to render mutual assistance when necessary and to arbitrate dispute amongst members with consent of parties concerned.

Rule 4. MEMBERSHIP QUALIFICATION

(1) Ordinary Member

Any Malaysian of Thai Yean Thong Voon Clan residing in Sarawak irrespective of sex, religion, occupation, and above 18 years old is eligible to apply to be an ordinary member of the Association.

(2) Associate Member

Any Malaysian of Thai Yean Thong Voon Clan residing outside Sarawak but within Malaysian are eligible for membership as associate members.

(3) Life Members

Any person who is qualified to become Ordinary Member shall, upon payment of a lump sum subscription of one hundred ringgit (RM100/-) at one time, be a Life Member, having the rights as an Ordinary Member.

Rule 5. APPLICATION FOR MEMBERSHIP

- (1) Every application for membership shall be proposed and seconded by two existing members and shall be forwarded to the Secretary-General who shall, at the first convenient opportunity, submit it to the Executive Committee for approval. The Executive Committee may at its discretion, reject any application without assigning any reason therefor.
- (2) Every applicant whose application has been approved as aforesaid shall, upon payment of the prescribed entrance fee and first annual subscription, be admitted as a member of the Association and shall be entitled to all the privileges of membership.

Rule 6. MEMBERSHIP REGISTER

The Secretary-General shall keep a membership register containing the following particulars:-

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| (a) Serial No. | (e) Identity Card Number |
| (b) Date of Admission | (f) Nationality |
| (c) Name | (g) Occupation and Office Address |
| (d) Date and Place of Birth | (h) Home Address |

Rule 7. CHANGE OF ADDRESS

Every member shall notify the Secretary-General of his change of address, failing which any letter, circular or notice sent to his last registered address, shall be deemed to have been given to and received by such member for any purpose provided by these rules.

Rule 8. RIGHTS OF MEMBERS

All ordinary members of the Association shall have the right to vote and to elect and be elected and to enjoy all the facilities provided by the Association. Associate members shall not have the right to vote or to hold office in the Association.

Rule 9. DUTIES OF MEMBERS

All members shall abide by the Rules and Regulations and resolutions of the Association and contribute towards its fund.

Rule 10. RESIGNATION

Any member may resign his membership by giving to the Secretary-General notice in writing to that effect. Every such notice shall, unless otherwise expressed, be deemed to take effect as from the first day of January next following the receipt thereof.

Rule 11. EXPULSION OF MEMBERS

(1) The Executive Committee may, if at any time it shall be of the opinion that the interests of the Association so require, by letter invite any member to withdraw from the Association within such time as is specified in such letter, and in default of such withdrawal to submit the question of his expulsion to an extraordinary general meeting to be held within six weeks at the date of such letter. Not less than four weeks notice of the meeting shall be given to the members. It shall be the duty of the Secretary-General to inform the member in question of the time and place of the meeting and of the nature of the complaints against him in sufficient time to afford him a proper opportunity of offering his explanations. At such meeting, the member shall be allowed to offer an explanation of his conduct verbally or in writing, and if thereupon, two-thirds of the voting members present shall vote for his expulsion, he shall thereupon cease to be a member of the Association. Provided that the voting at any such extraordinary general meeting shall be by ballot if not less than five members present thereat shall so demand. It shall be in the power of the Executive Committee to exclude such member from the Association's premises until such extraordinary general meeting is held as required above.

(2) No person who has been expelled from the Association under paragraph (1) above shall at any time be readmitted as a member.

Rule 12. EFFECT OF CEASING TO BE A MEMBER

Any person shall, upon ceasing to be a member of the Association, whether on account of resignation or expulsion, forfeit all rights to and claim upon the Association and its property and funds.

Rule 13. ENTRANCE FEE, SUBSCRIPTION AND OTHER DUES

(1) The entrance fee and subscription payable shall be as follows:-

- | | |
|-------------------------------|--|
| (a) Entrance Fee..... | (i) RM5.00 for Ordinary member. |
| | (ii) RM5.00 or such amount of donation as may be donated by Associate members. |
| (b) Annual subscription | (i) RM12/- for Ordinary Member |
| | (ii) Nil for Associate Member |
| | (iii) Nil for Life Member |

- (2) All annual subscriptions shall be payable to the Treasurer in advance on or before 30 June of each year.
- (3) Any member who allows his arrears to remain / after 31 December / unpaid of the year shall receive a notification signed by or on behalf of the Secretary General and shall be denied the privileges of membership until he settles his accounts.
- (4) Any member who allows his arrears to exceed two annual subscriptions shall automatically cease to be a member of the Association and the Executive Committee may direct that legal action be taken against him, provided that it is satisfied that he has received due notice of his debts.
- (5) The Executive Committee shall have the power to fix a re-entrance fee for any person who has allowed his membership to lapse through arrears.
- (6) Any poor member who cannot afford to pay annual subscription under unexpected circumstances may apply in writing showing cause, to the Executive Committee for considering of waiving payment.
- (7) Special subscription or levies for particular purposes may be raised from members by resolution of the general meeting of the Association. If any member fails to pay such subscription within such period as may be resolved, the amount due shall be treated in the same way as arrears of annual subscriptions.

Rule 14. ANNUAL GENERAL MEETING

- (1) An annual general meeting of the Association shall be held as soon as possible within four (4) months after the close of each financial year on a date and at a time and place to be decided by the Executive Committee. The business of the annual general meeting shall be:
 - (a) To receive the Executive Committee's report on the working of the Association during the previous year;
 - (b) To receive the Treasurer's report and the audited accounts of the Association for the previous year;
 - (c) To elect an Executive Committee and to appoint auditors once every two years;
 - (d) To deal with such other matters as may be put before it or deemed fit by the general meeting.
- (2) A preliminary notice of the annual general meeting stating the date, the time and the place, and calling for motions for discussion, motions for amendment of the rules and nominations for the biennial election of the Executive Committee shall be sent by the Secretary-General to all members not later than 21 days before the date fixed for the meeting, and this notice shall also be prominently displayed at the registered office/address of the Association.
- (3) Nominations for the biennial election of officers and motions for discussion at the meeting must be sent to reach the Secretary-General not later than 7 days from the date of the preliminary notice.
- (4) The Secretary-General shall send to all members at least 7 days before the meeting an agenda including copies of minutes and reports, motions and nominations for the biennial elections of officers, together with the audited accounts of the Association for the previous year. Copies of these documents will also be made available at the registered office/address of the Association for the perusal of members.

Rule 15. EXTRAORDINARY GENERAL MEETING

- (1) An extraordinary general meeting of the Association shall be convened:-
 - (a) whenever the Executive Committee deems it desirable, or

- (b) at the joint request in writing of not less than twenty members or 1/3 of the total voting membership whichever is the lesser, stating the objects and reasons for such meeting.
- (2) An extraordinary general meeting requisitioned by members shall be convened for a date within thirty days of the receipt of such requisition.
- (3) Notice and agenda for an extraordinary general meeting shall be forwarded by the Secretary-General to all members at least fifteen days before the date fixed for the meeting.

Rule 16. QUORUM AND POSTPONEMENT OF GENERAL MEETINGS

- (1) The quorum for any general meeting shall be at least twice the number of the Executive Committee Members or one-half of the total voting membership, whichever is the lesser.
- (2) In the absence of a quorum, the meeting shall be postponed to a later date to be decided by the Executive Committee.
- (3) Where no quorum is present at the subsequent date decided in accordance with paragraph (2) above,
 - (i) An annual general meeting shall proceed to business provided that such meeting shall not amend these rules or make decisions affecting the whole membership;
 - (ii) An extraordinary general meeting requisitioned by members shall be cancelled and no extraordinary general meeting shall be requisitioned for the same purpose until after a lapse of six months from the date thereof.

Rule 17. EXECUTIVE COMMITTEE

- (1) An Executive Committee consisting of the following who shall be termed the office-bearers of the Association, shall be elected biennially at the annual general meeting:-
 - One Chairman
 - Two Vice-Chairman
 - One Secretary-General
 - Two Assistant Secretary-Generals
 - One Treasurer
 - One Assistant Treasurer
 - One Charity Officer
 - One Assistant Charity Officer
 - One Social Intercourse Officer
 - One Assistant Social Intercourse Officer
 - One Recreation Officer
 - One Assistant Recreation Officer
 - One Education Officer
 - One Assistant Education Officer
 - Eight Committee Members
- (2) Names for the above officers shall be proposed and seconded and biennial election shall be by a simple majority vote of the voting members at the annual general meeting. All the office-bearers shall be eligible for re-election.
- (3) The function of the Executive Committee is to organise and supervise the day-to-day activities of the Association and to make decisions on matters affecting its running within the general policy laid down by the general meeting. The Executive Committee may not act contrary to the expressed wishes of the general meeting without prior reference to it and shall always remain subordinate to the general meeting. It shall furnish a report to each annual general meeting on its activities during the previous year.

- (4) The Executive Committee shall meet at least once every three months, and at least 3 days notice of each meeting shall be given to the members. The Chairman acting alone, or not less than three of its members acting together may call for a meeting of the Executive Committee to be held at any time. At least one half of the Executive Committee Members must be present for its proceedings to be valid and to constitute a quorum.
- (5) Any member of the Executive Committee who fails to attend three consecutive meetings of the Executive Committee without satisfactory explanation shall be deemed to have resigned from the Executive Committee.
- (6) In the event of the death or resignation of a member of the Executive Committee, the candidate who received the next highest number of votes at the previous election for the post affected shall be invited to fill the vacancy. If there is no such candidate or if such candidate declines to accept office, the Executive Committee shall have the power to co-opt any other member of the Association to fill the vacancy until the next annual general meeting.
- (7) The Executive Committee shall give instructions to the Secretary-General and other officers for the conduct of the affairs of the Association. It may appoint such organisers and such staff as it deems necessary. It may suspend or dismiss any organiser or member of the staff for neglect of duty, dishonesty, incompetence, refusal to carry out the decisions of the Executive Committee, or for any other reason which it deems good and sufficient in the interest of the Association.

Rule 18. DUTIES OF OFFICE BEARERS

- (1) The Chairman shall during his term of office, preside at all general meetings and all meetings of the Executive Committee and shall be responsible for the proper conduct of all such meetings. He shall have the casting vote and shall sign the minutes of each meeting at the time they are approved.
- (2) The Vice-Chairman shall assist the Chairman and one of them shall be appointed to deputise for the Chairman during the latter's absence.
- (3) The Secretary-General shall conduct the business of the Association in accordance with its rules, and shall carry out the instructions of the general meeting and of the Executive Committee. He shall be responsible for conducting all correspondence and keeping all books, documents and papers except the accounts and financial records. He shall attend all meetings and record the proceedings.
- (4) The Assistant Secretary-Generals shall assist the Secretary-General in carrying out his duties and one of them shall be appointed to act for him in his absence.
- (5) The Treasurer shall be responsible for the finances of the Association. He shall keep accounts of all its financial transactions and shall be responsible for their correctness.
- (6) The Assistant Treasurer shall assist the Treasurer in carrying out his duties and shall act for him in his absence.
- (7) The Social Intercourse Officer shall be responsible for the promotion of friendly feeling amongst the members, and act as a Social link between the Association and other organisations. The Assistant Social Intercourse Officer shall assist the Social Intercourse Officer in carrying out his duties and shall act on his behalf during his absence.
- (8) The Recreation Officer shall be responsible for all matters in connection with sports, amusements and all other recreation activities. The Assistant Recreation Officer shall assist the Recreation Officer in discharging his duties and shall act on his behalf during his absence.

- (9) The Charity Officer shall deal with the charity affairs of the Association. The Assistant Charity Officer shall assist him in discharging his duties and shall act on his behalf during his absence.
- (10) The Education Officer shall be responsible for all education matters of the Association. The Assistant Education Officer shall assist the Education Officer and shall act for him in his absence.

Rule 19. FINANCIAL PROVISIONS

- (1) The financial year of the Association shall commence on 1st January annually.
- (2) The incomes and property of the Association shall be applied solely towards the promotion of the objects of the Association and no portion thereof shall be paid or transferred directly or indirectly by way of dividend or bonus or otherwise to the person or persons who at any time are or have been members of the Association or to any person claiming through them. But nothing herein contained shall prevent the payment in good faith of remuneration to any office-bearers or servants of the Association or to any member thereof or other person in return for any service actually rendered to the Association.
- (3) The Treasurer may hold a petty cash advance not exceeding five hundred ringgit (RM500/=) at any one time. All money in excess of this sum shall, within seven days of receipt, be deposited in a bank approved by the Executive Committee. The bank account shall be in the name of the Association.
- (4) All cheques or withdrawal notices on the Association's account shall be signed jointly by the Chairman (or in his absence one of the Vice-Chairman), the Secretary-General and the Treasurer. In the absence of the Secretary-General or the Treasurer, the Executive Committee shall appoint one of its members to sign in his place.
- (5) No expenditure exceeding five hundred ringgit (RM500/=) at any one time shall be incurred without the prior sanction of the Executive Committee, and no expenditure exceeding five thousand ringgit (RM5,000/=) at any one time shall be incurred without the prior sanction of a general meeting. Any expenditure below RM500/= at any one time shall be approved by the Chairman jointly with the Secretary-General and the Treasurer.
- (6) As soon as possible after the end of each financial year, a statement of income and expenditure and a balance sheet for the year shall be prepared and audited by the Auditor/Auditors appointed under Rule 20. The audited accounts shall be submitted for the approval of the next annual general meeting, and copies shall be made available at the registered office/address of the Association for the perusal of members.

Rule 20. AUDIT

- (1) One or more persons, who shall not be office-bearers of the Association shall be appointed biennially by the annual general meeting as Honorary Auditors. He/They shall hold office for two years only and shall not be re-appointed.
- (2) The Auditor/Auditors shall be required to audit the accounts of the Association for the year, and to prepare a report or certificate for the annual general meeting. He/They may also be required by the Chairman to audit the accounts of the Association for any period within his/their tenure of office at any date, and to make a report to the Executive Committee.

Rule 21. APPOINTMENT OF OFFICERS UNDER SECTION 9(b) OF SOCIETIES ACT, 1966

- (1) Three officers who must be office-bearers, and over 21 years of age, shall be appointed biennially at the annual general meeting for the purpose of Section 9 (b) of the Societies Act, 1966.

- (2) They shall hold office for a term of two years and shall be eligible for re-election.
- (3) The officers appointed under this Rule shall deal with the immovable property of the Association in such manner as the general meeting may direct provided that all immovable property shall be registered in the name of the Association.
- (4) The officers shall not sell, withdraw or transfer any of the property of the Association without the consent and authority of a general meeting of members.
- (5) An officer may be removed from office by a general meeting on the ground that, owing to ill health, unsoundness of mind, absence from the country or for any other reason, he is unable to perform his duties or unable to do so satisfactorily. In the event of the death, resignation or removal of an officer before the annual general meeting, the vacancy shall be filled by an extraordinary general meeting convened for the purpose.

Rule 22. BY-LAWS

The Executive Committee may make, repeal and alter by-laws which are not inconsistent with the rules. All by-laws or rescissions and alterations thereof shall be posted on the notice board in the Association's premises for a fortnight, during which time any 20 voting members, may by notice in writing to the Secretary-General require the opinion of an extraordinary general meeting to be taken thereof. If no such notice be given, the by-laws or rescissions or alterations thereof shall become binding on all members.

Rule 23. SUB-COMMITTEES

The Executive Committee shall have power to appoint sub-committees for the furtherance of the objects of the Association as it may deem fit and to delegates to sub-committees such powers as it may consider necessary and expedient, and to withdraw from sub-committees all or any of the powers so delegated and revoke all appointments. Any sub-committee so appointed shall, in exercising the powers so delegated, conform to any of the regulations that may from time to time be imposed upon it by the Executive Committee.

Rule 24. DAMAGES/REMOVAL OF PROPERTY

- (1) Any member of the Association breaking or damaging any article or property of the Association shall pay the cost of repairing or replacing it, if he is called upon to do so by the Executive Committee.
- (2) No books, periodicals, newspapers or any other property of the Association shall be removed from the Association without the consent of the Executive Committee.

Rule 25. ANCESTRAL WORSHIP

The Ancestral Worship shall be carried out on the Ching Ming Festival by the Association. All the expenses incurred on such occasion shall be subscribed from the members apart from the prescribed fees.

Rule 26. QUESTS

- (1) Any member shall have the privilege of introducing to the Association premises his friends and relatives as guests.
- (2) Members shall be responsible for the conduct and behaviour of their guests and for all expenses incurred on behalf of their guests or for any breakage or damage caused by their guests to the property of the Association.

Rule 27. HONORARY LIFE PRESIDENTS/HONORARY PRESIDENTS AND PATRONS/ADVISORS

Honorary Life Presidents/Honorary Presidents and Patrons/Advisors may be appointed at a general meeting on the proposal of the Executive Committee.

Rule 28. ANNUAL RETURN

The Secretary-General shall, within 28 days after the holding of the annual general meeting of the Association forward to the Registrar of Societies an annual return in the prescribed forms.

Rule 29. SPECIAL PROVISIONS

- (1) All members of the Executive Committee and every officer performing executive functions in the Association shall be Malaysian citizens.
- (2) The Association shall not have any affiliation or connection with any society established outside Malaysia.
- (3) Any student of university or university college shall not be admitted as a member of the Association unless he has obtained prior written permission from the Vice-Chancellor of the university concerned.
- (4) No benefits as defined under Section 2 of the Societies Act, 1966 shall be given by the Association to any of its members.
- (5) Any person shall not hold office in the Association or become an adviser or employee of the Association if he is disqualified under Section 9A of the Societies Act 1966.
- (6) The Association shall not carry out political activities or involve itself whether directly or indirectly with any political party.

Rule 30. INTERPRETATION OF RULES

Between annual general meetings the Executive Committee shall interpret the rules of the Association and, when necessary, determine any point on which the rules are silent.

Rule 31. AMENDMENT OF RULES

These rules may not be altered or amended except by resolution of a general meeting provided that 7 days notice of the proposed amendments or alterations shall have been given to the members. Such alterations or amendments shall take effect from the date of their approval by the Registrar of Societies.

Rule 32. DISSOLUTION

- (1) The Association may be voluntarily dissolved by a resolution of not less than three-fifths of the total voting membership at a general meeting.
- (2) In the event of the Association being dissolved as provided above, all debts and liabilities legally incurred on its behalf shall be fully discharged, and the remaining funds shall be disposed of in such manner as may be decided upon by a general meeting.
- (3) The Registrar of Societies shall be informed of the dissolution of the Association within 4 days from the date of the dissolution.

.....
Chairman

.....
Secretary-General

砂拉越太原堂温氏公会

入会申请书

SARAWAK THAI YEAN THONG VOON CLAN ASSOCIATION
APPLICATION FORM FOR MEMBERSHIP

中文姓名 Name in Chinese:	英文姓名 Name in English:
身份证号码 Identity Card No:	出生日期 Date of Birth:
性别 Sex:	年龄 Age:
职业 Occupation:	住址 Home Address:
通讯地址 Postal Address:	
电话 Tel:	

我谨申请加入砂拉越太原堂温氏公会为会员遵守公会之章程及领导并缴入会基金伍元正。

I hereby apply for membership of the Sarawak Thai Yean Thong Voon Clan Association. I will abide by the rules and the directive of the committee.

I enclose herewith Entrance Fee of 5.00

申请人签名 Signature of Applicant:	介绍人签名 Proposer: (Signature)
申请日期 Application Date:	秘书签准 Approved by Secretary:
	批准日期 Date of Approval:

会所基金捐款者芳名

吉隆坡		温春熙	6,000
温添贵	10,000	温良情	5,000
温清和	5,000	文华兄弟侄	5,000
温剑光	1,000	温福来	4,000
檳城		温金龙	3,000
温柏洲	5,000	温远亮	2,000
檳城北马温氏太原堂	2,000	温演春	2,000
柔佛		温国鸿	2,000
温文秀	5,000	温汉枝	2,000
温炳麟	1,000	倡强兄弟有限公司	2,000
温福麟	5,000	温卜衡、卜旦、卜民	5,000
温国麟	1,000	温习坡	1,000
温振麟	1,000	温永兴	1,000
温益麟	1,000	温华宝	1,000
美里		温和辉	1,000
温志果	10,000	温顺祥	3,000
温南振	5,000	温联庆	1,480
温演祥	3,000	温习美	1,000
温士昌	1,000	温石照	1,000
温玉练	100	温国富	1,000
温自新	100	温习悦	1,000
温扬图	100	温己香	1,000
温秀南	1,000	温锦光	1,000
温子良	100	温习岐	3,000
温贤清	100	温金利	500
古晋区		温文仕	500
温文丑	6,000	温俊德	500
温文安	6,000	温永生	500
温灯财	6,000	温三国	400
		温习岐	3,000

会所基金捐款者芳名

古晋区		温金良	200
温晋华	200	温文传	100
温水华	200	温演祿	100
温文胜	200	温渊岚	100
温石井	100	温文赐	100
温华强	100	温文声	100
温天生	100	温福春	100
温演和	160	温贵芳	100
温翔证	100	温家胜	100
温等发	50	温瑞德	100
温等妙	50	温金保	100
温文瑞	50	温文可	100
温获龙	20	温习部	50
温桂英	10	温金祥	30
温亚检	300	温锦佳	30
温习财	100	温五燕	20
温演庆	500	温演常	20
西 连		温玉士	20
温演祥	1,000	温维城	20
七哩下港老港下		温玉梅	20
温韃毓	2,000	温春莲	20
温亚发	1,000	温文兴	10
温泉胜	200	温金水	10
温金亮	200	温岚理	10
温木林	200	温德茂	10
温文选	200	石 隆 门	
温文发	1,000	温习坊	150

1988 会所基金捐款者芳名

石隆门		拾哩区	
温金远	1,000	温文宝	5,000
温锡华	100	温炳文	1,000
温南唐	100	温习成	1,000
温石贤	30	温扬课	1,000
温金来	30	温扬声	500
温武明	50	廿一哩来拓村	
温金龙	20	温奕淮	1,000
温文琳	20	温习新	300
温佑古	10	温文益	200
温石坤	10	温生发	100
温子源	10	温娘辉	100
温南兴	10	温贵新	100
温秀妹	10	温文西	50
温水清	10	温娘汉	50
温振华	15	温伟忠	50
温远古	10	温伟明	50
温亚发	10	温金生	30
温金华	5	温贵禄	30
温玉楼	5	温合胜	30
温竞珍	2	温汉生	30
新尧湾		温四胜	10
温林生	6,000	廿二哩大富村	
温习顺	100	温悦利	5,000
温文就	100	温民生兄弟	2,000
温习齐	30	温扬金	100
温昌容	20	温锦华	100

会所基金捐款者芳名

廿二哩大富村		石角区	
温武昌	100	温文庚	300
温顺发	100	温武将	200
温小权	20	温其言	150
温金莲	20	温习洋	120
温明桃	20	温演佈	120
温伍妹	20	温金发	200
温秀妹	20	温福保	100
温吉妹	15	温甲申	100
温若倡	10	温其坤	100
温志雄	10	温瑞星	50
温莲花	10	温致汉	50
温玉身	10	温演保	10
温若瑟	10	温锦兴	500
温明古	10	温锦华	300
温亚财	10	马里哈花园	
温演妹	10	温永辉	1,000
温习永	10	温文燕	1,000
温秀莲	5	成邦江	
拾七哩新生村		温燕培	1,000
温三德	200	温明星	120
温文德	100	温石运	100
温南福	100	温三财	100
温顺香	50	温菊花	100
温顺河	50	温尤远	100
温演华	20	温尤德	100
石角区		木中坡	
温习铭	1,000	温文顺	200
温文发	1,000	温俊义	200
温金华	1,000	温景生	100

1988年成立基金捐款者芳名

温文安	2,500	温卜论	200
温灯财	2,200	温华宝	200
温文华	1,500	温华源	200
温文真	1,500	温顺祥	200
温悦利	1,200	温顺昌	200
温文丑	1,200	温文尔	200
温春熙	1,000	温习钺	200
温金龙	600	温扬声	200
温国富	600	温习岐	200
温友发	500	温石秀	100
(本固齋)温容綾	500	温文任	100
温國鳴	500	温贤伦	100
温伟达	500	温生发	100
温文钺	500	温德财	100
拿汀温玉珍	500	温演知	200
温卜衡	500	温石照	150
温汉辉	400	温演庆	150
温南辉	300	温福来	200
温万春	300	温汉枝	200
温秀香	300	温勤华	200
温陈部	300	温习仿	100
温金华	200	温学如	100
温贤炎	200	温锦兴	100
温福来	200	温诚旺	200
温演祥	200	温子华	50
温习坡	200	温锡华	50
温国林	200	温少华	50

1988年成立基金捐款者芳名

005	温文琳	50	008.5	温甲申	30
005	温演坤	50	008.5	温习葵	30
005	温万海	50	008.1	温文顺	20
005	温汉华	50	008.1	温扬金	20
005	温文练	50	008.1	温练妹	20
005	温国青	50	008.1	温扬金	20
005	温勤娇	50	008.1	温狄荣	20
005	温习美	50	008	温俊厚	20
005	温瑞琦	50	003	温金来	20
001	温等麟	50	003	温奕淮	20
001	温南茂	50	003	温秀兰	20
001	温文益	50	003	温南英	20
001	温汉清	50	003	温习贵	20
001	温永兴	50	003	温奕财	20
005	温燕培	50	003	温奕清	20
001	温扬课	50	003	温演喜	20
001	温扬国	50	001	温华昌	20
005	温金利	50	003	温英新	20
005	温玉士	50	003	温习成	20
005	温三德	50	003	温文唐	20
001	温金璋	50	003	温等妙	20
001	温南茂	50	005	温亚发	20
00	温文安 (点唱)	100	005	温文庚	20
00	温和荣 (点唱)	50	005	温文章	20
03	温习新	40	005	温永兴	20
08	温张来妹	30	005	温习财	20
03	温小珍	30	005	温国林	20

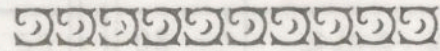
1988年成立基金捐款者芳名

温习远	20	温武昌	10
温金保	20	温玉春	10
温文德	20	温莲花	10
温南福	30	温演宝	10
温庭春	30	温少南	10
温石运	20	温演表	10
温习信	20	温统	10
温德财	20	温永有	10
温金莲	10	温习裕	10
温习顺	10	温贤签	10
温水明	10	温德南	10
温章古	10	温新娇	10
温武陵	10	温泉胜	10
温桃妹	10	温任伟	10
温武山	10	温粉妹	10
温永春	10	温习部	5
温国良	10	温演森	5
温见妹	10	温德英	5
温日德	10	温文世	5
温对妹	10		
温菊妹	10		
温奕光	10		
温永妹	10		
温惠妹	10		
温菊英	10		
温奕金	10		
温伍妹	10		



德安药厂董事主席

温柏洲受封DSPN



(吉隆坡十一日讯) 温栢洲先生，现年五十九岁，原籍广东省揭西县人，为已故准拿督温毓堂先生令长郎，育有六男三女，个个皆成才。氏当年曾在日新学校受教育，离校后协助乃父经营「德安风痧丸」生意，业务遍及全国各大小城镇乡间，受尽千辛万苦，为推广业务，几十年如一日，无怨无尤，默默耕耘，努力工作，现为飞鹰塔标德安药厂有限公司董事主席，在他精心策划之下，不但「德安风痧丸」驰名海内外；畅销东南亚，而且其新近所创制之「德安凉茶丸」，疗效奇佳，广受欢迎，已成为居家必备的消暑祛热良药。温氏为响应我国卫生部的号召，推行「优良制造规范」(G.M.P)的制药准则，不惜耗巨资扩建德安药厂，成为现代的制药工业，增添符合国际制药水准的卫生生产设备，并增设化验室，采用欧美精密优良的科学仪器，严格管制该厂所出品约十几种优良传统中药及O.T.G.西药品，为提昇我国制药工业的水平作出贡献。氏目前亦担任温毓堂贸易有限公司及林应科发展有限公司董事主席之职。

在商暇之余，温栢洲君亦参与社会福利，慈善公益和教育事业，他现任北马药业公会主席兼信理员，亦是马来西亚华人医药总会理事，为同业们请命奔走，任劳任怨，出钱出力，不辞劳苦，全力以赴。

对于发扬德教精神，推广德教事业，以重振固有道德文化，而匡时济世，为德教组织尽心尽力，四处奔波，不辞劳苦，精神可佩，他现任大山脚德教紫济阁阁长兼信理员，德教紫济阁福利基金会主席，亦被马来西亚德教联合总会推举为副总会长之职，并为筹建总会大厦而献力。一九八三年，德教紫济阁发动筹建大礼堂时，温氏担任建委会主席，领导建设工作，至一九八九年大会堂落成启用，使本区增加了一个推广文化教育，举办各种文娱活动的中心。一九九三年，紫济阁庆祝十八周年阁庆，氏担任大会主席，发动筹募「施医赠药」基金，总共征求得三二零位热心人士为大会剪彩，并筹获义款三十二万元之钜，是本埠之创举，亦为贫苦大众提供了免费的「医药服务」，利惠社会，功德无量。

为促进宗亲的情谊，照顾宗亲的福利，他亦奔走全国，联络各地温氏宗亲，筹组宗会，深受支持，而担任北马温氏太原堂主席及马来西亚温氏宗亲会协理兼名誉主席。

在教育事业方面，他除了个人捐献不计其数，亦担任日新独立中学、日新幼稚园、双溪里武华文小学及侨光小学之董事，为华文教育作出诸多贡献。

温氏也是温毓堂教育基金会主席，也被各地十多个社团推举为名誉主席及顾问之职。

温氏曾于一九八六年受槟州元首封赐PJM勋衔，于一九八九年再度受封PJK勋衔，现又百尺竿头，更进一步，受晋封DSIN拿督名勋，可谓名孚众望，实至名归。

温系承河内叔虞封唐发源山西太原郡

温氏世系原是周朝姬昌公家族。自姬姓之前公元前(1120年)陕西岐山之南，平原府，古坛季历太王等祖之后裔。考厥由始姬姓之后姬虞公(民称叔虞)定居河内怀庆府(即今河南温邑)叔虞是姬昌公之孙，姬发公之次男，姬旦公之侄，姬成公之次弟。由于姬成公幼时将桐叶剪圭赐于虞弟其后(约在公元前968年)姬旦公还政姬成公。

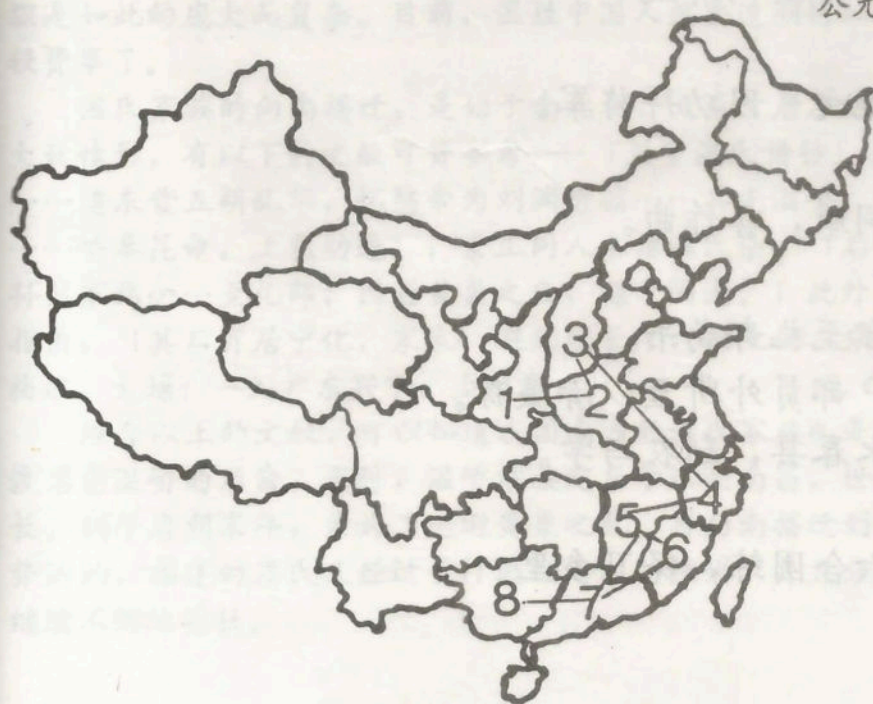
姬成公继位(即周成王)遂封虞弟于唐，姓赐于邑称为河内温邑。号赐温唐。族帜平原。由此唐公是姓温始祖，其后亦有封河内温。晋朝司马氏(即河内温)温唐公之后裔(35) 疥公西汉之功臣。封菟族温疥公之后裔(38) 佐公，西汉任宦游山西定居太原郡。公元前140-87之间汉武帝赐族帜温氏太原。温佐公之后裔。

(59) 辅公东晋朝避王敦之乱。从山西太原郡继移浙江杭州钱唐县进贤村定居，温辅公之后裔(61) 峤公东晋朝中。苏峻作乱。晋成帝出奔，峤公任司马将军同都督陶侃举兵除峻。匡复晋室敕封峤为忠武公。当时峤公是从浙江举族定居江西。南昌世代子孙就在此地及石城繁衍滋盛。温峤公之后裔(70) 大雅公任唐国侍郎。后因避黄巢之乱，峤公之后裔(78) (79) (公元874年至880年)继续移闽南、广东、广西，各县定居。族人生息蕃殖。与日俱增，源远流长，甚至移民海外各国及北马继续茁壮。

「凡吾宗亲，合为一体，建成温氏太原宗祠，立于北马。训育后辈，认祖归宗之指南。诚为吾族之光，万世兴隆，亿代吉昌，是所愿望。」

河内始祖唐(计)第一百代裔孙温贤象重钞印于檳城。

公元一九八三年癸亥年夏季立



族人播迁路线图

1. 陕西 SHENSI
2. 河南 HUNAN
3. 山西 SHANSI
4. 浙江 CHEKIANG
5. 江西 KIANGSI
6. 闽南 FUKIEN
7. 广东 KWANGTUNG
8. 广西 KWANGSI

温系承唐叔虞，却至望出太原汲郡清河

温氏家族，发祥于山西，共有二支主流，一支传自唐叔虞，一支则是却至的后裔，唐叔虞是周成王的幼弟。被封于唐国，后来发展成为晋国，却至是春秋时期晋国的名人，世代都是位高权贵大夫。唐朝时有一块「温信碑」对于温信其人的身世，明文刻载为「颛琐裔」追溯起来应该是皇帝的姬姓。

温氏家族、向南播迁，始自南北朝、大盛于唐末的黄巢之乱。温氏发源山西河南播迁江西南昌，因避黄巢之乱迁居闽南，至宋末又因避乱经长汀入上杭分为二支，一入广东蕉岭至梅县大埔，一入广东兴宁至河源。

中国南方的温氏家族，是距今一千六百多年前，晋朝东渡的名臣温峤的后裔，当时温峤举族定居江西南昌，世代子孙就在这带地方繁衍滋长。到了唐朝末年，为了逃避黄巢之乱，再向南播迁到福建。宋代末年，福建的温氏家族又经过长汀逃到浙江的杭州，分为两支先后到达广东各地，继续不断地繁衍。

南北朝

温子昇：官至散骑常侍，文词清婉

晋

温峤：祈人，博学能文 因功拜将军。

唐

温庭筠：太原人，工词赋，喜作曲。

明

温体仁：乌程人，累官至礼部尚书。

温训：淮阴人，官户部员外所至以清廉称。

温琇：新会人，知永春县，勤农与学。

清

温绍原：江夏人，办六合团练，保卫乡里。

温系承唐叔虞却至 望出太原汲郡清河

温氏家族是源自周朝的晋国公族，而当时晋国的所在地，就在现在的山西省。

温氏的源自晋国公族，在过去有关姓氏古籍上，的确是证据确凿。譬如「广韵」指出：「唐叔虞之后，受封于河内温，因以命氏；又却至食采于温，亦号温季，因以为族，出太原」；此外，「姓纂」亦指出：「唐叔虞之后，晋族受封河内之温，因以命氏」；「万姓统谱」则更详尽地记载说：「却至食采于温，亦号温季，汉功臣温疥，封莞侯，莞幼荀，疥孙何，始居太原，继移汲郡，清河。」

由上述的文献看来，发祥于山西的温氏家族，共有两支主流。一支传自唐叔虞。一支则是却至的后裔。唐叔虞是周成王的幼弟，当辅政的周公併灭唐国时，由于「桐叶封弟」的缘故，被封在唐国。后来并发展成为春秋时代一度称霸诸侯的晋国。却至，也是春秋时期晋国的名人，世代都是位高、权重大夫。由此可见，现在的温姓中国人，不论系出何支，都是具有十分荣耀的家世源流的。

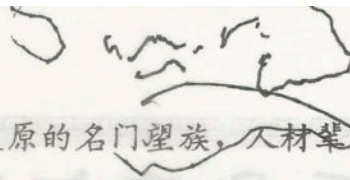
不过，唐朝时的一块「温信碑」，对于温信其人的身世，却明文刻载为「颍项裔」，推溯起来应该是黄帝的姬姓后裔。如此一来，温氏是更加的源远流长了。

温氏的组织情形，实际上是十分复杂的。除了上述源自唐叔虞和却至的两大主流之外，到了南北朝时期以后，至少有五支不同的份子加入。这种情形，「唐书」以及「魏书官氏志」都有明文记载。前者指出：「康居国王姓温。刘易从之子昇，流岭表，免归，改姓温」；「后者则指出：「叱温氏、温盆氏、温孤氏、均改温氏」。

由此可见，温氏家族的源流，是有许多支的。有出自唐叔虞之后，有出自却至之后，又有刘氏的改姓。到了魏晋南北朝时，更有许多异族混合于其中。整个家族的组织是如此的庞大而复杂。目前，温姓中国人想要追溯得知自己的真正所出，恐怕就比较费事了。

温氏家族的向南播迁，是始于南北朝，大盛于唐末的黄巢之乱。关于他们南迁的大致情形，有以下的文献可资参考——「兴宁温氏谱钞」：「其族发源于山西、河南……逮东晋五胡乱华，怀愍帝为刘渊所掳……其先温峤，时为刘昆记室。晋元帝渡江……峤奉昆命，上表劝进」；崇正同人系谱温氏条：「后峤出镇洪都，江西南昌，子孙因家焉……至九郎，因避黄巢之乱，避于闽南。」此外，上述两项温氏族谱也同时指出：「其后有居宁化，宋末，避乱经长汀，入上杭，分为二支，一入广东蕉岭，至梅献，大埔；一入广东兴宁，至河源。」

综合以上的文献，可以知道我国南方的温氏家族也是距今一千六百多年前晋朝东渡名臣温峤的后裔。当时，温峤举族定居于江西南昌，世代子孙就在这带地方繁衍滋长。到了唐朝末年，才为了逃避黄巢之乱，再向南播迁到福建。宋代末年，蒙古人来势汹汹，福建的温氏又经过长汀逃到浙江的杭州，并且分为两支，先后到达广东各地继续不断地茁壮。



两千多年以来，温氏，一直是山西太原的名门望族，人材辈出，整个家族的声望崇高无比。

温氏在山西太原的长期盛况，是于汉代初年揭开序幕的，当时，有一位温济，以燕将军从高祖破曹咎军而建有功勋，后来，刘家的帝业大功告成，论功行赏，就把温济封为菟侯，并且自其孙温何开始，定居于太原，此后子孙世代繁衍，在太原一带展开了历时达两千年的辉煌局面。

实际上，当年温济之所以定居太原，并不是偶然所致的，因为，根据历来的学者考证，大家老早就知道，我国温氏家族正是源自周朝时的晋国公侯，而当时晋国的所在地，主要就在现在的山西省。

温氏的源自晋国公侯，在过去的有关姓氏古籍上，的确是证据确凿，譬如，「广韵」指出：「唐叔虞之后，受封于河内温，因以命氏；又却至食采于温，亦号温季，因以为族，出太原。」此外，「姓纂」亦指出：「唐叔虞之后，晋族受封河内之温，因此命氏。」；「万姓统谱」则更详尽地记载说：「却至食采于温，亦号温季，汉功臣温济，封菟侯，菟音荀，济孙何，始居太原，继移汲郡，清河。」

由上述的文献看来，发祥于山西的温氏家族，共有两支主流，一支传自唐叔虞，一支则是却至的后裔（春秋晋国大夫），唐叔虞是周成王的幼弟，当辅政的周公併灭唐国时，由于「桐叶封弟」的缘故，被封在唐国，后来并发展成为春秋时代一度称霸诸侯的晋国。

温姓中国人，不论系出何支，都是具有十分荣耀的家世源流的。

温氏家族也相当庞大，高居全省的第五十九个大姓，子孙遍及全省的每一个角落，而以新竹、苗栗二地最为旺盛。根据本省温姓人家的世代相授，他们来台湾开基的祖先，大多来自广东，换言之，他们当然也是东晋名臣温峤的后裔，可以把家世源流一路追溯到大陆上的山西太原。

至于温氏当年自广东入台开基的情形，根据台湾省文献会的资料记载：康熙六十一年，宋一贵反，已有粤籍义民温日操，居于下淡水港；清雍正十二年，有温明鼎入垦新竹大义村；乾隆八年，有粤人温、曾、赖、曹四姓与闽人田、庄二姓，入垦今苗栗通霄镇；十六年，有镇平人温殿王，入垦今苗栗县头份镇。

不过，唐朝时的一块「温信碑」，对于温信其人的身世，却明文刻载为「颛项裔」，推溯起来应该是皇帝的姬姓后裔。如此一来，温氏是更加的源远流长了。

温氏的组织情形，实际上是十分复杂的，除了上述源自唐叔虞和谷下至的两大主流外，到了南北朝时期以后，至少有五支不同的份子加入，这种情形，「唐书」以及「魏书官氏志」都有明文记载，前者指出：「唐居国王姓温。刘易从之子昇，流岭表，免归，改姓温。」后者则指出：「叱温氏，温盆氏，温孤氏，均改温氏。」

由此可见，温氏家族的源流，是有许多支的，有出自唐叔虞之后，有出自却至之后，又有刘氏的改姓，到了魏晋南北朝时，更有许多异族混合其中。整个家族的组织是如此的庞大而复杂，目前，温姓中国人想要追溯得知自己的真正所出，恐怕就比较费事了。

自汉代初年的开国功臣温济之后，温氏家族一直在山西太原有出类拔萃的表现，

为千秋万世的子孙莫立了良好的基础，像东汉光武帝时官拜教尉的名臣温序，便是温乔的后人。

温序，可以说是我国传统忠义思想的典型人物，他的事迹，依照史书的记载是这样的：祁人，仕州从事，建武中徵为待御史，移护姜校尉，行部至襄武，为隗嚣别将苟宇所拘劫，谕使从己。序曰：「分当效死，义不贪生。」字义之，赐以剑，序以口衔鬚曰：「无令鬚污土」，遂伏剑而死。

这位令人尊敬的忠义之士，是当时的祁人。所谓「祁」，指的是现在山西的祁县，位于汾阳县的东面，跟太原十分接近。由此可见，我国的温氏家族，正如「万氏统谱」所言，过去是以太原为繁衍中心，然后逐渐向四围各地播迁，终至于子孙遍及天下的。

晋朝的南渡名臣温峤，在我国历史上更加大名鼎鼎了。根据「晋书」的记载，他也是山西祁县人，是温序的后裔，早年就以聪明有胆量，博学能属文而见知。后来，晋元帝被北方的胡人赶得渡江另起炉灶，他代表督时官拜司空，都督并、冀、幽诸州军事的大将刘琨，奉表劝进，在东晋的朝廷上慷慨陈词，赢得了晋元帝的爱重，自此在宦途上平步青运，春风得意。晋明帝时，他出守丹阳，曾讨平王敦之叛；咸和初，他出刺苏州，又曾与陶侃同心协力讨平曾经叛陷京师的苏峻，因而被拜为骠骑将军，开府仪同三司，封始安郡公，功名赫，显耀当世，当时，在东晋的世族社会里，温氏的门第之高，可以说足当「高不可攀」四个字而无愧。

实际上，温氏在晋朝时的盛况，也并非完全创自温峤一人，而是早于其父伯时就已经开始的；其父温愔，曾经官拜河东太守，独当一面；他的伯父温羨，更曾于晋惠帝时从讨成都王颖有功，出任冀州刺史，并并怀帝时领司徒，名满天下。此后，经过温峤的出人头地，温峤的儿子温昇之和温武之，也都在朝廷上贵显异常。

这段时期，温氏家族一方面在南方的东晋王朝上显亲扬名，另一方面，也在北方的山东光宗耀祖。曾被梁武帝亲赞为「曹植、陆机复生」的大才子温子昇，便是当时的冤句人，也就是现在的山东菏泽人。

温子昇的横溢才华，主要是表现在文学方面，尤其他所作的「韩陵山寺碑」，更被千秋万世所争诵，当时温子昇的才名之高，有以下的两段故事可资说明：有一次，南朝名士庾信奉使北方，返回南方后有人问起北方人士如何，他立刻回答说：「惟韩陵一片石，堪共语耳。」又有一次，阳夏守备傅标出使吐谷浑，见其国王床头有书，拿来一看，赫然是温子昇的文章……由此可见，温子昇在文学上的造诣之高，难怪当时的济阴名士王暉也要赞他一句：「江右文人，宋有颜延之、谢灵运，梁有沈约，任防，我子昇足以凌颜综谢含吐沈！」

唐朝初年李渊父子打天下时，山西太原温氏的卓越表现，更值得大书而特书。当时，「温氏三彦」的大名，真可以说是无人不知，鲜人不晓。

所谓「温氏三彦」，指的是温大雅、温大临、温大有三兄弟，由于兄弟皆以彦为字，所以才被誉为「三彦」——老大温大雅字彦宏，曾为唐高祖掌文翰，后来论功行赏进位为工部尚书，到了唐太宗嗣立，他更被高封为黎国公，显贵当朝。据说，温大雅还是一位出色的史学家，他根据随征经验所著的「大唐创业起居注」一书，虽然与正史颇有出入，但一向仍被后世奉为治史的重要文献；老二温大临，字彦博，在著名

的贞观年间更是一代名臣，拜中书令，封虞国公，并且以「掌机务谢宾客，进见必陈政事利害。」而一再受到英明的唐太宗的赞美；老三温大有，字彦将，则曾被唐高祖引为太原令，与兄大雅同掌机近，后来也被封为清河郡公。

一门三公，而且都是卿相之才，一千多年前太原温氏所享的盛誉，堪称为如日中天。

与李商隐齐名的唐代大诗人温庭筠，便是太原「温氏三彦」之中老二温大临的裔孙。温庭筠的诗，悱恻艳丽，一向深为国人所喜爱，譬如，一首「家临长信往来道，乳燕双双拂烟草；油壁车轻金犊肥，流苏帐晓春鸡早。笼中娇鸟暖犹睡，外落花闲不扫；衰桃一树近前池，似惜红颜镜中老。」的「春晓曲」，长久以来正不知赢得了多少有情男女的赞叹呢！

温氏家族的向南播迁，是始于南北朝，大盛于唐末的黄巢之乱。关于他们南迁的大致情形，有以下的文献可资参考：「兴宁温氏谱钞」：「其族发源于山西、河南……逮东晋五胡乱华，怀愍帝为刘渊所掳……其先温峤，时为刘昆记室。晋元帝渡江……峤奉昆命，上表劝进」；崇正同人系谱温氏条：「后峤出镇洪都，江西南昌，子孙因家焉……至九郎，因避黄巢之乱，避于闽南。」此外，上述两项温氏族谱也同时指出：「其后有居宁化，宋末，避乱经长汀，入上杭，分为二支，一入广东蕉岭，至梅县、大埔；一入广东兴宁，至河源。」

唐代以后，温氏继承著过去祖先所创的光荣传统，表现得越来越是精彩，整个家族的声誉也长久以来兴盛不堕。

这样的例子，在历史上多得不胜枚举，譬如，宋代太宗时与寇准被称为「温寇」的名臣温仲舒；咸通年间与张乔等被共誉为「十哲」的名士温宪；绍兴初年出守延平，刊五岳真形图于郡治，临守临漳，甚得民誉的温革；嘉定年间状元及第，以举行见重当朝的温若春；明神宗时官拜左都御史，肃百僚，振风纪，曾倡诸大臣伏阙泣请矿税，时称温纯。

崇禎初居相位八年的温体仁；崇禎末年守徽州时，壮烈成仁，连敌人都禁不住衷心赞美为：「渡江以来，所遇州县不少名进士，皆苟活无耻，未有如温公者。」的温璜。

清朝康熙年间的大书法家，曾对用笔之法论有：「用墨如设色则姿态生，设色如用墨则古韵出，画家习不扫自除矣。」的温仪。

洪杨之乱，在浙北六合连战皆捷的温绍原……等等，都是近千年来我国历史上的著名人物。

12/5/94
星洲日報

12/5/1994 (星期四) 第 13 版



▲第一屆馬來西亞溫氏宗親會理事會職員宣誓就職禮後，全體理事與名譽會長李督溫文秀、溫崇墉、溫子開及其他來賓合攝。

(吉隆坡十一日訊) 馬來西亞溫氏宗親會第一屆理事會于五月八日正式產生，邀請名譽主席溫崇墉、溫文秀、溫子開宗親主持宣誓就職禮。

儀式簡單莊嚴，受邀出席觀禮者踊躍，包括來自砂朥越溫氏太原堂及北馬溫氏太原堂的代表。

該會首屆會長溫添貴致詞時呼喚溫氏宗親飲水思源，永記前輩南來披荊斬棘的精神。

他希望組織宗親會後，能團結更多的宗親為下一代造福。

此外，他也呼喚全馬宗親捐獻義款購置會所，作為會員的活動場所。

北馬溫氏太原堂代表溫子開致詞時希望宗親會組織給予理事會大力支持。

他希望搞宗親會組織者，最好不要把個人成見帶到公會來，以免產生分裂；相反的應團結一致，把商業利益或福利帶給會員們。

砂朥越溫氏太原堂代表溫金華歡迎這個全國性組織的誕生。

他說，過去，該州的溫氏宗親一直希望有個全國溫氏宗親組織，今天，這個願望終於實現了，現在大家應研究應用什麼方法把東西馬兩地的宗親組織聯繫一起，成為名符其實具代表性的全國宗親會。

該會總務溫劍光也在會上致詞。他希望這個甫告誕生的宗親組織能在教育事業協助溫姓人士培養人才。

他建議通過該組織設立獎學金資助貧困的溫姓學子。

大馬溫氏宗親會產生 溫添貴吁宗親 出錢購置會所

茲將首屆理事會職員列下：

名譽主席：溫崇墉、溫文秀、溫百洲、李督溫振祥、溫子開、溫南振；主席：溫添貴；署理主席：溫清和；副主席：溫錦昌、溫錦隆、溫玉光、溫福麟、溫淵成；總務：溫劍光、副：溫水金；財政：溫錦明、副：溫愿祝；中文書：溫琼林；國文書：溫云山；查賬：溫克木、溫愿海；交際：溫全忠、溫雅海。

委員：溫启文(森美蘭)、溫文多(蔴坡)、溫炳麟(新山)、溫錦炉(馬六甲)、溫騰治(霹靂)、溫敬華(吉隆坡)、溫嘉烈(半山芭)、溫佳添(增江)、溫应祥(繁林花園)、溫金龙(吉隆坡)、溫美发(新山)、溫南利(大山脚)、溫兆政(蔴坡)、溫源光(芙蓉)、溫汉松、溫昭隆、溫绍新(勞勿)。

各州協理：溫福麟、溫炳麟(新山)、溫源光、溫师仲(芙蓉)、溫玉光(彭亨勞勿)、溫观胜、溫日云(馬口)、溫百洲、溫炳清、溫南利(威省吉打)、溫炳星、溫兆政(蔴坡)、溫子開、溫淵成(檳城)、溫錦炉(馬六甲)、溫观发(蕉賴)。

溫氏祖證八句詩

一脈祖宗出上杭，分支派別莫相忘。
遷來海邑鴻基固，擇處耕墾
禮祀長，三三多家聲宜永繼，六
龍世澤真承，古今轉運云量居
散世代本源總一方

癸酉年溫氏宗親手抄

亦我溫姓、係出虞唐、文之沒裔、潮自商湯、支分姓氏、邑郡
封之、額配山西、太原郡堂、開枝散叶、北國之光、晉有溫
嶠、魏卅朝堂、漢有溫序、忠貞保疆、唐出彥博、儒雅
文章、尚有廷筠、著書栢枋、黃河以北、史蹟釋先、

迨至五胡、華屢遭殃、黃勳作亂、迫遷南方、上抗立足、拓闢
疆荒、稍有成果、宋祚垂亡、金兵南進、橫渡長江、戰情
緊急、兄弟俯惶、分手之日、立有詩章、八句名詩、永誌莫
忘、迂未海邑、福延瀨湯、新方甲子、信足興邦、人丁億
萬、官甲梅洋、

清廷收政、軍閥昌狂、民浸水火、云於為生、為了生涯、南渡生
洋、登陸越地、先輩堅強、披荆斬棘、沐雨節霜、奠下宏基、
功績難忘、

环我後輩。第故多人丁繁竹，散居各方，聯絡困難，失族倫
常，故立公塚，塔公偶像，以崇先系，認祖為堂。指墓宗親，
太原堂上，牌樓亭閣，富麗堂皇，壽筵會所，指日在望，
春秋三祭，欢聚一堂，宗親相遇，閒話家常，嗷寒問暖，互訴
衷腸，血濃于水，加倍磋商。

亦除佳节，敬備微誠，敬首五粒，恭獻永年，清茶果盒，玉液琼漿，
大魚大肉，金良庫藏，魚烟沉，表达上蒼。

祖宗有差，未格未賞，佑我裔孫，人丁兴旺，老受尊敬，少学好樣，尊崇
孝道，栽培少壯。

為公舒氏，福蔭綿長，之德翼治謀，耀祖光宗，學門金榜，代之畫魚，
團結致，互助相幫，宗誼永遠，多情更系家，快樂居安康。

伏維尚响。 礼成

温花贵所海天下
 民族团结情似海
 太平美满业绩迹



存堂原
 下中起旭
 宏神暨日
 业保保锦
 后温绩
 人族程

北京学指中至日夏月五廿



图为：座落在石角华人义山之原的祖上峽公坟地，数十年来，保持光艳、清新。



公会建在近石角巴刹的峽公祠。

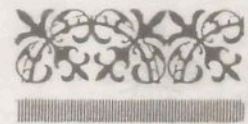


每年清明节，众多的宗亲都前来祖坟敬拜祖上祈求保佑平安，顺利。



每年的清明节，宗亲们都会在石角祖坟上香，祭拜，集合为数众多的宗亲在一起，除了进行传统的习俗，更能使宗亲们团结在一起，公会的成立，也与此有很大的关系。

公会理事们在准备一切祭拜的物品与工作。



宗亲们撑旗敲锣打鼓，将祖公的肖像与香炉从祭所请到祖坟去祭拜，仪式虽简单但隆重。



从各地来的宗亲，齐集在一起，诚心的敬拜祖公，祈求保佑合境平安，国泰民安。





一九八八年三月十三日，公会正式升上招牌与举行成立典礼。

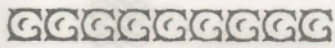
一大清早，公会理事在文安主席“东马企业有限公司”办事处，隆重的挂起公会的招牌。



出席的宗亲在指点与观看升上招牌。



挂上招牌后，理事们与贵宾们合摄留念。



一九八八年三月十三日，公会正式成立的仪式在古晋民众会堂举行。

当天一大早，理事们列队在会堂前等候嘉宾的莅临。



社团注册官、应天平先生莅临，主席趋前迎接，并受戴上襟花、以表尊敬。

宗亲们的莅临，受主席的迎接。





全体理事在社
团注册官应天平先
生面前宣誓就职。



理事们在应天
平先生面前签下宣
誓书。



理事们宣誓就
职后，拍照留念。

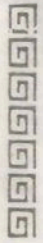


成立宴会上、
全州各地的宗亲同
集一堂，热闹的景象。

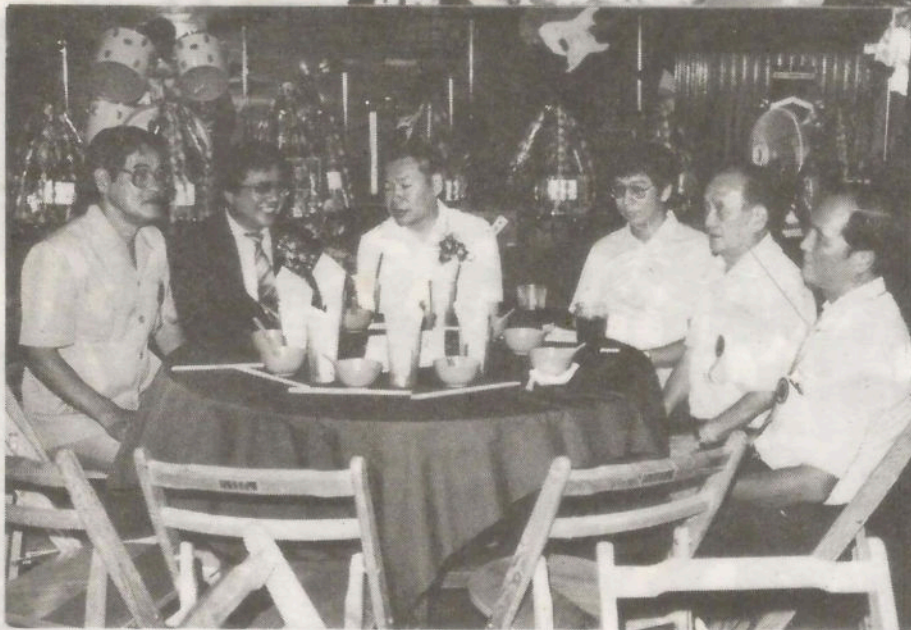
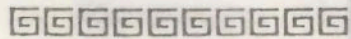




主席与应天平先生，欢愉的互相交换意见。

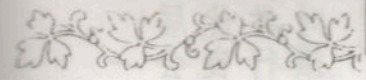


应天平先生与公会法律顾问伟达宗亲，诚心的交谈。



公会主要的理事们陪同应天平先生一起进餐。

左起：副主席本固鲁温容绫、文安主席、应天平先生、伟达律师、汉辉副主席、财政灯财。



宗亲们欢聚一堂同庆公会的成立



各地的宗亲们，静静地聆听社团注册官应天平先生给予的训诲。



出席宴会的幸运宗亲，在幸运抽奖中获得大礼篮，从应天平先生接过奖品时摄。



一九九三年三月廿八日，第六届会员大会暨颁发会员子女学业优良奖励金，在石角中华大会堂举行，会员宗亲陆续的抵达会场时摄。



大会前，宗亲们已齐集一堂，等候会议的开始。



会议进行的一瞥



主席文安宗亲在会上致词。



所有获得学业优良奖励金的
学子们与公会主要理事合影留念。

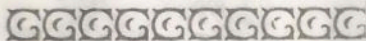
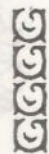


会场上，一片热闹的情景。

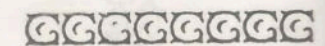
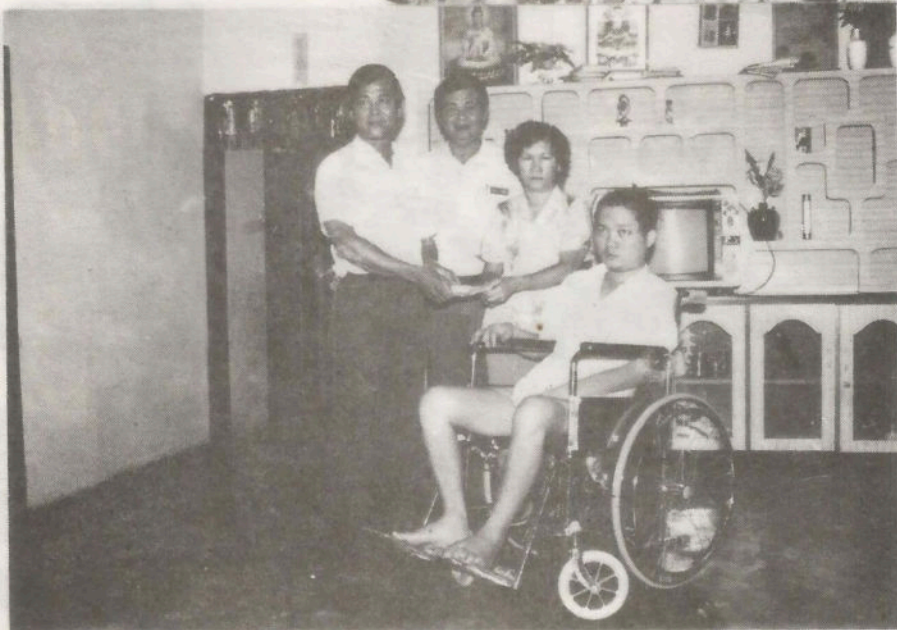




主席代表公会捐出一笔款项于石角国立中学，由民国中校董会秘书罗国璋先生接领，中为副主席金华。



主席也代表公会捐献一笔款项于患上顽疾、住在晋连路廿九哩处的刘棋叠老师，由教育主任民生代领转交给刘老师。



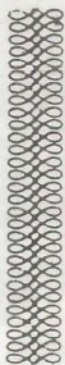
一九九三年四月一日，公会捐献一笔款项予不幸患上顽疾的刘棋叠老师作为医药费，教育主任民生宗亲身体临到刘府，把该笔款项移交予刘老师时摄。



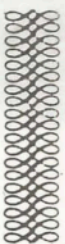
一九九六年二月六日，是次庆典的筹委会举行一项记者招待会，向各地宗亲披露庆典的举行。

左起为民生，习岐，文安，金华，国鸿，金龙，摄于招待会上。

一九九三年四月廿四日，第三届执委会覆选后，拍照留念。



新届理事（第四届）获选后，摄于大会上。



一九八九年十二月十五日至十七日，美里宗亲代表，玉链，南振，士昌等拜会了公会的代表，并拜访石隆门、大富村、新生村等地的宗亲。

理事们与来宾摄于副主席容绫宗亲店前。

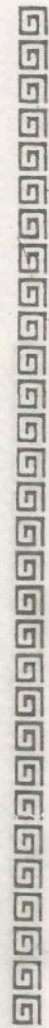
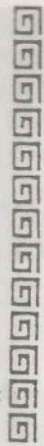


一九八七年九月六日，公会代表一行人，前往石隆门拜访该地宗亲。



宗亲们，欢愉的在畅谈与交换意见。





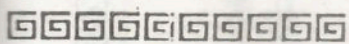
一九九四年五月八日，马来西亚温氏宗亲会举行成立典礼，我公会代表受邀出席观礼。

公会代表团十数人在文安主席的带领下赴会，受马宗亲会的理事代表热情的迎接与殷切的款待。

代表团抵达西马，直驱前往温氏宗亲祠奉的美盞殿上香，祈求旅程平安后与马宗亲会主要的理事们摄于庙前。



公会秘书长国鸿宗亲到会时，签名留念时摄。



会议进行前，公会代表在交换意见。
左起：副主席容菱，文安主席，秘书国鸿，财政灯财。



主席文安宗亲与马宗亲会主席添贵宗亲交换纪念品，右为副主席金华。



拿督文秀宗长给公会代表授于玄机，大夥倾心地聆听。



公会代表与西马各地代表们以愉快的心情与会。





东西马一家亲
宗亲们互相交换意见，如何
更好的团结各地的宗亲。



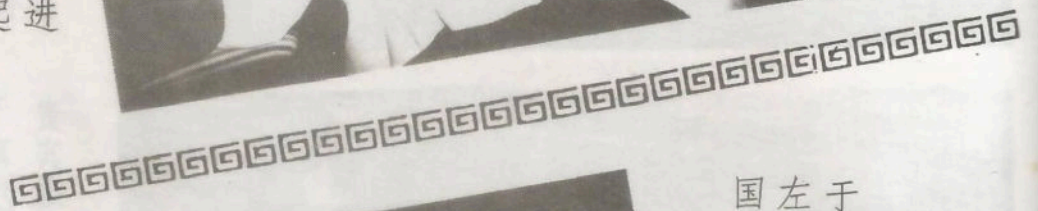
贵宾摄影留念。
公会代表、马宗亲会理事与



公会代表与西马各地宗亲会
代表齐集一堂。



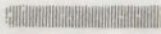
会后，各地宗亲愉快的一起进餐。



公会代表受盛情的款待，于餐会上。
左起：春熙，民生，金远，国鸿，悦利，林生。

光，代表团前往云顶高原观光，摄于旅店前。



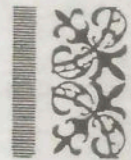


本会理事访问
新山拜访马来西亚
副会长福麟宗长。

福麟夫妇，金
龙夫妇（左）共进
午餐。



右起，金龙、
福麟、金华、燕
培，国鸿，金龙夫
人共进晚餐



本会顾问南
振，公关金龙拜访
马来西亚会长添贵
宗长。

站：左起，金
龙，南振，金龙夫
人，南振夫人，剑
光夫人。

坐：左剑光，
锦隆，清和，添贵
夫妇。

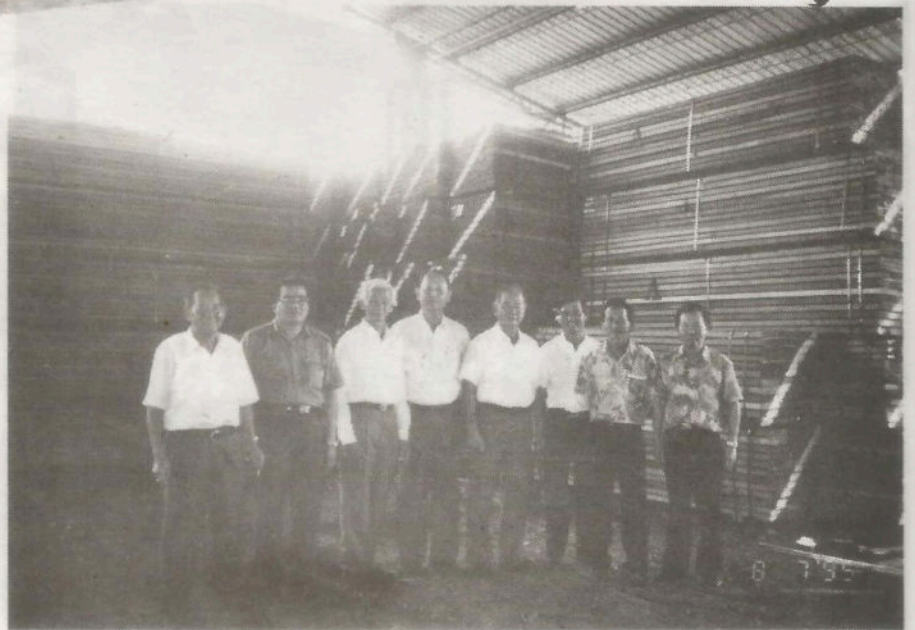


柔佛宗亲的代表福麟，炳麟兄弟，前来砂州拜访，受到公会代表的迎接。
左起前：金远，福麟，金璋，国鸿与炳麟。



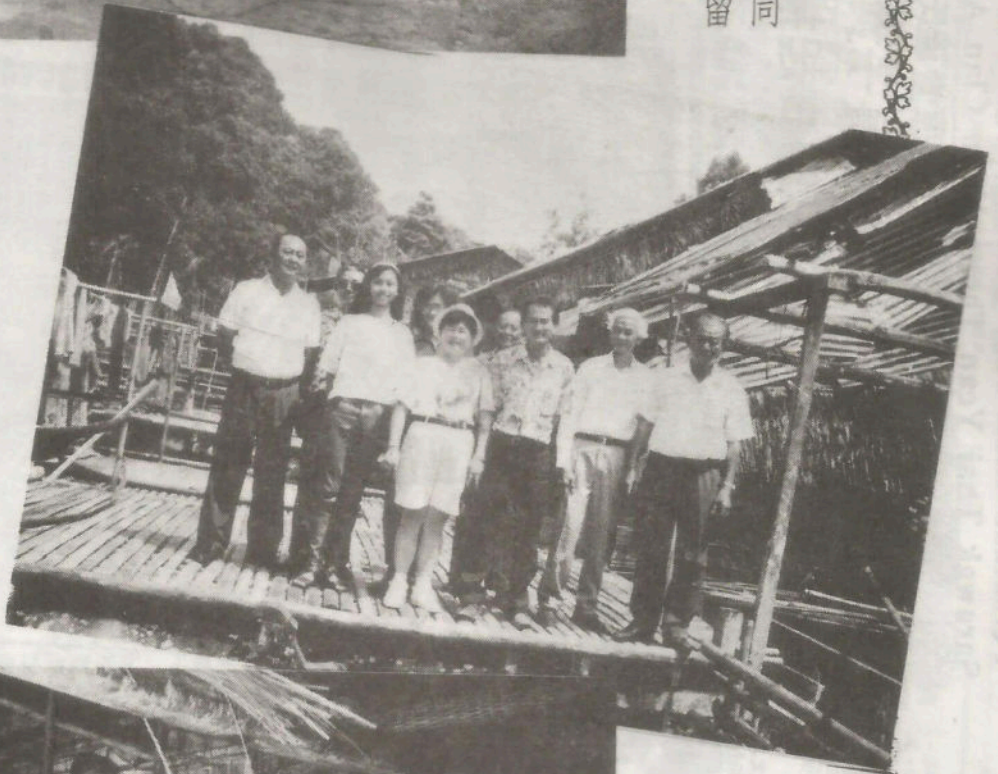
一九九五年三月廿九日，印尼宗亲前来本州拜访，摄于新茂安木工厂。

一九九五年七月八日，马来西亚宗亲会代表拜访本州宗亲，左起为悦利，文安，愿祝，锦明，添贵，民生，和荣与金龙摄于新茂安木工厂。





西马宗亲在公会理事的陪同下前往青山庙上香后在庙前留影。



马宗亲会代表在主席的带领下下来本州拜会公会，在公会理事的陪同下，前往州内各地去观光，也前往甘榜去看看。



一行人摄于甘榜卡油

一九九一年三月廿五日

溫文安促溫氏宗親 響應籌建新會所

【本報訊】溫文安主席日前在吉隆坡，向溫氏宗親發出呼籲，促其響應籌建新會所。文安表示，溫氏宗親在世界各地，應加強聯繫，共同發展。他呼籲宗親們踴躍參加籌建新會所的工作，為溫氏宗親服務。

文安在會中，向宗親們介紹了溫氏宗親的歷史和現狀。他表示，溫氏宗親在世界各地，應加強聯繫，共同發展。他呼籲宗親們踴躍參加籌建新會所的工作，為溫氏宗親服務。

文安表示，溫氏宗親在世界各地，應加強聯繫，共同發展。他呼籲宗親們踴躍參加籌建新會所的工作，為溫氏宗親服務。

TELEPHONE NUMBER
082-429659

砂拉越太原堂溫氏公會 春祭及常年會員大會通告

本會訂於一九九五年三月廿六日(農曆二月廿六日)星期六(上午九時正)假古晉石角華人義山溫氏祖墳舉行春祭儀式；十時半假石角中華大會堂舉行會員大會，會後午餐，屆時敬希各宗親踴躍出席是盼。

主席：溫文安
副主席：溫文安

砂溫氏公會改選 溫文安出任主席

本會訂於一九九一年四月八日(星期日)下午二時假吉隆坡中華大會堂舉行會員大會，屆時敬希各宗親踴躍出席是盼。

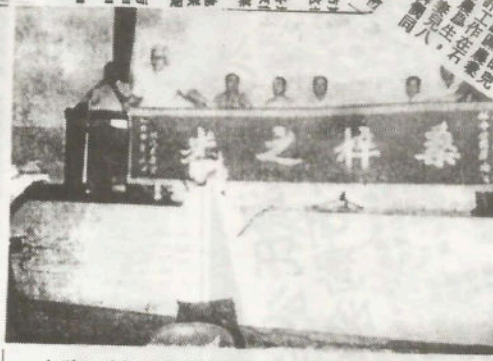
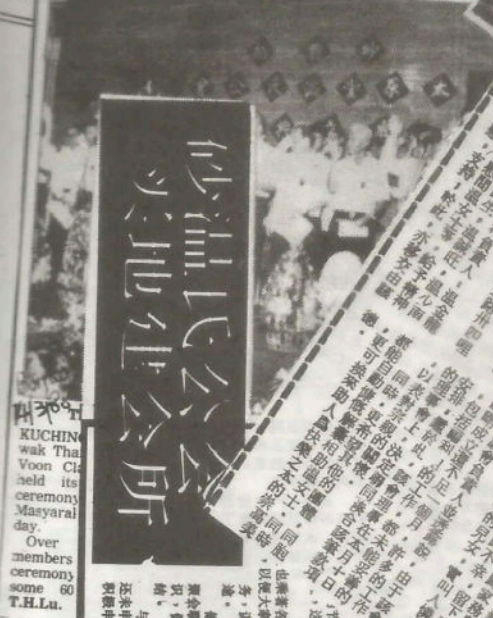
主席：溫文安
副主席：溫文安

溫文安出任主席

砂拉越太原堂溫氏公會改選，溫文安出任主席。本會訂於一九九一年四月八日(星期日)下午二時假吉隆坡中華大會堂舉行會員大會，屆時敬希各宗親踴躍出席是盼。

主席：溫文安
副主席：溫文安

Voon clan inauguration



上圖：砂拉越太原堂溫氏主席溫文安(右二)與其他宗親在祭祖大會上進香時影。

下圖：來自印尼坤甸的太原堂溫氏公所總理溫德旋(左)將紀念布條移交給砂拉越太原堂溫氏主席溫文安(右)時影。

溫文安 籌建新會所

溫文安主席日前在吉隆坡，向溫氏宗親發出呼籲，促其響應籌建新會所。文安表示，溫氏宗親在世界各地，應加強聯繫，共同發展。他呼籲宗親們踴躍參加籌建新會所的工作，為溫氏宗親服務。

砂拉越太原堂溫氏公會 日舉行成立典禮

本會訂於一九九一年四月八日(星期日)下午二時假吉隆坡中華大會堂舉行會員大會，屆時敬希各宗親踴躍出席是盼。

主席：溫文安
副主席：溫文安

太原堂溫氏公會 明舉行成立典禮

本會訂於一九九一年四月八日(星期日)下午二時假吉隆坡中華大會堂舉行會員大會，屆時敬希各宗親踴躍出席是盼。

主席：溫文安
副主席：溫文安

太原堂溫氏公會 明舉行成立典禮

本會訂於一九九一年四月八日(星期日)下午二時假吉隆坡中華大會堂舉行會員大會，屆時敬希各宗親踴躍出席是盼。

主席：溫文安
副主席：溫文安

此處設有印尼坤甸... 溫氏公會成立典禮... 籌建新會所... 溫文安主席... 籌建新會所... 溫文安主席... 籌建新會所... 溫文安主席...

他稱，將來這將是世界上最繁榮的地方，因此大家彼此更應保持聯絡，將溫氏更發揚光大。

(本報吉蘭丹訊) 砂拉越太原堂溫氏公會主席溫文安說，該會期待已久的公會會所，終於得以實現。該會以十九萬元馬幣在三哩風花園，購置了一座雙層角大商店屋，相信將會給會員宗親們帶來更大的方便。

他是今日出席該會一年一度的常年大會及該會的春祭儀式致歡迎詞時，如是地指出。

他說，由於購置會所經費尚未足夠，因此該會歡迎會員宗親繼續給予大力支持，並希望在不需向銀行貸款的情況下，完成購置會所之願望。

他也呼籲尚未加入公會的溫姓宗親積極申請入會，使公會日趨壯大，同时也更希望各地宗親保持聯絡，加強團結，為宗親、為社會、為國家作出更大的貢獻。

「砂拉越太原堂溫氏公會成立至今，已進入第九個年頭。多年來，在全体執委會宗親的團結合作與瞭解下，使該會能順利進展。」

他稱，該會今日集合在一起具有多重眾人的意義，該會每

第一屆執委產
 (本報吉蘭丹訊) 砂拉越太原堂溫氏公會第一屆執委會，於本月十三日(星期日)下午二時，在該會會所舉行第一次會議。出席者有：主席溫文安、副主席文安、秘書長文安、財政文安、教育文安、康樂文安、文藝文安、體育文安、福利文安、總務文安、查帳文安、及各小組負責人等。會議由主席主持，首先由主席致詞，略謂：本會自成立以來，承蒙各界宗親支持，業務日見發達。現已購置會所，即將落成。屆時將遷往新址辦公。希望全體宗親繼續支持，使本會工作更上一層樓。會議中，討論了各項提案，並通過了第一屆執委會的工作計劃。會議在熱烈的掌聲中結束。



溫氏公會成功購會所
 溫文安吁繼續給予支持

(本報吉蘭丹訊) 砂拉越太原堂溫氏公會成立至今，已進入第九個年頭。多年來，在全体執委會宗親的團結合作與瞭解下，使該會能順利進展。

同時，該會也加強與各地宗親的聯絡，並加強了團結。尤其是此次能購得三哩風花園，購置了一座雙層角大商店屋，相信將會給會員宗親們帶來更大的方便。

「砂拉越太原堂溫氏公會成立至今，已進入第九個年頭。多年來，在全体執委會宗親的團結合作與瞭解下，使該會能順利進展。」

他稱，該會今日集合在一起具有多重眾人的意義，該會每

溫文安強調溫氏公會切實國際時報
 將與其他社團合作
 將小團體團結



選出新理事會
 (本報吉蘭丹訊) 砂拉越太原堂溫氏公會今日舉行常年大會，大會上也選出新一屆理事會。

這是他今日在該會常年大會上所說的。他稱，具有多在此公會，具有多眾人的意義，每第一屆執委會，每舉行春祭儀式，大家都有份，大家知道，水有源，樹有根，沒有祖先，就沒有我們，紀念先祭拜祖先，是華人的習俗，是華人的精神。

此外，也應將各地宗親齊聚一堂，共同探討本會的發展，謀求公會的進步。

砂拉越太原堂溫氏公會主席溫文安今日在常年大會上致詞時，略謂：本會自成立以來，承蒙各界宗親支持，業務日見發達。現已購置會所，即將落成。屆時將遷往新址辦公。希望全體宗親繼續支持，使本會工作更上一層樓。

他稱，該會今日集合在一起具有多重眾人的意義，該會每

太原堂溫氏公會耗二十萬購會所
 (本報吉蘭丹訊) 砂拉越太原堂溫氏公會，耗資二十萬元，購置了三哩風花園一座雙層角大商店屋，作為公會會所。該會主席溫文安今日在常年大會上致詞時，略謂：本會自成立以來，承蒙各界宗親支持，業務日見發達。現已購置會所，即將落成。屆時將遷往新址辦公。希望全體宗親繼續支持，使本會工作更上一層樓。



春祭通告
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。



砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

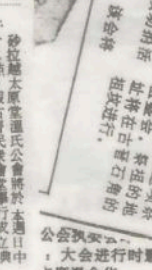
砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。



砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

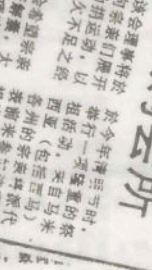
砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。



砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。



砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

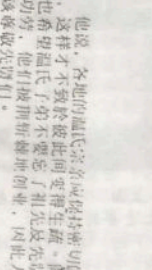
砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。



砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。

砂拉越太原堂溫氏公會
 訂於一九八七年四月十二日(星期日)上午九時正，在吉蘭丹角舉行春祭儀式，敬希會員宗親踴躍參加。



Sarawak Acquirer

CHING - Tera after its former the Sarawak Voc Association finalized its own is a corner at Jalan which will admini-recreation for mem-association.

se will be opened on the morning with the rsary cele-bration will be the Civic fuching to casion.

tives jung hnic hair-tion wiv-it-ita-tion ed m.n.e.a.r.

他這地，各地的溫氏宗親，應保持聯絡，加強團結，為宗親、為社會、為國家作出更大的貢獻。

砂拉越太原堂溫氏公會主席溫文安今日在常年大會上致詞時，略謂：本會自成立以來，承蒙各界宗親支持，業務日見發達。現已購置會所，即將落成。屆時將遷往新址辦公。希望全體宗親繼續支持，使本會工作更上一層樓。

砂拉越太原堂溫氏公會主席溫文安今日在常年大會上致詞時，略謂：本會自成立以來，承蒙各界宗親支持，業務日見發達。現已購置會所，即將落成。屆時將遷往新址辦公。希望全體宗親繼續支持，使本會工作更上一層樓。

砂拉越太原堂溫氏公會主席溫文安今日在常年大會上致詞時，略謂：本會自成立以來，承蒙各界宗親支持，業務日見發達。現已購置會所，即將落成。屆時將遷往新址辦公。希望全體宗親繼續支持，使本會工作更上一層樓。

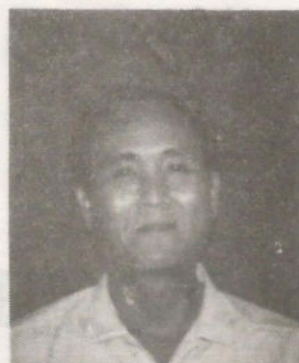
砂勝越太原堂温氏公会庆祝新会所落成
暨成立十週年紀念特刊小組編委會



顧問
温文安



顧問
温国鸿



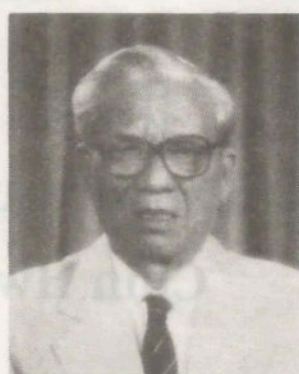
顧問
温灯财



主任
温金龙



主編
温民生BBS



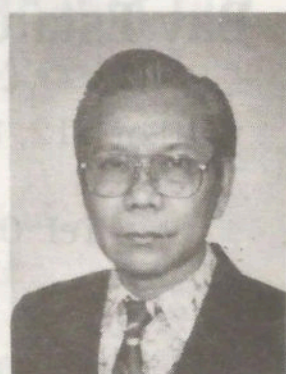
組員
温习岐



組員
温三德县議員



組員
温和荣



組員
温燕培

*With Best Compliments
from*

豐林企業公司
Fung Ling Enterprise Company

振華工程發展公司
Syarikat Kejeruteraan Dan Kemajuan Chin Hwa
Chin Hwa Engrg. Development Co.

蓓蕾實業發展有限公司
Bay Estates Development Sdn. Bhd.

Lot 112, Permaisuri Road, P. O. Box 544,
98007 Miri, Sarawak.

Tel: 085-423716, 418641, 424155

Fax No: 085-415688

商號代表溫南振

With The Compliments
from

月桂代理商
NYET KUI AGENCY

砂羅越，美里坡國際大廈底樓三號
3G, Park Arcade, 98000 Miri, Sarawak.
Tel: 085-418133 (O) 085-411211 (R)
Fax: 085-411692



THE ASIA LIFE ASSURANCE SOCIETY LTD

亞洲人壽保險有限公司

District Manager: Voon Nyet Kui

區經理 溫月桂

District Manager: Voon Stzu Chiang

區經理 溫士昌

益志兄弟农场

YIK ZHI BROTHERS FARM

砂拉越古晋成路廿二哩大富村門牌三十五號

No. 35, Lorong 1B, Tapah Village,

22nd Miles Kuching Serian Road,

94200 Kuching, Sarawak, Malaysia.

Tel: 082-867312

Atur: 011-213005, 010-8879728

益志

YIK ZHI

砂拉越古晋朋尼遜路十哩哥打巴達旺市門牌三十號

No. 30, 10 Mile Kota Padawan Bazaar,

Penrissen Road, 93250 Kuching, Sarawak, Malaysia.

Tel: 614098

温民生 VOON MIN SEN

温新效 VOON SIN SLAW

温新和 VOON SIN FOH

温新平 VOON SIN PHIN

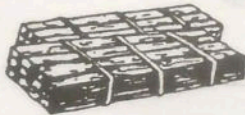
温新建 VOON SIN KIEN

温新权 VOON SIN KIAN

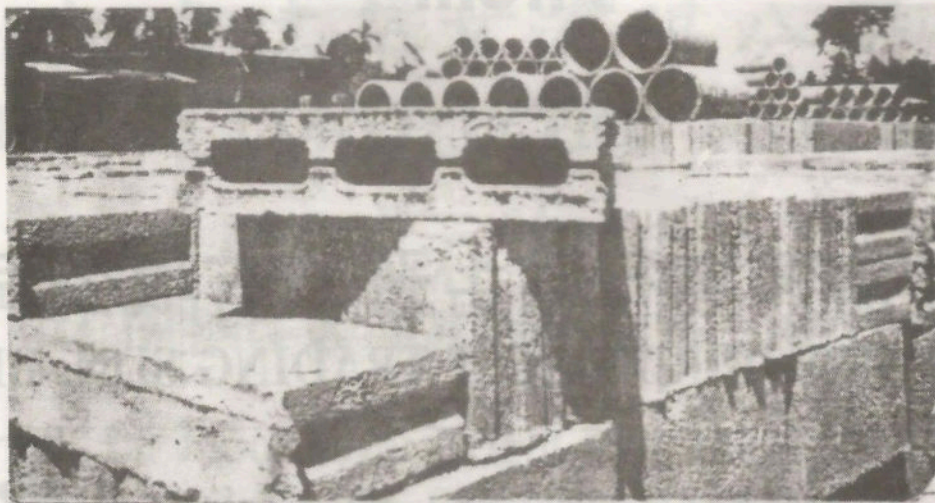
新茂安木材有限公司

SYN MIAW ANN TIMBER INDUSTRIES SDN. BHD.

Lot 203, Block 14, Tapah, 22nd Mile,
Kuching/Serian Road, Kuching, Sarawak, East Malaysia.
Tel: 082-867329 Fax: 082-867397



董事主席：溫和榮



本公司有刨床，刨工，天花綫，牆壁板，樓板，精製各種門斗，門片，取貨快捷，價格克己。精製各式空心磚，空氣磚及花磚。

*Supplier of building materials, hollow bricks & Sawn
Timber, woodworking factory.*

with
Compliments
from

益壽燕窩行（古晉）有限公司
YAK SIEW BIRD'S NEST TRADING SDN. BHD.

温林生



砂勝越古晉輝盛花園三〇七八号6/1巷

No. 307, 308, Hui Sing Garden,
Lorong No. 6/1, Kuching, Sarawak.

Office Tel: 082-460737

Fax: 082-453570

經營：純白燕、血燕、毛燕。

*With Best Compliments
from*

凱森建築業有限公司
SHAISEN CONSTRUCTION SDN. BHD.

倡強兄弟有限公司
CHONG & KIONG SDN. BHD.

23, 1sr Floor, Ever Bright Park Shop House,
3rd Mile, Penrissen Road,
P. O. Box 3045, 93760 Kuching.

Tel: 462628, 462629, 613958 Fax: 460249
Atur: 011-216209, 011-216210

董事主席：温金璋

董事經理：温金强

本公司專營承包運輸，各類泥工，道路水
溝工程及機械租賃。



香港 (彩黑 色白) 攝影

Hong Kong Black & White Colour Lab

砂撈越成邦江俱樂部路八十九號B
No. 89B, Club Road, Sri Aman, Sarawak.
Tel/Fax: 083-322295

香港攝影商店快速彩色沖印 Hong Kong Studio Trading Color Lab.

Mini Shop No. 64, Betong Bazaar,
95700 Betong, Sarawak.
Tel: 083-472563



溫燕培 (號東)

我們採用最新電腦控制特快服務

WE USE THE LATEST COMPUTERIZED FOR FASTER SERVICE.

專業攝影 INSTANT PASSPORT PHOTO, DRIVING LIC PHOTO.
即拍即取 (護照相, 駕車執照相等)

謝謝您的惠顧 TERIMA KASIH! THANK YOU!

*With Compliments
from*



星標燕窩貿易公司
SING TRADING CO.

580, Hui Sing Garden,
93350 Kuching, Sarawak.

Tel: 082-451894, 457172, 011-213826
Fax: 082-457172 Pager: 332211-90169

(專營出入口燕窩, 海味)

星標燕窩



Quality Bird Nest

溫遠亮號東

With Compliments From



PEMBINAAN SLKS (SARAWAK) SDN. BHD.

(Formerly known as SYARIKAT LOW KIM SENG (SARAWAK) CONSTRUCTION)

BUILDING & CIVIL ENGINEERING CONTRACTORS

LOT 856, 4TH MILE PENRISSEN ROAD,

P. O. BOX 1731, 93734 KUCHING,

SARAWAK, MALAYSIA.

TEL: 082-451300, 452937 FAX: 082-454095



With Best Compliments
from



倫樂坡新工廠全貌

新順興傢俬木工廠 溫漢輝
新藝興傢俬木工廠 溫永源
新順興傢俬廠 溫永海
溫永海建築商 溫亞浪

工廠：古晉三哩半朋尼遜路門牌40及41號
信箱204號 93702 Kuching/P. O. Box 1296, 93726 Kuching, Sarawak.
電話：452315, 451605, 450199(FAX) 011-211193 (Atur)
古晉十哩朋尼遜路新店門牌78號
十哩電話：613416

倫樂坡新工廠：惹蘭林當路洛2375門牌3666號
電話：735036

舊工廠：倫樂坡洛1105號
電話：735314

*With
Compliments
From*

温福来建筑打桩商

Voon Fook Lai Building & Piling Construction

P. L. Service

No. 1, Batu Bata,
2 1/2 Mile, Rock Road,
93200 Kuching, Sarawak, Malaysia.

Tel: 082-251795, 010-8872886

温福来
Voon Fook Lai

承包政府及私人大小工程

with
Compliments
from

悦聲電子電器服務公司
Yet Seng Electrical & Electronic Service Co.

No. 103, 7th Mile Bazaar, Penrissen Road,
93250 Kuching, Sarawak.

Tel: 614721

溫韃毓 (號東)

VOON KIAN JOO

專銷：各種家庭電器，音響系統，電子零件，
兼各種電器修理服務。
服務快捷，價錢公道。

Specialise in: All sorts of Home Appliances, Audio-Video
Products & Repairing Services.

南利有限公司

VOON NAM LEE SDN. BHD.

新協吊車貿易有限公司

SIN HAIP CRANE TRADING (Kuching) SDN. BHD.

HEAD OFFICE:

Lot 1194, Jalan Gedong, Tanah Puteh,
Bintawa Industrial Estate, 93450 Kuching, Sarawak.
Tel: 082-331616, 336775 (O), 331462 (H).
Atur: 011-214628, 011-211790, 010-8876790

MIRI:

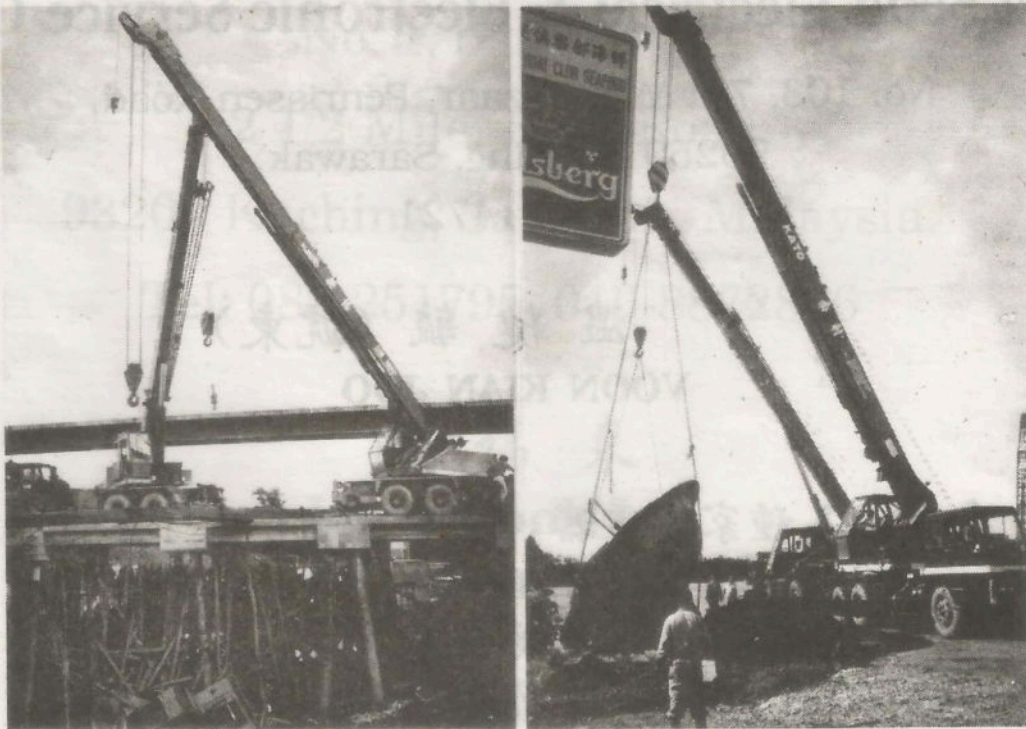
Lot 1214, Jalan Pujut 2,
98000 Miri, Sarawak.
Tel: 085-658633
Atur: 011-214628

温習悦 (號東)

阿富佰佳木材有限公司

Abu Bakar Timber Yard Sdn. Bhd.

Lot 7583, 1st Fl. Jalan Kwong Lee Bank, 93450 Kuching.
Tel & Fax: 082-333802 Atur: 010-8867467



We specialise in Hydraulic Crane, Truck Crane Rental,
Lorry Transportation, Pileload Test.

經理温永輝

With Best Compliments
from

星洲西五月五
CAKE • HOUSE

MAYFLOWER

GIANG-SHANG



新聯昌有限公司
SYN LIAN CHONG

古晉朋尼遜路十哩門牌四十五號
No. 45, 10th Mile, Penrissen Road,
93250 Kuching, Sarawak.
Tel: 611658, 614861

溫文寶 (號東)
Voon Bun Poh

本號經營 京菜雜貨 五金洋雜
日常用品 批發零售 一律歡迎

*We are dealing with general hardwares,
paint, wholesale and retail of sundrie goods.*

With Best Compliments
from



MAYFLOWER 五月花西餅屋
CAKE • HOUSE •

No. 41, Shopping Centre, Kenyalang Park, (Fruits Garden) 香菓園
93300 Kuching, Sarawak. Tel: 082-330939, 339399

No. 178, Ching Muk Commercial Centre, 7th Mile
(7哩清水商業中心) Tel: 616 616

新香菓園

香菓園

FRUITS GARDEN

古晉肯雅蘭商業中心門牌四十一號
41, Kenyalang Park, Shopping Centre,

93300 Kuching, Sarawak.

Tel: 331057, 459515

本號經營各國入口水果及各種西餅

溫順祥 (號東)

*With Best Compliments
from*

元盛
GLAN SHING

砂朥越，木中坡，三十六號A。
No. 36A, Betong Bazaar,
95700 Betong, Sarawak.
Tel: 083-472339



温景生全家福

*With Compliments
from*

IT-HNG
(TEOCHEW)
RESTAURANT

一園潮州菜館



砂拉越古晋浮羅岸路南市游泳大厦
MBKS Swimming Pool Building,
Jalan Padungan, 93100 Kuching, Sarawak.
Tel: 082-257676, 257878 (O),
411198, 414071 (Res)



樂天酒樓 古晉 有限公司

砂朥越古晉浮羅岸路門牌三一八及三一九號

Lok Thian Restaurant (Kuching) Sdn. Bhd.

317-319, Padungan Road, Kuching, Sarawak.

Tel: 082-331310, 333878, 335042 & 418232 Fax: 082-337736

日
夜
常
便
烹
調
美
味



會議廳 Conference Room

鷄
尾
酒
會
宴
會
喜
筵



宴會廳 Function Hall



金成電焊廠

KIM SHIN WELDING FACTORY

Lot 379, No. 281, 10th Miles, Penrissen Road,
93250 Kuching, Sarawak.

Tel: 611214 (Off.), 611263 (Res.)

H/P: 010-8878263

溫習成

Voon Chin Shin

本號專製各種鐵花，鐵門，鐵柵門，鐵板門，水槽，水桶，鋁質蚊網，農場器具，金字鐵架等工程。

本號所製的一切，全採用噴漆，工細物美耐用，交貨快捷，歡迎惠顧。

鮮桔園

SANKIST GARDEN

砂勝越古晉青草路一八四號

No. 184, Green Road, 93150 Kuching.

P. O. Box 1273

Tel: 411030

本號經營入口鮮果及本地各種新鮮水果，兼營拜神用品等。

溫順昌 (號東)



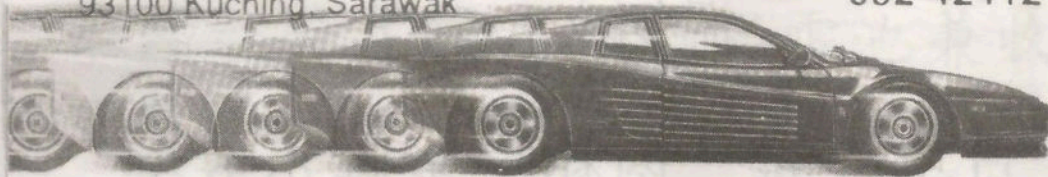
善達汽車冷氣
SAN TAH CAR COOLER

溫達昌
Voon That Chong

No. 96, Lot 263, Section 62,
Jln. Ang Cheng Ho,
93100 Kuching, Sarawak



010-8870424
082-424121



溫嵐再
VUN LAN TSAY

砂勝越古晉晉連路十七哩新生村門牌五十九號
59, 17th Miles, K/S Road, Siburan Bazaar,
94200 Kuching, Sarawak.
Tel: 864340

號東：溫南財

本號專修理拖拉機，燒焊，輪胎，汽車零件。

*We Specialise in Repairing Tractors & other type of
Heavy Machinery & Auto Spare Parts.*

With The Compliments
from

聯昌號

古晉朋尼遜路十哩巴達旺市門牌十號

電話：610839, 010-8888166

溫炳文 (號東)

京果洋雜，肉類，家庭小五金。

茂強園

砂拉越古晉西連路十哩門牌212號

電話：611208



本園專營西馬、泰國
進口各種品種優良的
果苗，以及本地各種
優良果苗，水果等。
批發零售一律歡迎。

溫揚課 (號東)

志銳號

砂勝越古晋朋尼遜路拾哩門牌五拾三號

No. 53, 10th Mile, Penrissen Road,
Kuching, Sarawak.
Tel: 611150

溫志銳

本號經營各國名廠輪胎電池兼收購古幣。

明娜達益公司

MINAH DAIEE CO.

No. 224, Jalan Sungai Maong Hilir,
Kuching, Sarawak.

Tel: 421594, 426008

Dealer for:

Shell gas,

Regulator

Rubber Hose

CLIP

Cooker & gas Stove

本號經營:

煤氣

調節器

INCH

夾子

煤氣爐

With Best Compliments
from

砂隆印務有限公司
SADONG PRESS SDN. BHD.

Lot 2259, Section 64, Sg. Priok, Jalan Pending,
93450 Kuching, Sarawak.

P.O. Box 1158, 93724 Kuching.

Tel: 482329, 332570, 333336

Fax: 332930

馬東油廠前面暨婆羅洲餅干廠隔鄰

单据书刊、学校特刊、请柬名片、公司合约、
文凭证书等印件。

乃采用柯式及平版印刷、印工精美、督工严格
价格廉宜、交货快捷。

*We undertake in printing School Magazine, Souvenir Book,
Certificate, Text books, Ledger Cards, Invitation Cards,
Name Card and all kinds of printed matters.*

By offset and letter press, colourful and price reasonable.

321066

编后话

特刊小组组任
温金龙



本会成立于一九八六年，今年刚好十周年，恰逢新会所落成典礼双庆之喜，本会决定出版特刊，藉此促进宗亲团结，联络宗谊，促进宗亲对本会有更深的认识与了解，并可成为本会历史的参考纪念与联络资料。

在编辑过程中，承蒙 本州助理文青体育部长叶金来律师，马来西亚温氏宗亲会长添贵宗长，北马温氏太原堂主席拿督栢洲宗长，拿督子开宗长，新山拿督文秀宗长，福麟宗长，美里南振宗长，志果宗长，本会主席文安宗长等惠赐献词或题词，又蒙 诸宗亲惠登广告，赞助出版费，使本刊能顺利如期出版，谨此表示衷诚谢意。

由于时间和能力上的限制，本刊在编排上难免有许多缺点与文句上的错误或遗漏之处，谨此向各位致万二份之歉意与多多的指教。

至誠恭賀

砂勝越太原堂溫氏公會十週年紀念
暨新會所落成典禮



溫金龍沙石商
PASIR VOON KIM LOONG

溫金龍五金行
VOON KIM LOONG HARDWARES

金江機製磚廠
KIMCO MACHINE BRICK FACTORY

溫金龍
(號東)
K. L. VOON Proprietor

No. 83, Lorong No. 2, Phoenix Garden, Jalan Batu Kawa,
93250 Kuching, Sarawak.

Site Office: 3 1/2 Miles, Lot 1302, Jalan Kangkok,
Jalan Batu Kawa, 93250 Kuching.

Tel: Site Off: 082-235148 Fax: 082-235149

Res: 082-428203, 010-8868695, 011-2121601

本號經營：河沙、海沙、加拉岸石、碎
石及各種建築材料。

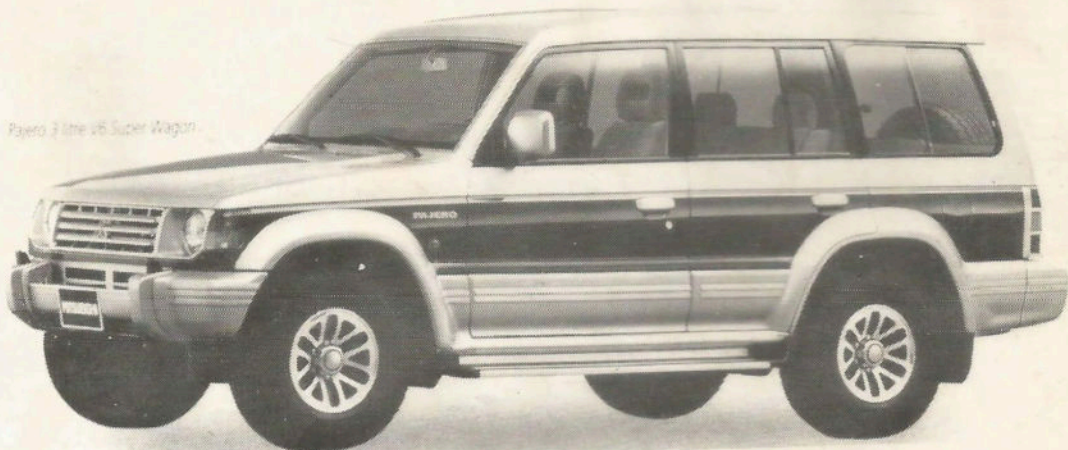
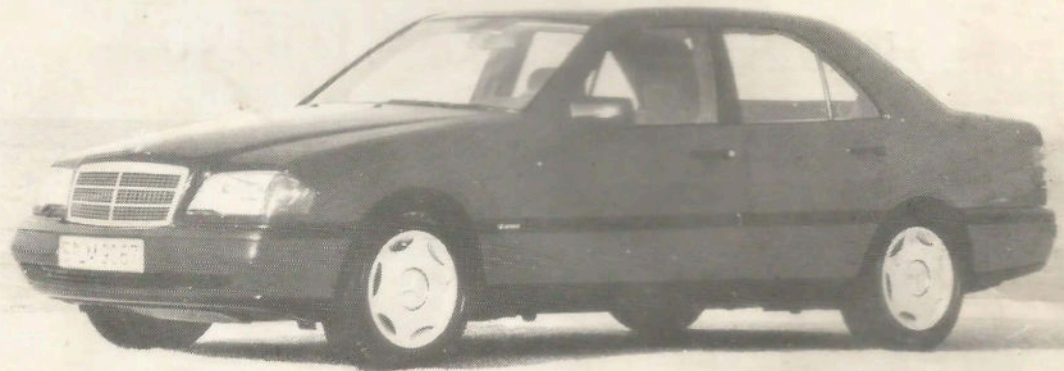
自製：空心磚、沙磚、水溝、涵筒。

有華汽車公司

Syarikat Yew Hua Motor

砂羅越古晉拿督黃慶昌路二九三，二九四號
293, 294, Datuk Wee Kheng Chiang Road,
93450 Kuching, Sarawak.
Tel: 082-426062, 245667 Fax: 082-422171
H/P: 010-8861791, 8882294, 8892940

號東：溫春熙



經營日本，德國各廠翻新汽車，代理各類汽車保險，歡迎光臨惠顧。

*With
Compliments
From*

溫民生有限公司

Voon Ming Seng Sdn. Bhd.

砂勝越古晉朋尼遜路洛二三九

Lot 239, 4 1/2-Mile, Penrissen Road, Kuching.

P.O. Box 2162, 93744 Kuching, Sarawak.

Tel : 082-453867, 459566, 864970.

Fax : 082-451223

溫 燈 財 董事主席

Voon Ten Choi CHAIRMAN

本號經營：土產出口。